叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡利船长(captain Of The Kali) 000001

2. 卡利船长(captain Of The Kali) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡利船长(Captain of the Kali)
第1/2页

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli]
CAPTAIN **of** **the** **KALI**
队长 的 这 卡莉

卡利号船长

[baɪ]['gæri] [raɪt]
By **Gary** **Wright**
经过 加里 赖特

作者：加里·赖特

[seɪl] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] , ['kæli; 'kɑːli] !
Sail **down** **the** **wind** **,** **Kali** **!**
帆 向下 这 风 , 卡莉 !

乘风而行吧，卡莉！

['vɪktəri] [weɪts]
Victory **waits**
胜利 等待

胜利在等待着我们

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] — [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [deθ] !
across **the** **seas** **—** **and** **so** **does** **death** **!**
穿过 这 海域 — 和 所以 做 死亡 !

跨越重洋——死亡亦是如此！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjueri] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **January** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 一月 - .

《如果世界》科幻杂志，1963年1月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒɑːn][wɜːrd] , [gɑːd] ['helpər] , [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [laɪk][ə; eɪ][dæmp] , ['empti] ['juːnɪfɔːrm] .
John **Ward** **,** **God** **Helper** **,** **hung** **in** **his** **chair** **like** **a** **damp** **,** **empty** **uniform** **.**
约翰 沃德 , 上帝 帮手 , 悬挂 在 他的 椅子 喜欢 一个 潮湿 , 空的 制服 .

约翰·沃德，这位上帝的助手，像一件潮湿空荡的制服一样挂在椅子上。

[æn; ən]['oʊpən] ,
An **open** **,**
一个 打开 ,

开放的，

[fɔːr] - [fʊt] [pɔːrt] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr] [glɪmps]

four	-	foot	port	showed	a	circle	of	blazing	blue	sky	and	a	regular	glimpse
四	-	脚	港口	显示	一个	圆圈	的	炽烈	蓝色的	天空	和	一个	常规的	一瞥

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ,

of	a	high	,
的	一个	高的	,

四英尺高的港口展现出一圈湛蓝的天空，以及不时瞥见的高耸山峰。

['kəːvɪŋ] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] .

curving	topsail	.
弯曲	顶帆	.

弧形顶帆。

[ðə; ðiː]['hjuːmɪd] , [hɑːt]['sɔːlti]['fleɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [siː] ['blæŋkətɪd] [ðə; ðiː]['kæbɪn] , [ænd; ənd]

The	humid	,	hot	salty	flavor	of	a	strange	sea	blanketed	the	cabin	,	and
这	湿	,	热的	咸	味道	的	一个	奇怪的	海	毯子	这	舱	,	和

['spɑːrkt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] :

sparked	a	sudden	thought	:
引发	一个	突然	想法	:

潮湿、闷热、带着异域咸味的海水弥漫了整个小屋，这突如其来的念头涌上心头：

" [wʌt] [ðə; ðiː] [hel] [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	the	hell	am	I	doing	here	?
"	什么	这	地狱	是	我	正在做	这里	?

“我到底在这里干什么？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prɑːmpt] ['ænsər] .

"	There	was	no	prompt	answer	.
"	那里	曾是	不	迅速的	回答	.

没有立即得到答复。

[ðə; ðiː][wɪnd] [rʌʃt] [ænd; ənd] [moʊn] .

The	wind	rushed	and	moaned	.
这	风	匆忙	和	呻吟	.

风呼啸而过，发出呜咽声。

[ðə; ðiː] [rɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [kræʃt] [ænd; ənd] [hist] ['ʌndər][ðə; ðiː][stɜːrn] .

The	roiling	water	crashed	and	hissed	under	the	stern	.
这	翻滚	水	崩溃了	和	嘶嘶作响	在下面	这	船尾	.

翻滚的海水在船尾下方拍打、嘶嘶作响。

[ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃɪp] [hiːvd] [ɪts]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl]['ɪntuː] [saɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	following	ship	heaved	its	topsail	into	sight	again	,	and	withdrew	it	.
这	下列的	船	喘息	它是	顶帆	进入	视线	再次	,	和	退出	它	.

后面的船再次升起顶帆，然后又将其收了回去。

[ə; eɪ] ['lɪltɪŋ] [tʃænt] ['drɪftɪd] [laɪk] [smoʊk] [ɑːn][ðə; ðiː][wɪnd] .

A	lilting	chant	drifted	like	smoke	on	the	wind	.
一个	轻快的	呗	漂移	喜欢	抽烟	在	这	风	.

悠扬的歌声像烟雾一样随风飘荡。

[wiː; wi][raɪd][ðə; ðiː][wɪnd] [daʊn] [laɪk] [sliːk] , ['skɪmɪŋ] [bɜːrdz] .

We	ride	the	wind	down	like	sleek	,	skimming	birds	.
我们	骑	这	风	向下	喜欢	光滑	,	撇脂	鸟类	.

我们乘风而下，像轻盈掠过的鸟儿。

[ðə; ðiː] ['siːðɪŋ] [foʊm] ['fɜːrəʊz] ['fɑːloʊ] [truː] .

The	seething	foam	furrows	follow	true	.
这	沸腾	泡沫	沟壑	跟随	真的	.

翻腾的泡沫沟壑清晰可见。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [seɪlz] .

The	sky	is	clouded	with	our	singing	sails	.
这	天空	是	阴天	和	我们的	歌唱	帆	.

天空被我们歌唱的帆影遮蔽了。

[wiː; wi][raɪd][ðə; ði][wɪnd] [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] .

We	ride	the	wind	down	,	down	the	wind	.
我们	骑	这	风	向下	,	向下	这	风	.

我们顺风而下，顺风而下。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːmɪt]['kɜːrn(ə)l]['dʒɑːn][wɔːrd] , ['terən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [ɜːrθ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	Comet	Colonel	John	Ward	,	Terran	Confederation	,	Earth	;	he	was
他	曾是	彗星	上校	约翰	沃德	,	泰伦	联盟	,	地球	;	他	曾是

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] .

certain	of	that	.
肯定	的	那	.

他就是地球联邦的约翰·沃德上校，他对此深信不疑。

[eɪdʒ] ?

Age	?
年龄	?

年龄?

['fɔːrti] - [tuː] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

Forty	-	two	,	more	or	less	.
四十	-	二	,	更多的	或者	较少的	.

大约四十二个。

['speʃəlti] ?

Specialty	?
专业	?

专业?

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['neɪv(ə)l][tæk'tɪʃ(ə)n] .

Historical	Naval	Tactician	.
历史	海军	战术家	.

历史上的海军战术家。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

If	you	had	to	call	it	something	you	might	as	well	call	it	that	.
如果	你	有	到	称呼	它	某物	你	可能	作为	出色地	称呼	它	那	.

既然非要给它起个名字，那就叫它这个吧。

['hɑːbi] ?

Hobby	?
爱好	?

爱好?

['seɪlɪŋ] .

Sailing	.
帆船	.

帆船运动。

[bʌt; bət] , [gɑːd] , [snaɪps] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɑːnt] [ʃɪps] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] !

But	,	God	,	Snipes	and	Lightnings	aren't	ships	-	of	-	the	-	line	!
但	,	上帝	,	狙击手	和	闪电	不是	船舶	-	的	-	这	-	线	!

但是，老天，狙击舰和闪电级战列舰可不是战列舰！

['riːdɪŋ] ?

Reading	?
阅读	?

阅读?

[wel] . . . ['lɪrɪk]['poʊətri][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] .

Well	.	.	.	lyric	poetry	and	ancient	history	,	if	you	must	know	.
出色地	.	.	.	歌词	诗	和	古老的	历史	,	如果	你	必须	知道	.

嗯……如果你非要知道的话，那就是抒情诗和古代历史。

['prez(ə)nt][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ?

Present	Occupation	?
展示	职业	?

目前职业?

[gɑːd] ['helpər] .

God	Helper	.
上帝	帮手	.

上帝的助手。

[noʊ] , [kɔːl] [ðæt] [kə'mændər] [əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] , ['ɑːkwə] . ['fjuːtʃər] ?

No	,	call	that	Commander	Advisor	to	the	Kali	,	Aqua	.	Future	?
不	,	称呼	那	指挥官	顾问	到	这	卡莉	,	水	.	未来	?

不，叫他卡莉的指挥官顾问，阿夸。未来?

[oʊ] , [hel] - [jes] ; [raɪt] [ʌp][ðə; ði] . . . .

Oh	,	hell	-	yes	;	right	up	the	.	.	.	.
哦	,	地狱	-	是的	;	正确的	向上	这	.	.	.	.

哦，当然；直接冲上去……

[waɪd] ['ʃoʊldərd] , [weɪv] [ɪk'sploʊdɪŋ] , [trɪm] [twɪn] - [hʌld] [wiː; wi] [kʌm] .

Wide	shouldered	,	wave	exploding	,	trim	twin	-	hulled	we	come	.
宽的	肩部	,	海浪	爆炸	,	修剪	双	-	去壳	我们	来	.

宽阔的船身，激起的波浪，修长的双体船，我们来了。

[fɜːrst] , [ðə; ði][skaɪ][tɔːl] , [faɪn][fɜːrst] - ['laɪnɚz] .

First	,	the	sky	tall	,	fine	first	-	liners	.
第一的	,	这	天空	高的	,	美好的	第一的	-	衬垫	.

首先是那些高大挺拔、英姿飒爽的先锋人物。

[ðen] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['flæŋkɪŋ] [fæst] .

Then	the	seconds	,	flanking	fast	.
然后	这	秒	,	侧翼	快速地	.

然后是第二梯队，迅速包抄。

[liːn] [ænd; ənd]['lev(ə)l][slaɪd][ðə; ði] ['frɪgəts] .

Lean	and	level	slide	the	frigates	.
倾斜	和	等级	滑动	这	护卫舰	.

倾斜并水平滑行护卫舰。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [flæʃ] [ðə; ði] [ˌkɔr'vɛts] .

All	around	us	flash	the	corvettes	.
全部	大约	我们	闪光	这	克尔维特跑车	.

我们周围到处都是闪闪发光的雪佛兰跑车。

[raɪd] [ðə; ði][wɪnd] [daʊn] , ['kæli; 'kɑːli] ['siːmən] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [ænd] - ['kɛ] .

Ride	the	wind	down	,	Kali	seamen	,	down	the	wind	to	Ande	-	Ke	.
骑	这	风	向下	,	卡莉	海员	,	向下	这	风	到	安德	-	基	.

乘风而下吧，卡利海员们，顺风而下，前往安德克。

[sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ɔːl] ['autlaind] ,

Six	months	ago	he	had	a	future	all	outlined	,
六	几个月	前	他	有	一个	未来	全部	概述	,

六个月前，他的未来规划已经非常清晰。

[bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑːd] ['helpər] , [kʌm] [ɪn]['glɔːri] .

but	six	months	ago	he	was	a	shining	God	Helper	,	come	in	glory	.
但	六	几个月	前	他	曾是	一个	灼灼	上帝	帮手	,	来	在	荣耀	.

但六个月前，他还是位光芒四射的上帝助手，荣耀降临。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][gɑːd] ['helpər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] .

Now	**he**	**was**	**simply**	**a**	**God**	**Helper**	**,**	**and**	**sometimes**	**not**	**even**	**that**	**.**
现在	他	曾是	简单地	一个	上帝	帮手	,	和	有时	不是	甚至	那	.

现在他只不过是上帝的助手，有时甚至连这个都算不上。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] .

We	**are**	**the**	**Kali**	**.**
我们	是	这	卡莉	.

我们是卡莉女神。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌnz] .

The	**fortunate**	**ones**	**.**
这	幸运	一个	.

幸运儿。

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

['ɛrz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːrld] .

Heirs	**to**	**our**	**wind**	**and**	**water**	**world**	**.**
继承人	到	我们的	风	和	水	世界	.

我们风与水世界的继承者。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wiː; wi][ɑːr; ər][tɔːl][ænd; ənd][praʊd] .

Like	**our**	**ships**	**we**	**are**	**tall**	**and**	**proud**	**.**
喜欢	我们的	船舶	我们	是	高的	和	自豪的	.

我们像我们的船只一样，高大而骄傲。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr][wɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər][waɪld][ænd; ənd] ['restləs] .

Like	**our**	**wind**	**we**	**are**	**wild**	**and**	**restless**	**.**
喜欢	我们的	风	我们	是	荒野	和	不安	.

我们就像我们的风一样，狂野而躁动。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] .

Like	**our**	**sea**	**we**	**are**	**strong**	**and**	**savage**	**.**
喜欢	我们的	海	我们	是	强的	和	野蛮的	.

我们像大海一样强大而狂野。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] , [waɪd][ænd; ənd] ['loʊnli] .

This	**is**	**our**	**world**	**,**	**wide**	**and**	**lonely**	**.**
这	是	我们的	世界	,	宽的	和	孤独	.

这就是我们的世界，广阔而孤独。

[raɪd] [ðə; ði][wɪnd] [daʊn] .

Ride	**the**	**wind**	**down**	**.**
骑	这	风	向下	.

顺风而下。

['kæli; 'kɑːli] ['brʌðərz] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə]['ændə] - ['kɛ] .

Kali	**brothers**	**,**	**down**	**the**	**wind**	**to**	**Anda**	**-**	**Ke**	**.**
卡莉	兄弟	,	向下	这	风	到	安达	-	基	.

卡利兄弟，顺风去安达克。

[sɪks] [mʌnθs] [ɑːn] [ðɪs] ['berli] [dɪ'skʌvərd] , [wʌn][pər][sent][lænd]['eriə] , [bɪ'haɪnd] - [ðə; ði] - ['gæləksi]

Six	**months**	**on**	**this**	**barely**	**discovered**	**,**	**one**	**per**	**cent**	**land**	**area**	**,**	**behind**	**-**	**the**	**-**	**galaxy**
六	几个月	在	这	仅仅	发现	,	一	每	中心	土地	区域	,	在后面	-	这	-	星系

['plænɪt] ,

planet	**,**
行星	,

在这个几乎未被发现、陆地面积仅占银河系后方的行星上，我待了六个月。

[wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [kən͵fedə'reɪʃ(ə)n] ['ɪnsaɪt] : ['ɑːkwə] .

with	piercing	Confederation	insight	:	Aqua	.
和	冲孔	联盟	洞察力	:	水	.

具有敏锐的联邦洞察力：Aqua。

[wer] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['skætərd] [ə'baʊt][laɪk] ['pepər] [ɑːn][æn; ən] [eg] ,

Where	the	land	was	scattered	about	like	pepper	on	an	egg	,
在哪里	这	土地	曾是	疏散	关于	喜欢	胡椒	在	一个	蛋	,

土地像胡椒粉撒在鸡蛋上一样散落各处

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [traɪd][tuː; tə][rʌn] ['bækwərdz] .

and	even	the	wind	tried	to	run	backwards	.
和	甚至	这	风	尝试	到	跑步	向后	.

就连风都试图倒退。

[daʊn] [ðə; ði][wɪnd][æt; ət]['ændə] - ['kɛ] — [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] .

Down	the	wind	at	Anda	-	Ke	—	there	is	trouble	.
向下	这	风	在	安达	-	基	—	那里	是	麻烦	.

安达克顺风而来——有麻烦了。

[ðer; ðər][wiː; wi] [miːt] [ðə; ði]['stuːpɪd] - .

There	we	meet	the	stupid	Grimnal	.
那里	我们	见面	这	愚蠢的	-	.

在那里我们遇到了愚蠢的格里姆纳尔。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] , ['grɑːvlɪŋ] - .

There	the	challenging	,	groveling	Grimnal	.
那里	这	具有挑战性的	,	卑躬屈膝	-	.

那里有令人畏惧、卑躬屈膝的格里姆纳尔。

[hiː; hi] [wɪl] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	will	plead	for	his	wives	and	children	.
他	将要	恳求	为了	他的	妻子们	和	孩子们	.

他将为他的妻子和孩子求情。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['prɑːpər]['kæli; 'kɑːli] ['siːmən] .

And	,	as	proper	Kali	seamen	.
和	,	作为	恰当的	卡莉	海员	.

而且，他们都是合格的卡利海员。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][sɔːft][ænd; ənd] ['hæpi] .

We	will	keep	them	soft	and	happy	.
我们	将要	保持	他们	柔软的	和	快乐的	.

我们会让他们保持柔软快乐。

['æftər] , [wiː; wi][send][ðer; ðər][men] [ə'weɪ] ,

After	,	we	send	their	men	away	,
后	,	我们	发送	他们的	男人	离开	,

之后，我们把他们的人送走。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [greɪ] - [griːn] ['wɔːtər] :

Under	the	hungry	gray	-	green	water	:
在下面	这	饥饿的	灰色的	-	绿色的	水	:

在饥饿的灰绿色水面下：

['ʌndər] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][wiː; wi][raɪd][ðə; ði][wɪnd] [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] ['vɪktəri] .

Under	the	wind	as	we	ride	the	wind	down	,	down	the	wind	to	victory	.
在下面	这	风	作为	我们	骑	这	风	向下	,	向下	这	风	到	胜利	.

乘风而下，顺风而下，奔向胜利。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm][laɪf] - ['lʌvɪŋ] , [sɔːŋ] - ['sɪŋɪŋ] ,

And	here	he	still	was	,	trying	to	show	some	life	-	loving	,	song	-	singing	,
和	这里	他	仍然	曾是	,	尝试	到	展示	一些	生活	-	爱	,	歌曲	-	歌唱	,

['bæt(ə)l] - [mæd] , ['kɑːntreri] - ['θɪŋkɪŋ] ,

battle	-	mad	,	contrary	-	thinking	,
战斗	-	疯狂的	,	相反	-	思维	,

而他依然在这里，试图展现他热爱生活、歌唱、好战、反叛的思维方式。

[kən'siːvd] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd][sɔːlt] [spreɪ] , [faɪv] - [fʊt] ['hjuːmənɔɪd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [siː]

conceived	of	leather	and	salt	spray	,	five	-	foot	humanoids	how	to	fight	a	sea
构思	的	皮革	和	盐	喷	,	五	-	脚	人形生物	如何	到	斗争	一个	海

[wɔːr] .

war	.
战争	.

由皮革和海盐喷雾构思而成，五英尺高的人形生物如何进行海战。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒoʊk] .

And	that	was	really	quite	a	joke	.
和	那	曾是	真的	相当	一个	开玩笑	.

那真是个挺滑稽的笑话。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

The	Kali	and	the	Grimnal	had	been	at	this	for	a	hundred	years	,
这	卡莉	和	这	-	有	到过	在	这	为了	一个	百	年	,

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [kwaɪt] [wel] .

and	doing	quite	well	.
和	正在做	相当	出色地	.

卡利和格里姆纳尔已经这样做了100年，而且做得相当不错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌoʊvər'pɑːpjuleɪtɪd][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

They	were	in	no	danger	of	getting	overpopulated	for	one	thing	,
他们	是	在	不	危险	的	获得	人口过剩	为了	一	事物	,

首先，他们根本不存在人口过剩的危险。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ]['duːəl] ['paʊər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['plænɪt] [bɪ'fɔːr]

and	had	evolved	a	dual	power	political	system	over	the	entire	planet	before
和	有	进化	一个	双重的	力量	政治的	系统	超过	这	全部的	行星	前

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] .

the	invention	of	an	explosive	.
这	发明	的	一个	爆炸物	.

在爆炸物发明之前，他们已经在整个地球上发展出一种二元权力政治体系。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['biːɪŋ] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] ['duːəl] ['paʊɚz] ,

But	now	,	being	newly	discovered	by	bigger	and	better	dual	powers	,
但	现在	,	存在	新	发现	经过	大	和	更好的	双重的	权力	,

但现在，被更强大、更先进的双边力量新近发现

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] [weɪ] .

they	were	being	shown	how	to	fight	in	a	bigger	and	better	way	.
他们	是	存在	所示	如何	到	斗争	在	一个	大	和	更好的	方式	.

他们正在学习如何以更强大、更有效的方式战斗。

['oʊnli][ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] , [haʊ'evər] .

Only	the	Grimnal	seemed	to	be	learning	,	however	.
仅有的	这	-	似乎	到	是	学习	,	然而	.

然而，似乎只有格里姆纳尔在学习。

[oʊ] , [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] ['lisnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Oh	,	the	Kali	listened	,	and	even	followed	directions	,
哦	,	这	卡莉	听着	,	和	甚至	随后	方向	,

哦，卡莉女神听从了指示，甚至还按照指示行事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [slæmɪŋ] [tuː] [ˌkɔr'vɛts] [ˌʌp'wɪnd]['ɪntuː]

but	**they**	**seemed**	**incapable**	**of**	**understanding**	**that**	**slamming**	**two**	**corvettes**	**upwind**	**into**
但	他们	似乎	无法	的	理解	那	猛击	二	克尔维特跑车	逆风	进入

[ðə; ðɪ]['gʌnz][ʌv; əv] [eɪt] [fɜːrst] - ['laɪnɝz][wʌz; wəz]['sɪmpli] [nɑːt] [gʊd] ['mɪlətəri]['tæktɪks] .

the	**guns**	**of**	**eight**	**first**	**-**	**liners**	**was**	**simply**	**not**	**good**	**military**	**tactics**	**.**
这	枪支	的	八	第一的	-	衬垫	曾是	简单地	不是	好的	军队	策略	.

但他们似乎无法理解，让两艘护卫舰逆风撞向八艘主力舰的炮火，根本不是好的军事战术。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] .

They	**had**	**a**	**game**	**.**
他们	有	一个	游戏	.

他们玩了一场比赛。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][tæg][ɪn] [rɪ'vɜːrs] .

Something	**like**	**Tag**	**in**	**reverse**	**.**
某物	喜欢	标签	在	撤销	.

类似反向的标签游戏。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɑːn] [ʃɪp] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

One	**man**	**was**	**It**	**,**	**and**	**everyone**	**on**	**ship**	**tried**	**to**	**catch**	**him**	**.**
一	男人	曾是	它	,	和	每个人	在	船	尝试	到	抓住	他	.

船上有一人是"鬼"，船上的每个人都试图抓住他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['eniwer] , [duː] ['eniθɪŋ] ,

He	**could**	**go**	**anywhere**	**,**	**do**	**anything**	**,**
他	可以	去	任何地方	,	做	任何事物	,

他可以去任何地方，做任何事。

['iːv(ə)n][kʌt][ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt][ɪn'deɪndʒər][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

even	**cut**	**the**	**rigging**	**as**	**long**	**as**	**it**	**didn't**	**endanger**	**the**	**ship**	**.**
甚至	切	这	索具	作为	长的	作为	它	没有	危害	这	船	.

只要不危及船舶安全，甚至可以剪断索具。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['derɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ðɪ] ['betər] .

The	**more**	**daring**	**he**	**was**	**,**	**the**	**better**	**.**
这	更多的	大胆	他	曾是	,	这	更好的	.

他越大胆越好。

[wɔːrd][hæd; həd] [wɑːtʃt] [wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fʊt] [daɪv][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Ward	**had**	**watched**	**one**	**make**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**foot**	**dive**	**from**	**a**
沃德	有	观看	一	制作	一个	百	和	五十	脚	潜水	从	一个

['skaɪˌseɪl; 'skaɪsəl][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [nɑːts] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [siː] .

skysail	**yard**	**with**	**the**	**ship**	**making**	**about**	**twenty**	**knots**	**in**	**a**	**heavy**	**sea**	**.**
天空之帆	院子	和	这	船	制作	关于	二十	绳结	在	一个	重的	海	.

沃德曾亲眼目睹一艘船在波涛汹涌的大海上以大约 20 节的速度从高空帆桁上俯冲而下，高度达 150 英尺。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][goʊ][ə'baʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ?

How	**do**	**you**	**go**	**about**	**explaining**	**caution**	**to**	**a**	**people**	**like**	**that**	**?**
如何	做	你	去	关于	解释	警告	到	一个	人们	喜欢	那	?

你该如何向这样的人解释谨慎的重要性?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

But	**he**	**had**	**to**	**.**
但	他	有	到	.

但他不得不这么做。

['sʌmhaʊ] .

Somehow	**.**
不知何故	.

不知何故。

[sɪns] [ðə; ðɪ][bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][saɪdz][ðə; ðɪ]['kæli; 'kɑːli][hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] .

Since	**the**	**big**	**boys**	**had**	**taken**	**sides**	**the**	**Kali**	**had**	**been**	**losing**	**.**
自从	这	大的	男孩们	有	已采取	侧面	这	卡莉	有	到过	输	.

由于大佬们都选边站队，卡利人一直处于劣势。

[ɔːr] , [mɔːr] ['ækjərətli] , [wɔːrd][hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] .

Or	**,**	**more**	**accurately**	**,**	**Ward**	**had**	**been**	**losing**	**.**
或者	,	更多的	准确	,	沃德	有	到过	输	.

或者更准确地说，沃德一直处于劣势。

[ɔːl][ðə; ðɪ][gɔdz][ɑːr; ər] ['bɪzi] ['biːɪŋs] .

All	**the**	**Gods**	**are**	**busy**	**Beings**	**.**
全部	这	神	是	忙碌的	生物	.

众神都是忙碌的存在。

[wiː; wi] [noʊ] .

We	**know**	**.**
我们	知道	.

我们知道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [naʊ] ,

But	**even**	**They**	**have**	**noticed**	**now**	**,**
但	甚至	他们	有	注意到	现在	,

但现在就连他们也注意到了。

['wɔrdz] ['wɑːndərɪŋ] [maɪnd] [snæpt] [bæk] .

Ward's	**wandering**	**mind**	**snapped**	**back**	**.**
病房	漫游	头脑	啪啪	后退	.

沃德的思绪突然从游离中回过神来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [vɜːrs] .

This	**was**	**a**	**new**	**verse**	**.**
这	曾是	一个	新的	诗	.

这是一首新诗。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][skaɪ][mæn] [daʊn] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ;

And	**sent**	**a**	**sky**	**man**	**down**	**to**	**help**	**us**	**;**
和	发送	一个	天空	男人	向下	到	帮助	我们	;

他们派了一位天兵来帮助我们;

[sent][ə; eɪ]['helpər] [daʊn] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] .

Sent	**a**	**Helper**	**down**	**to**	**lead**	**us**	**.**
发送	一个	帮手	向下	到	带领	我们	.

派了一位助手下来带领我们。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][gɔdz][ɑːr; ər][streɪndʒ] .

But	**the**	**ways**	**of**	**Gods**	**are**	**strange**	**.**
但	这	方式	的	神	是	奇怪的	.

但神明的行事方式总是令人费解。

[ðə; ðɪ] - [liːps] [frʌm; frəm] [aɪl] [tuː; tə]['aɪlənd] ,

The	**Grimnal**	**leaps**	**from**	**isle**	**to**	**island**	**,**
这	-	跳跃	从	小岛	到	岛	,

格里姆纳尔从一个岛屿跳到另一个岛屿，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['kæli; 'kɑːli][stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

While	**the**	**Kali**	**stand**	**and**	**watch**	**him**	**.**
尽管	这	卡莉	站立	和	手表	他	.

卡利站在那里注视着他。

[waɪl] [ðə; ðɪ][gɔdz][ænd; ənd] ['hɛlpɝz] ['fɔːltər] .

While	**the**	**Gods**	**and**	**Helpers**	**falter**	**.**
尽管	这	神	和	助手	犹豫不决	.

当诸神和助手们动摇时。

[raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [daʊn] , ['kæli; 'kɑːli] ['brʌðərz] .

Ride	the	wind	down	,	Kali	brothers	.
骑	这	风	向下	,	卡莉	兄弟	.

乘风而下吧，卡利兄弟们。

[æt; ət]['ændə] - ['kɛ][wiː; wi][stænd][ðə; ði][test] .

At	Anda	-	Ke	we	stand	the	test	.
在	安达	-	基	我们	站立	这	测试	.

在 Anda-Ke，我们经受住了考验。

[ə; eɪ][pə'laɪt] [kɔːf] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kæptɪn] [tɑːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] .

A	polite	cough	from	behind	reminded	him	that	Captain	Tahn	was	still	in	the	cabin	.
一个	有礼貌的	咳嗽	从	在后面	提醒	他	那	队长	坦	曾是	仍然	在	这	舱	.

身后传来一声礼貌的咳嗽，提醒他塔恩船长还在船舱里。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [kɔft] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][reɪdʒ][tuː; tə] [ʃɪr] [dʒɔɪ] ,

The	Kali	coughed	to	express	anything	from	rage	to	sheer	joy	,
这	卡莉	咳嗽	到	表达	任何事物	从	愤怒	到	透明	喜悦	,

卡莉用咳嗽来表达从愤怒到极度喜悦的各种情绪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['prɑːbəbli] [ment] [ðæt] ['wɔrdz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][læst] [vɜːrs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æksɪdənt] .

and	this	one	probably	meant	that	Ward's	hearing	the	last	verse	was	an	accident	.
和	这	一	大概	意思是	那	病房	听力	这	最后的	诗	曾是	一个	事故	.

这可能意味着沃德听到最后一节歌词纯属偶然。

[wɔːrd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Ward	swung	around	and	glanced	at	him	,
沃德	摇摆	大约	和	瞥了一眼	在	他	,

沃德猛地转过身，瞥了他一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [dɪ'lɪbərətli] [kept] [hɪz; ɪz] [slɪt] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	the	Kali	deliberately	kept	his	slitted	eyes	on	the	chart	before	him	.
但	这	卡莉	故意地	保留	他的	开缝	眼睛	在	这	图表	前	他	.

但卡利却故意眯起眼睛，盯着面前的图表。

[wɔːrd][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vænɪʃt] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] :

Ward	was	reminded	again	of	the	Kali	likeness	to	the	long	vanished	American	Indian	:
沃德	曾是	提醒	再次	的	这	卡莉	相似	到	这	长的	消失了	美国人	印度	:

沃德再次想起卡莉女神与早已消失的美洲印第安人的相似之处：

[blæk] , [streɪt] [her] ; ['nærəud] , ['snæpɪŋ] [blæk] [aɪz] ; [haɪ] , ['æŋgjələr] [tʃiːk] [boʊnz] .

black	,	straight	hair	;	narrowed	,	snapping	black	eyes	;	high	,	angular	cheek	bones	.
黑色的	,	直的	头发	;	范围缩小	,	啪啪	黑色的	眼睛	;	高的	,	角度	脸颊	骨头	.

黑色直发；狭长而锐利的黑色眼睛；高耸而棱角分明的颧骨。

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

But	not	much	beyond	that	.
但	不是	很多	超过	那	.

但也就仅此而已了。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] ['fitʃərd] [suː] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . . . ['ʃɔːtnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]
If **you** **took** **a** **fine** **featured** **Sioux** **of** **long** **ago** **.** **.** **.** **shortened** **him** **about** **a** **foot**
如果 你 采取 一个 美好的 特色 苏族 的 长的 前 . . . 缩短 他 关于 一个 脚
，
,
，

如果你把很久以前一位相貌英俊的苏族人……身高缩短大约一英尺，

[θɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] — [boʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl]
thinned **him** **down** **—** **bones** **and** **all** **,** **raised** **his** **shoulders** **to** **a** **perpetual**
变薄 他 向下 — 骨头 和 全部 , 提高 他的 肩膀 到 一个 永久
[ʃrʌg] ,
shrug **,**
耸肩 ,

他瘦骨嶙峋，肩膀总是耸着，一副不自在的样子。

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hɪps] , [ðen] [stɑːrvd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
stretched **his** **arms** **so** **that** **they** **still** **reached** **his** **hips** **,** **then** **starved** **him** **for** **a**
拉伸 他的 武器 所以 那 他们 仍然 达到 他的 臀部 , 然后 饥饿 他 为了 一个
[mʌnθ] . . .
month **.** **.** **.**
月 . . .

他伸展双臂，直到手臂仍能触及臀部，然后让他挨饿一个月……

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kloʊz] .
you **might** **be** **close** **.**
你 可能 是 关闭 .

你可能快要猜对了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli]
But **if** **you** **took** **a** **picture** **of** **him** **then** **,** **and** **looked** **at** **it** **slightly**
但 如果 你 采取 一个 图片 的 他 然后 , 和 看起来 在 它 轻微地
['saɪdweɪz] ,
sideways **,**
侧身 ,

但如果你当时给他拍张照片，然后稍微侧着角度看，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
you **would** **almost** **have** **it** **.**
你 会 几乎 有 它 .

你几乎就要成功了。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [θɪn] , [ʃɔːrt] , ['ʃrʌgɪŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['mʌsld] ['rɔːhaɪd] .
An **extremely** **thin** **,** **short** **,** **shrugging** **strip** **of** **muscled** **rawhide** **.**
一个 极其 薄的 , 短的 , 耸肩 条 的 肌肉发达 生皮 .

一条极薄、极短、可以耸肩的肌肉发达的生皮条。

[tɑːn] [kɔft] [ə'gen] ; [ðə; ði] [jʊr; jər] - [ə'tenʃ(ə)n] - [pliːz] [kɔːf] .
Tahn **coughed** **again** **;** **the** **your** **-** **attention** **-** **please** **cough** **.**
坦 咳嗽 再次 ; 这 你的 - 注意力 - 请 咳嗽 .

Tahn又咳嗽了一声；是那种"请大家注意"的咳嗽。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [wɔːrd] [tuː; tə] [siː] .
He **swung** **a** **chart** **around** **for** **Ward** **to** **see** **.**
他 摇摆 一个 图表 大约 为了 沃德 到 看 .

他把一张图表转过来给沃德看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['ændə] - ['kɛ] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [gruːp] ,
It **was** **a** **rough** **drawing** **of** **Anda** **-** **Ke** **,** **the** **largest** **of** **the** **Grimnal** **Group** **,**
它 曾是 一个 粗糙的 绘画 的 安达 - 基 , 这 最大 的 这 - 团体 ,

这是安达克（Anda-Ke）的草图，安达克是格里姆纳尔集团中最大的岛屿。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] [hoʊm] ['aɪlənd] .

and	more	or	less	the	home	island	.
和	更多的	或者	较少的	这	家	岛	.

还有大致意义上的家乡岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['elɪfənt] : [maʊθ] ['oʊpən] , [trʌŋk] [ɑːkt] [aʊt] [æt; ət]

It	looked	somewhat	like	a	startled	elephant	:	mouth	open	,	trunk	arced	out	at
它	看起来	有些	喜欢	一个	惊慌	大象	:	嘴	打开	,	树干	弧形	出去	在

[æn; ən] ['æŋg(ə)l] .

an	angle	.
一个	角度	.

它看起来有点像受惊的大象：嘴巴张开，鼻子斜伸。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['ændə] [beɪ] ,

The	mouth	was	Anda	Bay	,
这	嘴	曾是	安达	湾	,

入口处是安达湾，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['ændə] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz]

and	was	guarded	by	Anda	Passage	where	the	lower	lip	came	within	two	miles
和	曾是	守卫	经过	安达	通道	在哪里	这	降低	唇	来了	之内	二	英里

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] .

of	the	upper	.
的	这	上	.

安达水道守护着它，下唇距离上唇不到两英里。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['pɛloʊ] [hed] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [baɪ] ['pɛloʊ]

The	trunk	was	Pelo	Head	,	and	was	broken	about	halfway	down	by	Pelo
这	树干	曾是	佩洛	头	,	和	曾是	破碎的	关于	半	向下	经过	佩洛

[breɪk] .

Break	.
休息	.

树干是佩洛头，大约在树干中部被佩洛断崖折断。

[ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [siː] .

The	area	between	the	drooping	trunk	and	the	neck	was	the	Grimnal	Sea	.
这	区域	之间	这	下垂	树干	和	这	脖子	曾是	这	-	海	.

下垂的树干和树颈之间的区域就是格里姆纳尔海。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪntuː] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kæli; 'kɑːli] [fliːt] [wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːnʌt] ['seɪlɪŋ]

It	was	into	this	that	the	Kali	fleet	was	charging	like	a	peanut	sailing
它	曾是	进入	这	那	这	卡莉	舰队	曾是	收费	喜欢	一个	花生	帆船

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [maʊθ] .

for	the	mouth	.
为了	这	嘴	.

卡利舰队就像花生米一样，朝着这个方向猛冲。

[tɑːn] [tæpt] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] - [laɪk] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪrmoʊst] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ændə] [beɪ] .

Tahn	tapped	a	pencil	-	like	finger	at	the	rearmost	reach	of	Anda	Bay	.
坦	轻敲	一个	铅笔	-	喜欢	手指	在	这	最靠后	抵达	的	安达	湾	.

坦恩用铅笔一样的手指敲了敲安达湾的最远端。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There	,	"	he	said	,
"	那里	,	"	他	说	,

“好了，”他说。

[ɪn][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] - [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]['mɪkstʃər] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['dɪstəns]

in	the	Kali	-	Confederation	mixture	they	found	to	be	the	shortest	distance
在	这	卡莉	-	联盟	混合物	他们	成立	到	是	这	最短	距离

[bɪ'twiːn] [tuː] ['kʌltʃər] .

between	two	cultures	.
之间	二	文化	.

在卡利联盟的混合体中，他们发现这是两种文化之间距离最短的。

" ['æŋkər] [ðer; ðər][laɪk][maːrks][ɑːn][ə; eɪ][seɪl] .

"	Anchored	there	like	marks	on	a	sail	.
"	锚定	那里	喜欢	标记	在	一个	帆	.

“像船帆上的标记一样锚定在那里。”

['fiːlɪŋ] [soʊ] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm] .

Feeling	so	safe	in	their	home	.
感觉	所以	安全的	在	他们的	家	.

在家感觉很安全。

['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [der] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] .

Thinking	we	do	not	dare	come	after	them	.
思维	我们	做	不是	敢	来	后	他们	.

认为我们不敢追击他们。

- [rɑːfts][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

Grimnal	rafts	just	waiting	to	go	to	the	bottom	.	"
-	木筏	只是	等待	到	去	到	这	底部	.	"

那些幽灵般的木筏正等着沉入海底。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['glaɪdərz] ?

"	And	the	gliders	?
"	和	这	滑翔机	?

“滑翔机呢？”

" [wɔːrd] [æskt] .

"	Ward	asked	.
"	沃德	问	.

沃德问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ?

"	Are	they	returned	?
"	是	他们	返回	?

它们被退回了吗?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [tuː] ['neɪtɪvz] .

We	have	no	information	but	the	tales	of	two	natives	.
我们	有	不	信息	但	这	故事	的	二	本地人	.

我们除了两个当地人的说法外，没有任何其他信息。

" [tɑːn] [glɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] , [taɪm] - ['meʒərɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Tahn	glanced	at	a	water	trickling	,	time	-	measuring	device	hanging	from	the
"	坦	瞥了一眼	在	一个	水	涓涓细流	,	时间	-	测量	设备	绞刑	从	这

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

“塔恩瞥了一眼悬挂在头顶的、正在滴水计时的装置。

" [suːn] [ðə; ði]['glaɪdərz][rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] . . . .

"	Soon	the	gliders	return	,	but	.	.	.	.
"	很快	这	滑翔机	返回	,	但	.	.	.	.

“滑翔机很快就会返回，但是……”

" [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] , [ˈsʌmhaʊ] .
" He shrugged , somehow .
" 他 耸了耸肩 , 不知何故 .

他耸了耸肩。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][rɑːfts] , " [wɔːrd] [went] [ɑːn] .
" And those are not rafts , " Ward went on .
" 和 那些 是 不是 木筏 , " 沃德 去 在 .

“而且那些不是木筏，”沃德继续说道。

" [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [sed] [θriː] , [tuː] [ænd; ənd][ˈsɪŋg(ə)l][gʌn][ˈroʊz; ˈraʊz] .
" The natives said three , two and single gun rows .
" 这 本地人 说 三 , 二 和 单身的 枪 行 .

当地人说，有三排、两排和一排枪。

[ðæt] [miːnz] [fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] - ['laɪnɚz] , ['frɪgəts] [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ˌkɔr'vɛts] .
That means first and second - liners , frigates and probably corvettes .
那 方法 第一的 和 第二 - 衬垫 , 护卫舰 和 大概 克尔维特跑车 .

这意味着一线舰艇、二线舰艇、护卫舰，可能还有轻型护卫舰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] - ['meni] , - [wɪtʃ] [miːnz] ['eniwer] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] .
And they said ' many , ' which means anywhere from fifty to two hundred .
和 他们 说 - 许多 , - 哪个 方法 任何地方 从 五十 到 二 百 .

他们说“很多”，意思是五十到两百人不等。

" [tɑːn] [kɔft] [hɪz; ɪz] [əˈgriːmənt] .
" Tahn coughed his agreement .
" 坦 咳嗽 他的 协议 .

Tahn 咳嗽了一声表示同意。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [stuːˈpɪdəti] , " [hiː; hi] [sed] ,
" But with Grimnal stupidity , " he said ,
" 但 和 - 愚蠢 , " 他 说 ,

“但带着格里姆纳尔式的愚蠢，”他说。

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][rʌn] [əˈraʊnd][ɪn] ['terər] [æz; əz][wiː; wi] [ʃel] [ðə; ði]['sɪti]
" they can do no more than run around in terror as we shell the city
" 他们 能 做 不 更多的 比 跑步 大约 在 恐怖 作为 我们 壳 这 城市
[ænd; ənd]['faɪər][ðer; ðər] [ʃɪps] .
and fire their ships .
和 火 他们的 船舶 .

“当我们炮击城市、炮击他们的船只时，他们只能惊恐地四处逃窜。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] .
We have this won .
我们 有 这 韩元 .

我们赢定了。

" [wɔːrd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bændz] , [kɔːt] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .
" Ward looked down at his bands , caught a deep breath , and continued .
" 沃德 看起来 向下 在 他的 乐队 , 捕捉 一个 深的 气息 , 和 持续 .

沃德低头看了看他的乐队，深吸了一口气，然后继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] .
" I have said before .
" 我 有 说 前 .

我之前说过。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['faɪtɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] - .
We are not fighting just the Grimnal .
我们 是 不是 斗争 只是 这 - .

我们不仅仅是在和格里纳尔作战。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [gɑːd] ['hɛlpɝz] [tuː] .

We	are	fighting	God	Helpers	too	.
我们	是	斗争	上帝	助手	也	.

我们也在与上帝的助手作战。

[men] [laɪk] [maɪ'self] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] - .

Men	like	myself	have	come	to	help	the	Grimnal	.
男人	喜欢	我	有	来	到	帮助	这	-	.

像我这样的人前来帮助格里姆纳尔。

" [hiː; hi] [kɔːt] - ['flɪkərɪŋ] [glæns] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [men] [huː] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli]

"	He	caught	Tahn's	flickering	glance	and	added	quickly	,	"	Men	who	are	probably
"	他	捕捉	-	闪烁	瞥一眼	和	额外	迅速地	,	"	男人	WHO	是	大概

['betər] ['faɪtərz] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

better	fighters	than	I	am	.
更好的	战士	比	我	是	.

他捕捉到了塔恩闪烁的目光，并迅速补充道："他们可能是比我更厉害的战士。"

" [tɑːn] [kɔft] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] , ['ferli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] -

"	Tahn	coughed	and	leaned	his	head	sideways	,	fairly	equivalent	to	a	casual	'
"	坦	咳嗽	和	倾斜	他的	头	侧身	,	相当	相等的	到	一个	随意的	-

[soʊ] [wʌt] ? -

so	what	?	'
所以	什么	?	-

"塔恩咳嗽了一声，头歪向一边，一副漫不经心的样子，好像在说'那又怎样？'"

" [fɔːls] [gɔdz] .

"	False	Gods	.
"	错误的	神	.

"虚假的神。"

[fɔːls] ['hɛlpɝz] , " [hiː; hi] [sed] .

False	Helpers	,	"	he	said	.
错误的	助手	,	"	他	说	.

"假帮手，"他说。

[wɔːrd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [pɔːrt] .

Ward	held	his	breath	and	swung	back	to	face	the	port	.
沃德	握住	他的	气息	和	摇摆	后退	到	脸	这	港口	.

沃德屏住呼吸，转身面向港口。

[greɪt] , ['sɪzlɪŋ] [hel] !

Great	,	sizzling	Hell	!
伟大的	,	炙热	地狱	!

真是个火热的地狱！

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɑːpəzɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɔːbləms] .

He	wondered	if	his	opposite	with	the	Grimnal	had	such	problems	.
他	想知道	如果	他的	对面的	和	这	-	有	这样的	问题	.

他想知道，与格里姆纳尔对立的那个人是否也有这样的问题。

['prɑːbəbli] [nɑːt] .

Probably	not	.
大概	不是	.

可能不会。

['prɔːbləms] [wəːnt, weənt] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [piːs] [wɜːrld] .

Problems	weren't	allowed	in	the	United	Peace	Worlds	.
问题	不是	允许	在	这	团结的	和平	世界	.

在联合和平世界里，不允许出现任何问题。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['prefrəns] [fɔːr; fər]['aɪlənd][laɪf]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,
And **with** **the** **Grimnal** **preference** **for** **island** **life** **over** **the** **sea** **,**
和 和 这 - 偏爱 为了 岛 生活 超过 这 海 ,

而格里姆纳尔人更喜欢岛屿生活而不是海洋生活，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [tʊk] ['lɪt(ə)l][ɜːrdʒɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɑːnt][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
it **apparently** **took** **little** **urging** **to** **make** **them** **want** **all** **the** **islands** **in** **the** **world** **.**
它 显然 采取 小的 敦促 到 制作 他们 想 全部 这 岛屿 在 这 世界 .

显然，只需稍加劝说，他们就想要得到世界上所有的岛屿。

" [juː; jʊ]['riːəlaɪz] , " [wɔːrd] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['prɑːbəbli] [noʊn] [ʌv; əv]
" **You** **realize** **,** **"** **Ward** **said** **without** **turning** **,** **"** **that** **they** **have** **probably** **known** **of**
" 你 意识到 , " 沃德 说 没有 转弯 , " 那 他们 有 大概 已知 的
['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] . "
our **coming** **for** **days** **.** **"**
我们的 未来 为了 天 . "

"你明白吗，"沃德头也不回地说，"他们可能好几天前就知道我们要来了。"

" [gʊd] . "
" **Good** **.** **"**
" 好的 . "

"好的。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] ?
" **And** **what** **would** **they** **still** **be** **doing** **at** **anchor** **?**
" 和 什么 会 他们 仍然 是 正在做 在 锚 ?

"那他们还会继续在锚地做什么呢？"

" [kɔːf] , [kɔːf] .
" **Cough** **,** **cough** **.**
" 咳嗽 , 咳嗽 .

"咳嗽，咳嗽。"

['prɑːbəbli] ['miːnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [hel] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?
Probably **meaning** **how** **the** **hell** **should** **I** **know** **?**
大概 意义 如何 这 地狱 应该 我 知道 ?

大概意思是说我怎么可能知道?

[iː]
II
二

二

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðɪs] ['taʊərɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənsi] [ænd; ənd] [kən'siːt] , [wɔːrd] [θɔːt] .
If **only** **they** **didn't** **have** **this** **towering** **independency** **and** **conceit** **,** **Ward** **thought** **.**
如果 仅有的 他们 没有 有 这 参天 独立 和 自负 , 沃德 想法 .

沃德心想，要是他们没有这种傲慢自大的性格和自负就好了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] .
They **used** **to** **fight** **as** **individual** **ships** **.**
他们 用过的 到 斗争 作为 个人 船舶 .

他们以前都是以单艘战舰的形式作战。

[ðen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə]
Then **they** **weren't** **the** **least** **surprised** **if** **a** **lonely** **frigate** **was** **blown** **to**
然后 他们 不是 这 至少 惊讶 如果 一个 孤独 护卫舰 曾是 吹 到
['splɪntərz] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] - [fɔːrs] .
splinters **by** **an** **overwhelming** **Grimnal** **force** **.**
碎片 经过 一个 压倒 - 力量 .

如果一艘孤零零的护卫舰被数量庞大的格里姆纳尔军队炸成碎片，他们也不会感到丝毫惊讶。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] [fər'evər] .

In	fact	,	it	was	a	thing	of	joy	and	beauty	forever	.
在	事实	,	它	曾是	一个	事物	的	喜悦	和	美丽	永远	.

事实上，它永远是令人愉悦和美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['veri] ['fɪrsəst] ['θʌndərɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] ['gɑːtn] [ðɪs] [fliːt] [tə'geðər]

It	was	only	by	the	very	fiercest	thundering	had	he	gotten	this	fleet	together
它	曾是	仅有的	经过	这	非常	最凶猛	雷鸣	有	他	获得	这	舰队	一起

['ʌndər] [tɑːn] ,

under	Tahn	,
在下面	坦	,

他凭借着震耳欲聋的雷鸣声才将这支舰队集结在塔恩的麾下。

[ænd; ənd]['oʊnli] - [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

and	only	Tahn's	high	position	had	kept	it	together	.
和	仅有的	-	高的	位置	有	保留	它	一起	.

只有坦的显赫地位才使这一切得以维持。

[ænd; ənd][gɑːd]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] [tə'geðər] .

And	God	only	knew	how	much	longer	it	would	hold	together	.
和	上帝	仅有的	知道	如何	很多	更长	它	会	抓住	一起	.

只有上帝才知道它还能维持多久。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ʃoʊn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

The	Grimnal	had	shown	remarkable	organization	.
这	-	有	所示	卓越	组织	.

格里姆纳尔展现出了非凡的组织能力。

[wɔːrd][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][groʊs] [mis'teik] .

Ward	had	pointed	that	out	,	and	that	was	a	gross	mistake	.
沃德	有	尖	那	出去	,	和	那	曾是	一个	总的	错误	.

沃德指出了这一点，那是一个严重的错误。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli]['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] - [dɪd] .

The	Kali	wanted	nothing	to	do	with	what	the	Grimnal	did	.
这	卡莉	通缉	没有什么	到	做	和	什么	这	-	做过	.

卡利不想与格里姆纳尔的所作所为有任何瓜葛。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæli; 'kɑːli] [slɪpt] [ɪn] .

A	sharp	rap	sounded	on	the	cabin	door	and	a	Kali	slipped	in	.
一个	锋利的	说唱	听起来	在	这	舱	门	和	一个	卡莉	滑倒了	在	.

小屋门上传来一阵急促的敲击声，一个卡利族人溜了进来。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['kæʒuəl]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [sə'luːt] , [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [weɪv]

He	made	the	casual	motion	that	could	be	a	salute	,	a	greeting	or	a	wave
他	制成	这	随意的	运动	那	可以	是	一个	礼炮	,	一个	问候	或者	一个	海浪

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	by	,
好的	-	经过	,

他随意地做了个动作，那可能是敬礼、问候或挥手告别。

[di'pendiŋ] [ɑːn]['sɜːrkəmstænsɪz] .

depending	on	circumstances	.
取决于	在	情况	.

视情况而定。

" [tuː] ['glaɪdərz][rɪ'tɜːrn] , " [hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] .

"	Two	gliders	return	,	"	he	said	happily	.
"	二	滑翔机	返回	,	"	他	说	快乐地	.

“两架滑翔机返回了，”他高兴地说。

" [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɜːrst] - ['laɪnɚz] , [fɔːr] ['sekənd] - ['laɪnɚz] , [faɪv] ['frɪgəts] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" In the bay are two first - liners , four second - liners , five frigates and some
" 在 这 湾 是 二 第一的 - 衬垫 , 四 第二 - 衬垫 , 五 护卫舰 和 一些
[ˌkɔr'vɛts] .
corvettes .
克尔维特跑车 .

"海湾里有两艘一级巡洋舰、四艘二级巡洋舰、五艘护卫舰和一些轻型护卫舰。

[ɔːl] [æt; ət] ['æŋkər] .
All at anchor .
全部 在 锚 .

全部抛锚。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Just waiting for us .
只是 等待 为了 我们 .

就等着我们呢。

" [wɔːrd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ward nodded .
" 沃德 点头 .

沃德点了点头。

" [haʊ] ['meni] [ˌkɔr'vɛts] ?
" How many corvettes ?
" 如何 许多 克尔维特跑车 ?

"有多少辆克尔维特跑车？"

" [ðə; ði]['kɑːliz] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" The Kali's face wrinkled in dismay .
" 这 卡莉的 脸 皱 在 沮丧 .

卡莉脸上露出惊愕的表情。

" ['fɪfti] - [sɪks] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" Fifty - six , " he said softly .
" 五十 - 六 , " 他 说 轻轻 .

"五十六，"他轻声说道。

[wɔːrd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [fliːt] [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Ward smiled to himself , and ran the Kali fleet by in his mind .
沃德 微笑 到 他自己 , 和 跑 这 卡莉 舰队 经过 在 他的 头脑 .

沃德暗自笑了笑，在脑海中快速扫视了一遍卡利舰队。

[ˌeɪ'tiːn] [fɜːrst] - ['laɪnɚz] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['twenti] ['gʌnz] [ə'piːs] .
Eighteen first - liners mounting a hundred - twenty guns apiece .
十八 第一的 - 衬垫 安装 一个 百 - 二十 枪支 一块 .

十八支主力部队，每支部队装备一百二十门火炮。

[ɪ'lev(ə)n]['sekənd] - ['laɪnɚz] ['maʊntɪŋ] ['eɪti] [tuː; tə] ['naɪnti] ['gʌnz] .
Eleven second - liners mounting eighty to ninety guns .
十一 第二 - 衬垫 安装 八十 到 九十 枪支 .

11辆二线坦克，配备80至90门火炮。

['twenti] - [fɔːr] ['frɪgəts] ['maʊntɪŋ] ['fɪfti] [tuː; tə]['sɪksti]['gʌnz] .
Twenty - four frigates mounting fifty to sixty guns .
二十 - 四 护卫舰 安装 五十 到 六十 枪支 .

二十四艘护卫舰，装备五十至六十门火炮。

['fɪfti] - [tuː] [ˌkɔr'vɛts] ['maʊntɪŋ] [ten][tuː; tə] ['twenti] ['gʌnz] .
Fifty - two corvettes mounting ten to twenty guns .
五十 - 二 克尔维特跑车 安装 十 到 二十 枪支 .

52艘护卫舰，每艘配备10至20门火炮。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] - [pə'tenʃ(ə)l] .

A	strong	force	,	but	not	as	strong	as	the	Grimnal	potential	.
一个	强的	力量	,	但	不是	作为	强的	作为	这	-	潜在的	.

一股强大的力量，但不如格里姆纳尔的潜力强大。

['fɜːrmli] , [hiː; hi] [sed] :

Firmly	,	he	said	:
牢牢	,	他	说	:

他坚定地说：

" [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]['ændə] ['pæsɪdʒ] — [ðen] [weɪt] .

"	We	will	run	down	almost	to	Anda	Passage	—	then	wait	.
"	我们	将要	跑步	向下	几乎	到	安达	通道	—	然后	等待	.

"我们将一路跑到安达通道附近——然后等待。"

" [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	Kali	glanced	at	each	other	.
"	这	卡莉	瞥了一眼	在	每个	其他	.

卡利族人互相看了一眼。

[tɑːn] [kɔft] .

Tahn	coughed	.
坦	咳嗽	.

坦恩咳嗽了一声。

" [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ? "

"	Not	to	go	in	?	"
"	不是	到	去	在	?	"

"不进去吗？"

" [noʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

"不！"

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

"为什么?

" [wɔːrd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm'self][tuː; tə] [steɪ] [kɑːm] .

"	Ward	took	a	deep	breath	and	told	himself	to	stay	calm	.
"	沃德	采取	一个	深的	气息	和	讲述	他自己	到	停留	冷静的	.

沃德深吸一口气，告诉自己要保持冷静。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lænd]['gʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

"	We	know	there	are	land	guns	along	the	Passage	.
"	我们	知道	那里	是	土地	枪支	沿着	这	通道	.

"我们知道这条通道沿线有陆基火炮。"

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [θriː] [fɜːrst] - ['laɪnɚz][kʊd; kəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

We	know	that	even	without	them	three	first	-	liners	could	hold	it	against
我们	知道	那	甚至	没有	他们	三	第一的	-	衬垫	可以	抓住	它	反对

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我们知道，即使没有他们，三个一线演员也能对抗任何对手。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] .

We	know	that	those	ships	in	the	bay	are	not	the	whole	fleet	.
我们	知道	那	那些	船舶	在	这	湾	是	不是	这	所有的	舰队	.

我们知道海湾里的那些船只并不是全部舰队。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][rest] ?
Where are the rest ?
在哪里 是 这 休息 ?

其他人呢?

" ['dʌb(ə)l] [kɔːf] .
" Double cough .
" 双倍的 咳嗽 .

“咳嗽两声。”

['dʌb(ə)l] [hed] [bɑːb] .
Double head bob .
双倍的 头 鲍勃 .

双头点头。

[tuː] ['helpləs] [ɪk'spreʃənz] .
Two helpless expressions .
二 无助 表达式 .

两种无助的表情。

" [wiː; wi] [ˌaʊt'nʌmbər] , " [tɑːn] [sed] ['hoʊpfəli] .
" We outnumber , " Tahn said hopefully .
" 我们 人数占优 , " 坦 说 希望 .

“我们人多势众,”塔恩满怀希望地说。

[wɔːrd] ['mʌfld] [ə; eɪ][smaɪl] .
Ward muffled a smile .
沃德 闷音 一个 微笑 .

沃德压抑住笑意。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
At least they were learning something .
在 至少 他们 是 学习 某物 .

至少他们学到了一些东西。

" [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][ɪn] , [tɑːn] .
" We cannot go in , Tahn .
" 我们 不能 去 在 , 坦 .

“我们不能进去，Tahn。”

[its] [ə; eɪ][træp] .
It's a trap .
它是 一个 陷阱 .

这是个陷阱。

" [tɑːn] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wɔːrd] [nuːˌ] [wʌz; wəz][hɜːrt]
" Tahn was quiet , his whole body slowly coming to what Ward knew was hurt
" 坦 曾是 安静的 , 他的 所有的 身体 缓慢地 未来 到 什么 沃德 知道 曾是 伤害
[praɪd][ænd; ənd]['æŋgər] .
pride and anger .
自豪 和 愤怒 .

“塔恩沉默不语，他的整个身体慢慢地涌起沃德所知道的那种受伤的自尊和愤怒。

" [ðen] [wiː; wi][weɪt] ? "
" Then we wait ? "
" 然后 我们 等待 ? "

“那我们就等着？”

" [wiː; wi][weɪt] .
" We wait .
" 我们 等待 .

我们等待。

" [tɑːn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['faɪtɪŋ] [ɪts][keɪdʒ][ʌv; əv][kən'troʊl] .

"	Tahn	was	nearly	rigid	,	his	voice	fighting	its	cage	of	control	.
"	坦	曾是	几乎	死板的	,	他的	嗓音	斗争	它是	笼	的	控制	.

“塔恩几乎僵住了，他的声音仿佛在与某种控制的牢笼抗争。”

" [wiː; wi] [weɪt] [laɪk] [bɪ'fɔːr] ?

"	We	wait	like	before	?
"	我们	等待	喜欢	前	?

我们像以前一样等待吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔrdz] [tɜːrn][tuː; tə][let][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ['moʊmənt] [pæs] .

"	It	was	Ward's	turn	to	let	a	tingling	moment	pass	.
"	它	曾是	病房	转动	到	让	一个	刺痛感	片刻	经过	.

“轮到沃德让那令人心悸的瞬间过去了。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][oʊ'vɜːrt]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ['ækʃnz] .

This	was	the	first	overt	mention	of	his	past	actions	.
这	曾是	这	第一的	公开	提到	的	他的	过去的	行动	.

这是他过去的所作所为首次被公开提及。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] ['sɔːftli] .

He	must	walk	softly	.
他	必须	走	轻轻	.

他必须轻手轻脚地走。

['kæli; 'kɑːli] ['tempər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˌnaɪtroʊ'glɪsərɪn] ; [wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] . . . .

Kali	temper	was	like	nitroglycerine	;	one	touch	the	wrong	way	.	.	.	.
卡莉	脾气	曾是	喜欢	硝酸甘油	;	一	触碰	这	错误的	方式	.	.	.	.

卡莉的脾气就像硝化甘油一样，稍有不慎就会酿成大祸.....

" [wiː; wi] [weɪt] ['oʊnli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [ʃɪps] , " [hiː; hi] [sed] ['iːvnli] .

"	We	wait	only	to	learn	of	the	other	Grimnal	ships	,	"	he	said	evenly	.
"	我们	等待	仅有的	到	学习	的	这	其他	-	船舶	,	"	他	说	均匀地	.

“我们只等着了解其他格里姆纳尔战舰的情况了，”他平静地说。

" [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

"	We	let	them	make	the	first	move	in	order	to	see	what	they	are	doing	.
"	我们	让	他们	制作	这	第一的	移动	在	命令	到	看	什么	他们	是	正在做	.

“我们让他们先行动，以便看看他们在做什么。”

[ðen] [wiː; wi] [straɪk] — [hɑːrd] !

Then	we	strike	—	hard	!
然后	我们	罢工	—	难的	!

然后我们发起猛攻!

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['breθləs] ['moʊmənt] , [tɑːn] [kɔft] .

"	After	a	long	,	breathless	moment	,	Tahn	coughed	.
"	后	一个	长的	,	喘不过气	片刻	,	坦	咳嗽	.

“过了好一会儿，塔恩才喘了口气，然后咳嗽起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɔːrd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [saʊnd] ,

It	was	one	that	Ward	never	heard	before	,	but	judging	by	sound	,
它	曾是	一	那	沃德	绝不	听到	前	,	但	评判	经过	声音	,

这是沃德从未听过的声音，但从声音判断，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] .

it	was	not	meant	to	be	pleasant	.
它	曾是	不是	意思是	到	是	令人愉快的	.

这本来就不是一件令人愉快的事。

[wɔːrd] [stʊd] [ʌp] , [stɛərd][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [tɑːn] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] " [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ]

Ward	stood	up	,	stared	directly	at	Tahn	and	said	quietly	"	I	charge	you
沃德	站立	向上	,	凝视	直接地	在	坦	和	说	悄悄	"	我	收费	你

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnəsti] , [tɑːn] .

with	honesty	,	Tahn	.
和	诚实	,	坦	.

沃德站起身，直视着塔恩，平静地说："塔恩，我要求你诚实。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [freɪz] .

"	It	was	a	serious	phrase	.
"	它	曾是	一个	严肃的	短语	.

这是一句很严肃的话。

[tɑːn] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːd] .

Tahn	made	the	equivalent	of	a	nod	.
坦	制成	这	相等的	的	一个	点头	.

塔恩做了个相当于点头的动作。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tɔːk] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['haɪər] [pɪtʃt] .

"	There	is	much	talk	,	"	he	began	,	his	voice	higher	pitched	.
"	那里	是	很多	讲话	,	"	他	开始	,	他的	嗓音	更高	投球	.

"有很多传言，"他开口说道，声音提高了音调。

" [wiː; wi][æsk] [ɑːr'selvz] [waɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [faɪt] .

"	We	ask	ourselves	why	we	do	not	fight	.
"	我们	问	我们自己	为什么	我们	做	不是	斗争	.

我们问自己，为什么我们不反抗。

[ðə; ði] - [teɪks] ['meni] ['aɪləndz] ; [lænd] [ðæt] [ɪz]['aʊərz] .

The	Grimnal	takes	many	islands	;	land	that	is	ours	.
这	-	需要	许多	岛屿	;	土地	那	是	我们的	.

格里姆纳尔夺取了许多岛屿；那些土地原本属于我们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] .

He	does	not	defeat	us	,	but	we	do	not	stop	him	.
他	做	不是	击败	我们	,	但	我们	做	不是	停止	他	.

他无法打败我们，但我们也无法阻止他。

[wiː; wi] [weɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] .

We	wait	as	you	tell	us	.
我们	等待	作为	你	告诉	我们	.

我们会按照您的指示等待。

[wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr]['aɪləndz] [lɔːst] .

We	wait	and	see	our	islands	lost	.
我们	等待	和	看	我们的	岛屿	丢失的	.

我们只能眼睁睁地看着我们的岛屿消失。

" [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [lɑːfs] .

"	The	Kali	are	ashamed	,	and	the	Grimnal	laughs	.
"	这	卡莉	是	羞愧	,	和	这	-	笑声	.

"卡利族感到羞愧，而格里姆纳尔则大笑。"

[wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [feɪs] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

We	cannot	go	home	and	face	our	women	and	children	.
我们	不能	去	家	和	脸	我们的	女性	和	孩子们	.

我们不能回家面对我们的妇女和孩子。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ] [seɪ] .

"	You	come	to	show	us	how	to	fight	,	you	say	.
"	你	来	到	展示	我们	如何	到	斗争	,	你	说	.

你说，你们来教我们如何战斗。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [faɪt] .

But	we	do	not	fight	.
但	我们	做	不是	斗争	.

但我们不打仗。

[wiː; wi] [weɪt] .

We	wait	.
我们	等待	.

我们等待。

[juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [faɪt] .

You	tell	us	things	that	will	make	us	win	,	but	we	do	not	fight	.
你	告诉	我们	事物	那	将要	制作	我们	赢	,	但	我们	做	不是	斗争	.

你告诉我们一些能让我们获胜的事情，但我们却不去战斗。

[wiː; wi] [weɪt] .

We	wait	.
我们	等待	.

我们等待。

[juː; jʊ][hoʊld][ˌjuː 'es] [bæk] .

You	hold	us	back	.
你	抓住	我们	后退	.

你拖了我们的后腿。

[wiː; wi][æsk] [ɑːr'selvz] [waɪ] .

We	ask	ourselves	why	.
我们	问	我们自己	为什么	.

我们不禁要问自己为什么。

" [hiː; hi] ['streɪtnd] , ['ɑːbviəsli] [græbiŋ] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv]['kæli; 'kɑːli] ['kɜːrɪdʒ] .

"	He	straightened	,	obviously	grabbing	a	big	piece	of	Kali	courage	.
"	他	拉直	,	明显地	抓取	一个	大的	片	的	卡莉	勇气	.

他挺直了身子，显然是鼓起了卡利武术般的勇气。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ænsər] [waɪ] .

"	There	is	an	answer	why	.
"	那里	是	一个	回答	为什么	.

“原因是有的。”

[pər'hæps][juː; jʊ][help] ['ʌðər] [gɔdz][ðæn; ðən]['aʊərz] .

Perhaps	you	help	other	Gods	than	ours	.
也许	你	帮助	其他	神	比	我们的	.

或许你信奉的不是我们信奉的神，而是其他的神。

[ɔːr] — [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

Or	—	perhaps	you	are	afraid	.
或者	—	也许	你	是	害怕的	.

或者——也许你感到害怕。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	There	it	was	.
"	那里	它	曾是	.

“它就在那里。”

[stɑːrk][ænd; ənd] ['ʌgli] .

Stark	and	ugly	.
斯塔克	和	丑陋的	.

简陋丑陋。

[wɔːrd] [lʊkt] [æt; ət] [tɑːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðen] ['streɪtnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [faɪv] -

Ward	**looked**	**at**	**Tahn**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**then**	**straightened**	**to**	**his**	**full**	**five**	**-**
沃德	看起来	在	坦	为了	一个	长的	时间	,	然后	拉直	到	他的	满的	五	-

[ɪ'lev(ə)n] .

eleven	**.**
十一	.

沃德盯着塔恩看了很久，然后挺直了身子，露出了他五英尺十一英寸的身高。

" [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ['helpər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnəsti] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**As**	**a**	**God**	**Helper**	**I**	**am**	**charged**	**with**	**honesty**	**at**	**all**	**times**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	作为	一个	上帝	帮手	我	是	带电	和	诚实	在	全部	时代	,	"	他	说	,

“作为上帝的助手，我始终肩负着诚实的使命，”他说。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][sɪŋk][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

and	**let**	**it**	**sink**	**in**	**for**	**a**	**second**	**.**
和	让	它	下沉	在	为了	一个	第二	.

让它在脑海中沉淀片刻。

" [aɪ] [siː] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	**I**	**see**	**many**	**more**	**things**	**than**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**and**	**the**
"	我	看	许多	更多的	事物	比	这	表面	的	这	海	和	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] .

direction	**of**	**the**	**wind**	**.**
方向	的	这	风	.

“我看到的远不止海面和风向。”

[wʌt] [aɪ][duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kæli; 'kɑːli][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæli; 'kɑːli] .

What	**I**	**do**	**for**	**the**	**Kali**	**is**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**Kali**	**.**
什么	我	做	为了	这	卡莉	是	为了	这	好的	的	这	卡莉	.

我为卡莉女神所做的一切都是为了卡莉女神的利益。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['vɪktəri] .

If	**you**	**follow**	**me**	**,**	**you**	**go**	**to**	**victory**	**.**
如果	你	跟随	我	,	你	去	到	胜利	.

跟随我，你就能获得胜利。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] , [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

If	**you**	**do**	**not**	**follow**	**,**	**you**	**go**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
如果	你	做	不是	跟随	,	你	去	到	这	底部	.

如果不遵守规定，你就会被降到最底层。

" [ðə; ðɪ]['kæli; 'kɑːli] [glɛəd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] .

"	**The**	**Kali**	**glared**	**with**	**glittering**	**eyes**	**.**
"	这	卡莉	怒目而视	和	闪闪发光	眼睛	.

卡莉怒目而视，双眼闪闪发光。

- [kɔːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrk] .

Tahn's	**cough**	**was**	**a**	**bark**	**.**
-	咳嗽	曾是	一个	吠	.

塔恩的咳嗽声像狗叫一样。

" [pər'hæps][sʌm; səm] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

"	**Perhaps**	**some**	**will**	**follow**	**.**
"	也许	一些	将要	跟随	.

或许有些人会效仿。

" [ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] [sə'luːt] [wʌz; wəz][krɪsp][æz; əz] [ðeɪ] [spʌn] [ænd; ənd][left] .

"	**Their**	**parting**	**salute**	**was**	**crisp**	**as**	**they**	**spun**	**and**	**left**	**.**
"	他们的	离别	礼炮	曾是	脆	作为	他们	旋转	和	左边	.

“他们旋转着离开时，敬了个干脆利落的临别礼。”

[wɔ:rd] [i:zd] [hɪm'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

Ward	**eased**	**himself**	**back**	**to**	**the**	**chair**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**door**	**.**
沃德	缓解	他自己	后退	到	这	椅子	和	凝视	在	这	门	.

沃德慢慢地坐回椅子上，盯着门口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] .

This	**was**	**the**	**ragged**	**edge**	**.**
这	曾是	这	破烂不堪	边缘	.

这是参差不齐的边缘。

[ðeɪ] [faɪt] [ðə; ði][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [ɔ:r] [els] . . . .

They	**fight**	**the**	**one**	**coming**	**,**	**or**	**else**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们	斗争	这	一	未来	,	或者	别的	.	.	.	.

他们要么奋力抵抗来犯之敌，要么.....

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lɔ:st][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][mɑ:rk][ɔ:f][ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li] , [dʒɑ:n]

And	**if**	**they**	**lost**	**it**	**,**	**the**	**Confederation**	**could**	**mark**	**off**	**the**	**Kali**	**,**	**John**
和	如果	他们	丢失的	它	,	这	联盟	可以	标记	离开	这	卡莉	,	约翰

[wɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt] .

Ward	**and**	**the**	**planet**	**.**
沃德	和	这	行星	.

如果他们失去了它，联邦就可以将卡利、约翰·沃德和这颗星球划为禁区。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ɔ:l] [tu:] ['klɪrli] [ðə; ði] ['ʌðər] [en'geɪdʒmənts] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l][ðem; ðəm]

He	**remembered**	**all**	**too**	**clearly**	**the**	**other**	**engagements**	**,**	**if**	**you**	**would**	**call**	**them**
他	记得	全部	也	清楚地	这	其他	订婚	,	如果	你	会	称呼	他们

[ðæt] .

that	**.**
那	.

他清楚地记得其他那些约会，如果可以称之为约会的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membər] [tu:] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ʃə'grɪn] [ænd; ənd] ['aʊtraɪt] ['æŋgər][ʌv; əv]

And	**he**	**remembered**	**too**	**the**	**disappointment**	**,**	**chagrin**	**and**	**outright**	**anger**	**of**
和	他	记得	也	这	失望	,	懊恼	和	直接	愤怒	的

[ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

the	**Kali**	**,**	**and**	**his**	**own**	**frustration**	**.**
这	卡莉	,	和	他的	自己的	挫折	.

他还记得卡利失望、懊恼和愤怒，以及他自己的挫败感。

[ɪn'geɪdʒmənt] [wʌn] : - [pɔɪnt] .

Engagement	**One**	**:**	**Taley**	**Point**	**.**
订婚	一	:	-	观点	.

第一次行动：泰利角。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] [smɔ:l] - [fɔ:rs] [kloʊz][ɪn][tu:; tə] [ʃɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['li:wərd] [saɪd] .

They	**had**	**surprised**	**a**	**small**	**Grimnal**	**force**	**close**	**in**	**to**	**shore**	**on**	**the**	**leeward**	**side**	**.**
他们	有	惊讶	一个	小的	-	力量	关闭	在	到	支撑	在	这	背风面	边	.

他们出其不意地袭击了靠近背风岸边的一小队格里姆纳尔部队。

['æftər] ['treɪdɪŋ] [ʃɑ:ts] [æt; ət] [ɪk'stri:m] [reɪndʒ] .

After	**trading**	**shots**	**at**	**extreme**	**range**	**.**
后	贸易	镜头	在	极端	范围	.

在超远距离互换射击之后。

[wɔ:rd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

Ward	**gave**	**the**	**order**	**to**	**withdraw**	**.**
沃德	给予	这	命令	到	提取	.

沃德下令撤退。

['ri:z(ə)nz] ?

Reasons	**?**
原因	?

原因?

['ʃæloʊz] , [ri:fs] , [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['naɪtfɔ:l] .

Shallows	**,**	**reefs**	**,**	**a**	**raising**	**wind**	**,**	**and**	**nightfall**	**.**
浅滩	,	珊瑚礁	,	一个	提高	风	,	和	黄昏	.

浅滩、暗礁、渐强的风和夜幕降临。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

The	**Grimnal**	**was**	**gone**	**in**	**the**	**morning**	**.**
这	-	曾是	已消失	在	这	早晨	.

早上，格里姆纳尔不见了。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] .

The	**Kali**	**had**	**been**	**stunned**	**.**
这	卡莉	有	到过	目瞪口呆	.

卡莉惊呆了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [wɪð'drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [ʃɪps] .

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**they**	**had**	**ever**	**withdrawn**	**with**	**whole**	**ships**	**.**
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	曾经	撤回	和	所有的	船舶	.

这是他们第一次撤退整艘舰船。

[ɪn'geɪdʒmənt] [tu:] : ['goʊlə]['aɪlənd] .

Engagement	**Two**	**:**	**Gola**	**Island**	**.**
订婚	二	:	戈拉	岛	.

第二次行程：戈拉岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [fɔ:rs] ['ɪntu:][pɔ:rt] ,

They	**had**	**chased**	**a**	**smaller**	**force**	**into**	**port**	**,**
他们	有	追逐	一个	较小的	力量	进入	港口	,

他们追击一支规模较小的部队进入港口。

[bʌt; bət][wɔ:rd][hæd; həd][held] [ɔ:f][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ɪn'tens] [ʃɔ:r] ['faɪər] .

but	**Ward**	**had**	**held**	**off**	**because**	**of**	**intense**	**shore**	**fire**	**.**
但	沃德	有	握住	离开	因为	的	激烈的	支撑	火	.

但由于岸边火力猛烈，沃德一直按兵不动。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li][dɪd][nɑ:t] [sɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .

The	**Kali**	**did**	**not**	**sing**	**for**	**three**	**days**	**.**
这	卡莉	做过	不是	唱歌	为了	三	天	.

卡莉女神三天没有唱歌。

[ɪn'geɪdʒmənt] [θri:] : [ba:ri] [si:] .

Engagement	**Three**	**:**	**Bari**	**Sea**	**.**
订婚	三	:	巴里	海	.

第三次行动：巴里海。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪrli] ['i:kwəl] [fɔ:rs] , [jet] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] , [wen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wɪnd]['dev(ə)l] ,

They	**were**	**closing**	**with**	**a**	**nearly**	**equal**	**force**	**,**	**yet**	**out**	**of**	**range**	**,**	**when**	**a**	**large**	**wind**	**devil**	**,**
他们	是	结束	和	一个	几乎	平等的	力量	,	然而	出去	的	范围	,	什么时候	一个	大的	风	魔鬼	,

他们以几乎相同的力量逼近，但仍然超出射程，这时，一股巨大的风暴卷风.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:k] , ['kɑ:ntreri]['waɪndz] , [hæd; həd] [slæʃt] [ə'krɔ:s] [bəuθ] [fli:ts] ; ['ʃrɛdɪŋ] [seɪlz] ,

one	**of**	**the**	**freak**	**,**	**contrary**	**winds**	**,**	**had**	**slashed**	**across**	**both**	**fleets**	**;**	**shredding**	**sails**
一	的	这	怪物	,	相反	风	,	有	削减	穿过	两个都	舰队	;	碎纸	帆

,

其中一股反常的逆风横扫了两支舰队，撕裂了船帆。

[sp'lɪntərɪŋ] [mɑːsts] , [ɪ'fektɪvli] ['krɪplɪŋ] [bəuθ]['fɔːrsɪz] .

splintering	masts	,	effectively	crippling	both	forces	.
分裂	桅杆	,	有效地	致残	两个都	力量	.

桅杆断裂，有效地削弱了双方的力量。

[wɔːrd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz] , [æz; əz][ðə; ði] - [dɪd]

Ward	gave	the	order	to	heave	to	and	repair	damages	,	as	the	Grimnal	did
沃德	给予	这	命令	到	举	到	和	维修	损害	,	作为	这	-	做过

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

沃德下令停船并修复损坏，格里姆纳尔号也采取了同样的措施。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .

The	Kali	were	astonished	.
这	卡莉	是	惊讶	.

卡利族人惊呆了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['mædnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] .

Such	a	thought	was	madness	with	the	enemy	in	sight	.
这样的	一个	想法	曾是	疯狂	和	这	敌人	在	视线	.

在敌人就在眼前的情况下，这种想法简直是疯了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][smaɪl] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ['eni] [mɔːr] .

But	they	followed	orders	,	and	did	not	smile	when	he	appeared	any	more	.
但	他们	随后	订单	,	和	做过	不是	微笑	什么时候	他	出现	任何	更多的	.

但他们服从了命令，以后他出现时，他们再也没有露出笑容。

[ɪn'geɪdʒmənt] [fɔːr] : ['dɛrəl] [siː] .

Engagement	Four	:	Darel	Sea	.
订婚	四	:	达雷尔	海	.

第四次战役：达雷尔海。

([oʊ] , [ðə; ði]['dɛrəl] [siː] !)

(	Oh	,	the	Darel	Sea	!	)
(	哦	,	这	达雷尔	海	!	)

（哦，达雷尔海！）

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ][æt; ət]['glaɪdər][reɪndʒ] [wen] [ə; eɪ] ['lʌki] - [hæd; həd] [sniːkt] [ɪn]

They	were	closing	at	glider	range	when	a	lucky	Grimnal	had	sneaked	in
他们	是	结束	在	滑翔机	范围	什么时候	一个	幸运的	-	有	偷偷摸摸	在

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['faɪər] [bɑːm] [ə; eɪ][fɜːrst] - ['laɪnər] .

and	managed	to	fire	bomb	a	first	-	liner	.
和	管理	到	火	炸弹	一个	第一的	-	衬垫	.

他们正接近滑翔机射程时，一架幸运的格里姆纳尔战机偷偷溜了进去，并设法用燃烧弹击中了一架第一线战机。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [aʊt] - [gʌnd] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['frɪgət] [tuː; tə]

Without	that	ship	they	were	greatly	out	-	gunned	and	,	leaving	a	frigate	to
没有	那	船	他们	是	非常	出去	-	枪击	和	,	离开	一个	护卫舰	到

[teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [kruː] ,

take	off	the	crew	,
拿	离开	这	全体人员	,

没有了那艘船，他们的火力就远远落后于对手，于是只留下一艘护卫舰来接走船员。

[ðeɪ] [slɪpt] [ɔːf] [ˌdaʊn'wɪnd] .

they	slipped	off	downwind	.
他们	滑倒了	离开	顺风	.

他们顺风溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət] [tɑːn] [hæd; həd][held][ðem; ðəm] .

It	was	a	near	rebellion	,	but	Tahn	had	held	them	.
它	曾是	一个	靠近	叛乱	,	但	坦	有	握住	他们	.

这几乎是一场叛乱，但塔恩镇压了他们。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] - [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	wind	came	up	,	bringing	the	Grimnal	force	with	it	.
然后	这	风	来了	向上	,	带来	这	-	力量	和	它	.

随后风起了，带来了格林纳尔之力。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['frɪgət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fɜːrst] [went] [daʊn] ['faɪtɪŋ] .

And	both	the	frigate	and	the	burning	first	went	down	fighting	.
和	两个都	这	护卫舰	和	这	燃烧	第一的	去	向下	斗争	.

护卫舰和燃烧的战舰都是先奋力抵抗才沉没的。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][hæd; həd][kraɪd] , ['prɑːbəbli] , [wɔːrd] [θɔːt] , [mɔːr] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]

The	Kali	had	cried	,	probably	,	Ward	thought	,	more	in	admiration	than	in
这	卡莉	有	哭	,	大概	,	沃德	想法	,	更多的	在	钦佩	比	在

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

沃德心想，卡莉女神的哭泣，或许更多的是出于钦佩而非悲伤。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [ʃɪps] - ['kæptɪnz] ,

And	now	,	as	a	result	of	a	vote	of	ships	'	captains	,
和	现在	,	作为	一个	结果	的	一个	投票	的	船舶	-	队长	,

现在，经过船长们的投票，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [hɑːrt] ;

they	were	headed	straight	for	the	Grimnal's	heart	;
他们	是	标题	直的	为了	这	-	心	;

他们直奔格里姆纳尔的心脏而去；

[ænd; ənd][wɔːrd] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] .

and	Ward	wondered	if	he	was	anything	more	than	a	passenger	.
和	沃德	想知道	如果	他	曾是	任何事物	更多的	比	一个	乘客	.

沃德不禁怀疑，他是不是仅仅是个乘客而已。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tæktɪkli] [raɪt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

He	knew	he	had	been	tactically	right	in	each	case	,
他	知道	他	有	到过	战术上	正确的	在	每个	案件	,

他知道自己在每一种情况下，战术上的选择都是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːrəli] [rɔːŋ] .

but	the	Kali	knew	he	was	morally	wrong	.
但	这	卡莉	知道	他	曾是	道德上	错误的	.

但卡利知道自己在道德上是错误的。

[soʊ] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hed] [ɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] ?

So	who	had	it	,	the	head	or	the	heart	?
所以	WHO	有	它	,	这	头	或者	这	心	?

那么，究竟是谁掌握了理智，还是谁拥有了情感?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ?

And	what	about	this	thing	of	being	afraid	?
和	什么	关于	这	事物	的	存在	害怕的	?

那么，恐惧这种感觉呢?

[ðæt] [hɜːrt] .

That	hurt	.
那	伤害	.

好疼。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

He	didn't	believe	he	was	afraid	.
他	没有	相信	他	曾是	害怕的	.

他不认为自己害怕。

['ɑːnɪstli] , [hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] [seɪ] .

Honestly	**,**	**he**	**really**	**couldn't**	**say**	**.**
诚实地	,	他	真的	不能	说	.

说实话，他真的说不上来。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] , ['nevər] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**had**	**,**	**as**	**a**	**fact**	**,**	**never**	**fought**	**a**	**battle**	**in**	**his**	**life**	**.**
他	有	,	作为	一个	事实	,	绝不	战斗	一个	战斗	在	他的	生活	.

事实上，他一生中从未打过仗。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] .

He	**used**	**to**	**play**	**a**	**game**	**in**	**the**	**scouts**	**.**
他	用过的	到	玩	一个	游戏	在	这	侦察兵	.

他以前在童子军踢过球。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**did**	**they**	**call**	**it**	**?**
什么	做过	他们	称呼	它	?

他们管它叫什么?

['kæptʃər] [ðə; ði][flæg] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Capture	**the**	**Flag**	**,**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
捕获	这	旗帜	,	或者	某物	喜欢	那	.

夺旗战，或者类似的游戏。

[iːtʃ] [saɪd][hæd; həd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

Each	**side**	**had**	**a**	**hidden**	**flag**	**and**	**the**	**other**	**tried**	**to**	**get**	**it**	**.**
每个	边	有	一个	隐	旗帜	和	这	其他	尝试	到	得到	它	.

双方各藏了一面旗帜，对方试图夺取。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['plænər] .

He	**was**	**always**	**the**	**planner**	**.**
他	曾是	总是	这	规划师	.

他总是喜欢做计划。

[haʊl] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɑːn] ?

How'll	**we**	**do**	**it**	**,**	**John**	**?**
将会怎样?	我们	做	它	,	约翰	?

约翰，我们该怎么做?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , [ænd; ənd]

And	**he**	**would**	**tell**	**them**	**,**	**and**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**rough**	**stuff**	**,**	**and**
和	他	会	告诉	他们	,	和	保持	离开	从	这	粗糙的	东西	,	和

[ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [wʌn] .

they	**nearly**	**always**	**won**	**.**
他们	几乎	总是	韩元	.

他会告诉他们，远离危险，他们几乎总是能赢。

[bʌt; bət] ['vaɪələns] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['spekteɪtər] .

But	**violence**	**fascinated**	**him**	**as**	**a**	**spectator**	**.**
但	暴力	着迷	他	作为	一个	旁观者	.

但作为旁观者，他却对暴力着迷。

['leɪtər][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

Later	**his**	**reading**	**took**	**him**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**and**	**later**	**still**	**his**	**studies**	**.**
之后	他的	阅读	采取	他	在	那	方向	,	和	之后	仍然	他的	研究	.

后来，他的阅读让他朝着那个方向发展，再后来，他的学习也让他朝着那个方向发展。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

In	the	middle	of	his	life	he	found	he	was	one	of	the	leading
在	这	中间	的	他的	生活	他	成立	他	曾是	一	的	这	领导

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['neɪv(ə)l] [tæk'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

historical	naval	tacticians	in	the	world	.
历史	海军	战术家	在	这	世界	.

在他人生的中年，他发现自己是世界上首屈一指的海军战术家之一。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] ['raɪtɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['nɑ:vəlz] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['su:dənɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [su:n]

He	started	writing	historical	novels	,	under	a	pseudonym	,	of	course	,	and	soon
他	开始	写作	历史	小说	,	在下面	一个	笔名	,	的	课程	,	和	很快

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [ə'θɔ:rəti] .

became	the	world's	authority	.
成为	这	世界的	权威	.

他开始用笔名创作历史小说，很快就成为世界权威。

[ðen] ['sʌmwʌn] ['blʌndəd] ['ɪntu:]['ɑ:kwə] .

Then	someone	blundered	into	Aqua	.
然后	某人	犯错	进入	水	.

然后有人误打误撞地闯进了Aqua。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['terən] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [pi:s]

For	a	couple	hundred	years	the	Terran	Confederation	and	the	United	Peace
为了	一个	夫妻	百	年	这	泰伦	联盟	和	这	团结的	和平

[wɜ:rld] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɔ:r] .

Worlds	had	been	at	war	.
世界	有	到过	在	战争	.

地球联邦和联合和平世界之间已经交战了两百多年。

[nɑ:t][æn; ən]['oʊpən] , ['ɑ:nɪst] , [stænd] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [get] - [ˌaɪ 'ti:][wɔ:r] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌndər'kʌvər]

Not	an	open	,	honest	,	stand	-	up	-	and	-	get	-	it	war	;	but	an	undercover
不是	一个	打开	,	诚实的	,	站立	-	向上	-	和	-	得到	-	它	战争	;	但	一个	秘密

, [hæf] [ɪg'nɔ:rd] , [lets] - [get] - [ðə; ði] - [kɪdz] - [tu:; tə] - [faɪt] [wɔ:r] .

,	half	ignored	,	let's	-	get	-	the	-	kids	-	to	-	fight	war	.
,	一半	忽略	,	我们来吧	-	得到	-	这	-	孩子们	-	到	-	斗争	战争	.

这不是一场公开、诚实、挺身而出、全力以赴的战争；而是一场隐蔽的、半公开的、让孩子们去打仗的战争。

[ə; eɪ][gæləksi:waɪd] [geɪm] , [pleɪd] [fɔ:r; fər][p'lænɪts] , ['ju:zɪŋ]['loʊk(ə)l] ['kʌltʃər] .

A	galaxywide	game	,	played	for	planets	,	using	local	cultures	.
一个	银河系	游戏	,	玩	为了	行星	,	使用	当地的	文化	.

一款以星系为单位，以行星为单位，运用当地文化的游戏。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] .

And	always	according	to	the	rules	.
和	总是	根据	到	这	规则	.

而且始终要遵守规则。

[noʊ] [nu:] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] .

No	new	technologies	.
不	新的	技术	.

没有新技术。

[noʊ] [nu:] ['wɛpənz] .

No	new	weapons	.
不	新的	武器	.

没有新式武器。

[ju:z] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət][hænd] .

Use	what	you	have	at	hand	.
使用	什么	你	有	在	手	.

利用手头现有的资源。

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fer] .
Play **it** **fair** **.**
玩 它 公平的 .

公平竞争。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , ['niːðər] [wɪl] [wiː; wi] — [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt]
Because **if** **you** **do** **not** **,** **neither** **will** **we** **—** **and** **together** **we** **will** **eliminate**
因为 如果 你 做 不是 , 两者都不 将要 我们 — 和 一起 我们 将要 排除
[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
the **universe** **.**
这 宇宙 .

因为如果你不这样做，我们也不会这样做——我们将一起毁灭宇宙。

['ɑːkwə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] .
Aqua **was** **a** **natural** **.**
水 曾是 一个 自然的 .

Aqua天生就是个好人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːr] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'weɪ] .
It **had** **a** **war** **already** **underway** **.**
它 有 一个 战争 已经 进行 .

当时战争已经爆发。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] - ['kætəkoʊmz][ʌv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['sentrəl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
Deep **in** **the** **secretmost** **catacombs** **of** **Confederation** **Central** **a** **voice** **said** **:**
深的 在 这 - 地下墓穴 的 联盟 中央 一个 嗓音 说 :

在联邦中央最隐秘的地下墓穴深处，一个声音说道:

" [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] ['eɪnʃənt] ['neɪv(ə)l]['tæktɪks] .
" **Find** **a** **man** **who** **knows** **ancient** **naval** **tactics** **.**
" 寻找 一个 男人 WHO 知道 古老的 海军 策略 .

找一个懂古代海战战术的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] ['seɪlɪŋ] .
Find **a** **man** **who** **knows** **sailing** **.**
寻找 一个 男人 WHO 知道 帆船 .

找个懂航海的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [kəm'bʌstʃən] ['faiˌaːrmz] .
Find **a** **man** **who** **knows** **combustion** **firearms** **.**
寻找 一个 男人 WHO 知道 燃烧 枪支 .

找一个懂内燃式枪械的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] .
Find **a** **man** **.**
寻找 一个 男人 .

找个男人。

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər] [went] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] , [klɪk] - [klɪk] , [wɪŋk] , [blɪŋk] . . . [ænd; ənd] [riːtʃt]
" **And** **the** **order** **went** **rattle** **-** **rattle** **,** **click** **-** **click** **,** **wink** **,** **blink** **.** **.** **.** **and** **reached**
" 和 这 命令 去 嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 , 点击 - 点击 , 眨眼 , 眨 . . . 和 达到
[aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] ['dɑːktər][dʒɑːn][wɔːrd] .
out **and** **touched** **Doctor** **John** **Ward** **.**
出去 和 感动 医生 约翰 沃德 .

"然后，命令咔哒咔哒地响了起来，眨了眨眼.....伸出手，触碰到了约翰·沃德医生。"

[ɔːl'ðoʊ] ['kɜːrn(ə)l] ['wɔrdz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [fɪld] [θriː] [streɪt] [deɪz] ,
Although **Colonel** **Ward's** **training** **had** **filled** **three** **straight** **days** **,**
虽然 上校 病房 训练 有 已填 三 直的 天 ,

尽管沃德上校的训练已经持续了整整三天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
there **was** **one** **thing** **they** **forgot** **to** **tell** **him** **—** **what** **do** **you** **think** **about** **,**
那里 曾是 一 事物 他们 忘了 到 告诉 他 — 什么 做 你 思考 关于 ,

他们忘了告诉他一件事——你觉得怎么样?

['riːəli] , [wen] ['sʌmwʌn] [fairz][ə; eɪ] ['kænən] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ?
really **,** **when** **someone** **fires** **a** **cannon** **in** **your** **face** **?**
真的 , 什么时候 某人 火灾 一个 大炮 在 你的 脸 ?

真的吗? 当有人朝你脸上开炮的时候?

[ə; eɪ] [nɑːk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A **knock** **came** **at** **the** **door** **.**
一个 敲 来了 在 这 门 .

有人敲门。

[wɔːrd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'wernəs] .
Ward **rubbed** **his** **face** **back** **into** **an** **expression** **of** **awareness** **.**
沃德 摩擦 他的 脸 后退 进入 一个 表达 的 意识 .

沃德揉了揉脸，恢复了清醒的表情。

" [kʌm] .
" **Come** **.**
" 来 .

“来。

" [tɑːn] ['entərd] ['brɪskli] [ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **Tahn** **entered** **briskly** **and** **strode** **to** **the** **opposite** **side** **of** **the** **table** **.**
" 坦 进入 轻快地 和 大步走 到 这 对面的 边 的 这 桌子 .

“Tahn 轻快地走了进来，大步走到桌子的另一边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ]['lev(ə)l] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [lʊk] .
His **eyes** **held** **a** **level** **,** **challenging** **look** **.**
他的 眼睛 握住 一个 等级 , 具有挑战性的 看 .

他的眼神坚定而充满挑战。

" ['glaɪdərz] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
" **Gliders** **say** **there** **are** **Grimnal** **coming** **up** **behind** **us** **along** **the** **coast** **.**
" 滑翔机 说 那里 是 - 未来 向上 在后面 我们 沿着 这 海岸 .

“滑翔机显示，有格里姆纳尔正沿着海岸线从我们身后靠近。”

[ə'baʊt] — [ʌ; ɜː] — [tuː] ['aʊərz] ['dɪstənt] . "
About **—** **uh** **—** **two** **hours** **distant** **.** **"**
关于 — 呃 — 二 小时 遥远 . "

大约——呃——两个小时车程。

" [haʊ] ['meni] ? "
" **How** **many** **?** **"**
" 如何 许多 ? "

“多少? ”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [fəːsts] , [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [twelv] ['frɪgəts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌkɔr'vɛts]
" **There** **are** **four** **firsts** **,** **five** **seconds** **,** **twelve** **frigates** **and** **some** **corvettes**
" 那里 是 四 第一 , 五 秒 , 十二 护卫舰 和 一些 克尔维特跑车
.
:
.

“有四艘一级舰，五艘二级舰，十二艘护卫舰和一些轻型护卫舰。

" [wɔːrd] ['peɪʃntli] [tæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" **Ward** **patiently** **tapped** **the** **table** **.**
" 沃德 耐心 轻敲 这 桌子 .

沃德耐心地敲着桌子。

" [haʊ] ['meni] [ˌkɔr'vɛts] ? "
" **How** **many** **corvettes** **?** **"**
" 如何 许多 克尔维特跑车 ? "

“有多少辆克尔维特跑车？”

" ['twenti] - [θriː] .
" **Twenty** **-** **three** **.**
" 二十 - 三 .

“23。

" [wɔːrd][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Ward** **was** **thoughtful** **for** **a** **moment** **.**
" 沃德 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

沃德沉思了一会儿。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
" **We** **still** **have** **them** **.**
" 我们 仍然 有 他们 .

我们仍然拥有它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [hoʊl] [fɔːrs] . "
But **it** **still** **is** **not** **their** **whole** **force** **.** **"**
但 它 仍然 是 不是 他们的 所有的 力量 . "

但这仍然不是他们的全部力量。

" [wiː; wi][hɪt][ðem; ðəm] ?
" **We** **hit** **them** **?**
" 我们 打 他们 ?

我们击中他们了吗?

" [aɪ'd] ['betər] ['ænsər] [ðɪs] [wʌn] [raɪt] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .
" **I'd** **better** **answer** **this** **one** **right** **,** **he** **told** **himself** **.**
" ID 更好的 回答 这 一 正确的 , 他 讲述 他自己 .

“我最好把这个问题回答对，”他对自己说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['pɛloʊ] [breɪk] , [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
They **were** **now** **just** **below** **Pelo** **Break** **,** **about** **two** **hours** **from** **the** **Passage** **.**
他们 是 现在 只是 以下 佩洛 休息 , 关于 二 小时 从 这 通道 .

他们现在位于佩洛布雷克下方，距离海峡大约两个小时的路程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [left] .
There **was** **about** **an** **hour** **of** **daylight** **left** **.**
那里 曾是 关于 一个 小时 的 日光 左边 .

当时还有大约一个小时的日光。

" ['æftər][ðə; ði][sʌn][daɪz] , " [hiː; hi][sed] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " [weɪt] , "
" **After** **the** **sun** **dies** **,** **"** **he** **said** **,** **avoiding** **the** **word** **"** **wait** **,** **"**
" 后 这 太阳 死亡 , " 他 说 , 避免 这 单词 " 等待 , "

“太阳落山之后，”他说，避开了“等待”这个词。

" [wiː; wi] [wɪl] [swɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs] .
" **we** **will** **swing** **to** **meet** **this** **new** **force** **.**
" 我们 将要 摇摆 到 见面 这 新的 力量 .

我们将积极应对这股新力量。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][hoʊldz] [streɪt] [ænd; ənd] ['stedi] ,
If **the** **wind** **holds** **straight** **and** **steady** **,**
如果 这 风 持有 直的 和 稳定的 ,

如果风向保持笔直稳定，

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk] [ʃɑːrks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

we	will	come	across	to	them	like	sharks	in	the	night	.	"
我们	将要	来	穿过	到	他们	喜欢	鲨鱼	在	这	夜晚	.	"

我们将像夜里的鲨鱼一样出现。

" [ʃɑːrks] ?

"	Sharks	?
"	鲨鱼	?

鲨鱼?

" [wɔːrd] [grɪnd] .

"	Ward	grinned	.
"	沃德	咧嘴一笑	.

沃德咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] [diːp] [siː] [fɪʃ] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrld] .

"	A	very	savage	deep	sea	fish	of	my	world	.
"	一个	非常	野蛮的	深的	海	鱼	的	我的	世界	.

“我所在世界里一种非常凶猛的深海鱼。”

" [tɑːn] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [feɪs] .

"	Tahn	relaxed	,	and	a	twisted	smile	came	over	his	narrow	face	.
"	坦	轻松	,	和	一个	扭曲	微笑	来了	超过	他的	狭窄的	脸	.

“塔恩放松下来，他那张瘦削的脸上露出了扭曲的笑容。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	It	will	be	a	short	fight	,	"	he	said	softly	.
"	它	将要	是	一个	短的	斗争	,	"	他	说	轻轻	.

“这将是一场速战速决的战斗，”他轻声说道。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

['ækwəz] ['sɪzlɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['heɪzi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['setld] [bɪ'haɪnd] ['loʊər] ['pɛloʊ] [hed] ,

Aqua's	sizzling	sun	was	getting	hazy	as	it	settled	behind	lower	Pelo	Head	,
水的	炙热	太阳	曾是	获得	朦胧	作为	它	定居	在后面	降低	佩洛	头	,

阿夸岛炙热的太阳渐渐变得朦胧起来，因为它落到了较低的佩洛岬角后面。

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði]['vaɪələnt] [piːks] [laɪk] [tiːθ] [ɪn][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [dʒɔː] .

outlining	the	violent	peaks	like	teeth	in	some	savage	jaw	.
概述	这	暴力	高峰	喜欢	牙齿	在	一些	野蛮的	颚	.

勾勒出险峻山峰的轮廓，如同野兽利齿上的利齿。

[wɔːrd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - ['laɪnər] , [bæd] ['weðər] ,

Ward	stood	on	the	bridge	of	the	first	-	liner	,	Bad	Weather	,
沃德	站立	在	这	桥	的	这	第一的	-	衬垫	,	坏的	天气	,

沃德站在第一艘客轮“恶劣天气号”的舰桥上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['glaɪdərz] .

and	watched	the	fleet	and	the	late	returning	gliders	.
和	观看	这	舰队	和	这	晚的	返回	滑翔机	.

然后观看机队和迟到的滑翔机。

[hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] [ðiːz] [ʃɪps] — [sliːk] , [siː] - ['flaɪɪŋ] [kætəmə'rænz] , ['stedi] , [tɔːl][ænd; ənd] [wʌndɜ-əsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	never	failed	to	marvel	at	these	ships	—	sleek	,	sea	-	flying	catamarans	,	steady	,	tall	and	wonderously	beautiful	.
他	绝不	失败的	到	奇迹	在	这些	船舶	—	光滑	,	海	-	飞行	双体船	,	稳定的	,	高的	和	奇妙地	美丽的	.

他总是对这些船只感到惊叹——线条流畅、航行于海上的双体船，稳重、高大、美得令人惊叹。

[ðer; ðər] [twɪn] [hʌlz] [skɪmd] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [roʊl] .

Their	twin	hulls	skimmed	the	seas	with	hardly	a	roll	.
他们的	双	船体	脱脂	这	海域	和	几乎	一个	卷	.

它们的双体船几乎纹丝不动地掠过海面。

[ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fiːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Their	speed	was	something	you	had	to	feel	to	believe	.
他们的	速度	曾是	某物	你	有	到	感觉	到	相信	.

他们的速度快得令人难以置信，只有亲身感受才能体会。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] - ['laɪnər] .

He	watched	the	second	-	liner	.
他	观看	这	第二	-	衬垫	.

他观察着二线演员。

[saʊθ] [bɜːrd] , [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ['glaɪdər] .

South	Bird	,	come	around	to	catch	her	glider	.
南	鸟	,	来	大约	到	抓住	她	滑翔机	.

南鸟，过来抓住她的滑翔机。

[bəuθ] [sɔːrɪŋ] [ˌʌp'wɪnd] , [ðeɪ] [eɪmd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .

Both	soaring	upwind	,	they	aimed	for	an	intersection	.
两个都	翱翔	逆风	,	他们	旨在	为了	一个	路口	.

两架飞机都逆风而行，目标是交汇处。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] , [tuː] [lɔːŋ] [buːmz] [wɪð; wɪθ] ['netɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [stɜːrn] .

As	they	drew	closer	,	two	long	booms	with	netting	between	were	extended	over	the	stern	.
作为	他们	画	更近	,	二	长的	繁荣	和	网	之间	是	扩展	超过	这	船尾	.

随着船只靠近，船尾伸出了两根中间缠着网的长杆。

['sloʊli] [ðeɪ] ['æŋgld] [tə'geðər] .

Slowly	they	angled	together	.
缓慢地	他们	倾斜的	一起	.

它们缓缓地靠拢在一起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['glaɪdər] [wʊd] [kræʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [ʌp] ,

When	it	appeared	that	the	glider	would	crash	the	bridge	it	pulled	up	,
什么时候	它	出现	那	这	滑翔机	会	碰撞	这	桥	它	拉	向上	,

当滑翔机眼看就要撞上桥梁时，它拉了起来。

[stɔːld] [ænd; ənd] [fel] ['sɔːftli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] .

stalled	and	fell	softly	into	the	net	.
停滞	和	跌倒	轻轻	进入	这	网	.

停滞不前，轻轻地落入网中。

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [eks'heɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] — ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['ræðər] .

He	never	failed	to	exhale	a	long	breath	after	such	a	landing	—	catching	,	rather	.
他	绝不	失败的	到	呼气	一个	长的	气息	后	这样的	一个	降落	—	捕捉	,	相当	.

每次落地（或者更确切地说是接住）之后，他总会长长地吐出一口气。

['lɔːntʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [spek'tækjələr] .

Launching	was	even	more	spectacular	.
发射	曾是	甚至	更多的	壮观的	.

发射过程更加壮观。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['reɪst] [aʊt][ɑːn][fæst] [biːm] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['glaɪdər] [pɔɪzd] [ˌʌp'wɪnd][ɑːn][ɪts] [tuː] [poʊlz]

The	ship	raced	out	on	fast	beam	reach	with	its	glider	poised	upwind	on	its	two	poles
这	船	比赛	出去	在	快速地	光束	抵达	和	它是	滑翔机	准备	逆风	在	它是	二	杆子

.

:

.

船以快速横风航行的方式疾驰而去，滑翔机则架在两根杆子上，迎风而立。

[ðen] [ə; eɪ] ['striːkɪŋ] [kɔːr'vet] [hist] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜːrn] , [swʌŋ] ['slaɪtli] [ˌʌp'wɪnd] ,

Then	a	streaking	corvette	hissed	up	under	the	stern	,	swung	slightly	upwind	,
然后	一个	裸奔	克尔维特	嘶嘶作响	向上	在下面	这	船尾	,	摇摆	轻微地	逆风	,

然后一艘疾驰的护卫舰从船尾下方呼啸而过，略微逆风而行。

[kɔːt] [ðə; ði] ['breɪdɪd] [stretʃ] - [laɪn][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [jæŋkt] [ðə; ði]['glaɪdər][ə'lɔːft] .

caught	the	braided	stretch	-	line	and	actually	yanked	the	glider	aloft	.
捕捉	这	编织	拉紧	-	线	和	实际上	猛拉	这	滑翔机	高空	.

他抓住了编织的弹力绳，竟然把滑翔机猛地拉了起来。

[wɔːrd][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['nevər] ['wɑːntɪd][tuː; tə][traɪ] .

Ward	was	quite	sure	it	was	something	he	never	wanted	to	try	.
沃德	曾是	相当	当然	它	曾是	某物	他	绝不	通缉	到	尝试	.

沃德非常确定这是他永远不想尝试的事情。

[ðə; ði][bæd] ['weðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] .

The	Bad	Weather	was	coming	around	now	.
这	坏的	天气	曾是	未来	大约	现在	.

恶劣天气即将到来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [flæʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['glaɪdər] [haɪ] [ˌdaʊn'wɪnd] .

He	caught	the	white	flash	of	her	glider	high	downwind	.
他	捕捉	这	白色的	闪光	的	她	滑翔机	高的	顺风	.

他顺风飞驰，看到了她滑翔机闪过的白色光芒。

[tɑːn] [keɪm] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] , [kæt] - [laɪk] ['məuʃənz] [biˈtreiŋ] [hɪz; ɪz]

Tahn	came	to	stand	by	him	,	his	quick	,	cat	-	like	motions	betraying	his
坦	来了	到	站立	经过	他	,	他的	快的	,	猫	-	喜欢	运动	背叛	他的

['iːgərnəs] .

eagerness	.
渴望	.

塔恩走到他身边，他敏捷如猫的动作暴露了他的急切。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [mɔːr] [nuːz] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	They	bring	more	news	,	"	he	grinned	.
"	他们	带来	更多的	消息	,	"	他	咧嘴一笑	.

“他们带来了更多消息，”他咧嘴一笑。

" [ðə; ði] - [ɪn]['ændə] [beɪ] [ɪz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [reɪz] [seɪl] .

"	The	Grimnal	in	Anda	Bay	is	starting	to	raise	sail	.
"	这	-	在	安达	湾	是	开始	到	增加	帆	.

“安达湾的格里姆纳尔号开始扬帆起航了。”

" [wɔːrd] [fraund] .

"	Ward	frowned	.
"	沃德	皱眉	.

沃德皱起了眉头。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][træp][ˌjuː 'es] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	They	think	to	trap	us	between	them	.
"	他们	思考	到	陷阱	我们	之间	他们	.

他们想把我们困在他们中间。

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪʤ] ['æftər][dɑːrk] .

Perhaps	**they**	**expect**	**us**	**to**	**race**	**into**	**the**	**Passage**	**after**	**dark**	**.**
也许	他们	预计	我们	到	种族	进入	这	通道	后	黑暗的	.

或许他们希望我们在天黑后冲进通道。

" [tɑːn] [kɔft] [hɪz; ɪz] [pliːzd] [kɔːf] .

"	**Tahn**	**coughed**	**his**	**pleased**	**cough**	**.**
"	坦	咳嗽	他的	高兴	咳嗽	.

“Tahn 高兴地咳嗽了一声。”

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] — [ʌ; ɜː] — ['tæktɪks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**But**	**our**	**—**	**uh**	**—**	**tactics**	**,**	**is**	**it**	**?**
"	但	我们的	—	呃	—	策略	,	是	它	?

但是我们的——呃——策略，是吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ?

They	**are**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**Passage**	**?**
他们	是	到	保持	出去	的	这	通道	?

他们不得进入通道?

" [wɔːrd] [smaɪld] .

"	**Ward**	**smiled**	**.**
"	沃德	微笑	.

沃德笑了。

" [fɔːr; fər] [naʊ] .

"	**For**	**now**	**.**
"	为了	现在	.

“目前。

[wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] ['seprət] [faɪts] , [nɑːt][æz; əz][wʌn] .

We	**fight**	**them**	**as**	**two**	**separate**	**fights**	**,**	**not**	**as**	**one**	**.**
我们	斗争	他们	作为	二	分离	战斗	,	不是	作为	一	.

我们应该将它们视为两场独立的战斗，而不是一场战斗。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .

We	**will**	**overwhelm**	**each**	**in**	**turn**	**.**
我们	将要	压倒	每个	在	转动	.

我们将依次击败他们。

" - [kɔːf] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ə'griːmənt] .

"	**Tahn's**	**cough**	**was**	**one**	**of**	**agreement**	**.**
"	-	咳嗽	曾是	一	的	协议	.

“Tahn的咳嗽表示同意。”

" [jes] , " [hiː; hi] [briːðd] .

"	**Yes**	**,**	"	**he**	**breathed**	**.**
"	是的	,	"	他	呼吸	.

“是的，”他轻声说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [faɪt] .

"	**Just**	**as**	**long**	**as**	**we**	**fight**	**.**
"	只是	作为	长的	作为	我们	斗争	.

只要我们还在战斗。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['glaɪdər] [meɪk] [ɪts] [lɔːŋ] ['floʊtɪŋ] [ə'proʊtʃ] .

"	**They**	**turned**	**to**	**watch**	**the**	**glider**	**make**	**its**	**long**	**floating**	**approach**	**.**
"	他们	转向	到	手表	这	滑翔机	制作	它是	长的	漂浮的	方法	.

他们转身观看滑翔机缓缓滑翔而来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌmpt] [ɪts] ['spɔɪlɝz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] ['æltɪtuːd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

It	had	dumped	its	spoilers	and	was	losing	altitude	,	when	it	suddenly
它	有	丢弃	它是	剧透	和	曾是	输	高度	,	什么时候	它	突然

[klaɪmd] [ɪm'pɑːsəbli] [fæst] ,

climbed	impossibly	fast	,
攀登	不可能	快速地	,

它抛弃了扰流板，正在下降高度，突然间却以不可思议的速度爬升起来。

[spʌn] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .

spun	completely	around	and	exploded	in	a	hundred	pieces	.
旋转	完全地	大约	和	爆炸了	在	一个	百	件	.

完全旋转后爆炸成一百块碎片。

[tɑːn] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [stɛərd] , [ðen] [kiːnd] [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [haʊl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

Tahn	leaped	to	the	rail	,	stared	,	then	keened	the	Kali	howl	of	alarm	.
坦	跳跃	到	这	轨	,	凝视	,	然后	敏锐	这	卡莉	嗥	的	警报	.

塔恩跳到栏杆上，盯着看，然后发出卡利族人特有的惊恐嚎叫。

[wɔːrd] [skwɪntid] [ˌdaʊn'wɪnd] [ɪn] ['pʌzlmənt] , [ðen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ,

Ward	squinted	downwind	in	puzzlement	,	then	saw	it	—	the	seething	,
沃德	眯着眼	顺风	在	困惑	,	然后	锯	它	—	这	沸腾	,

沃德困惑地眯起眼睛顺风望去，然后看到了它——沸腾的，

[waɪld] [slaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] ['dev(ə)l] ['ɑːrkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [fliːt] .

wild	slice	of	a	wind	devil	arcing	toward	the	fleet	.
荒野	片	的	一个	风	魔鬼	弧形	朝向	这	舰队	.

狂暴的旋风划出一道弧线，直扑舰队而来。

['kɜːrlɪŋ] , ['læʃɪŋ] , ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv]

Curling	,	lashing	,	faster	than	any	ship	,	it	bore	down	on	them	in	a	track	of
冰壶	,	鞭打	,	快点	比	任何	船	,	它	钻孔	向下	在	他们	在	一个	追踪	的

['bɔɪlɪŋ] [foʊm] .

boiling	foam	.
沸腾	泡沫	.

它卷曲、猛烈地拍打着，速度比任何船只都快，在沸腾的泡沫中向他们袭来。

['ʌðər] [ʃɪps] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] .

Other	ships	took	up	the	cry	.
其他	船舶	采取	向上	这	哭	.

其他船只也纷纷响应。

[naɪvz] [flæʃt] [æz; əz] [ʃiːts] [wɜːr; wər][kʌt][ænd; ənd][seɪlz] [kræʃt] [daʊn] .

Knives	flashed	as	sheets	were	cut	and	sails	crashed	down	.
刀具	闪光灯	作为	纸张	是	切	和	帆	崩溃了	向下	.

刀光闪过，帆索被割断，船帆重重落下。

['siːmən] [ræn][ə'lɔːft][tuː; tə][fɜːrl][ðə; ði][waɪld] [klɔːθ] .

Seamen	ran	aloft	to	furl	the	wild	cloth	.
海员	跑	高空	到	卷发	这	荒野	布	.

水手们跑到高处去收起蓬乱的布料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌkɔr'vɛts] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

Some	of	the	leading	corvettes	tried	to	turn	and	run	out	of	the	way	,
一些	的	这	领导	克尔维特跑车	尝试	到	转动	和	跑步	出去	的	这	方式	,

一些领先的护卫舰试图掉头躲开，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [tuː] [fæst] .

but	the	wind	was	too	fast	.
但	这	风	曾是	也	快速地	.

但是风速太快了。

[ə; eɪ] [kɔːr'vet] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] , [flɪpt] ['oʊvər] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [slæmd]

A	corvette	suddenly	lifted	her	bows	,	flipped	over	backwards	and	slammed
一个	克尔维特	突然	抬起	她	弓	,	翻转	超过	向后	和	猛烈抨击

[daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [θroʊn] [stoʊn] .

down	like	a	thrown	stone	.
向下	喜欢	一个	抛掷	石头	.

一艘护卫舰突然扬起船首，向后翻转，像一块石头一样重重地砸了下来。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [lɔːst][hɜːr; hər][seɪlz][ænd; ənd][maːsts][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

A	frigate	lost	her	sails	and	masts	in	less	than	two	seconds	.
一个	护卫舰	丢失的	她	帆	和	桅杆	在	较少的	比	二	秒	.

一艘护卫舰在不到两秒钟的时间里失去了帆和桅杆。

[ə'nʌðər] [kɔːr'vet] [roʊz] ['saɪdweɪz] [ɑːn][wʌn] [hʌl] , [spʌn] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [tuː] .

Another	corvette	rose	sideways	on	one	hull	,	spun	and	broke	in	two	.
其他	克尔维特	玫瑰	侧身	在	一	船体	,	旋转	和	打破	在	二	.

另一艘护卫舰侧翻，船体一侧着地，旋转后断成两截。

[ðə; ði][wɪnd] [ʃriːk] [bɪ'keɪm] ['defnɪŋ] .

The	wind	shriek	became	deafening	.
这	风	尖叫	成为	震耳欲聋	.

狂风怒吼，震耳欲聋。

[ə'nʌðər] ['frɪgət] [lɔːst][ɪts][maːsts] , ['lɪftɪd] [ɑːn][ɪts][stɜːrn][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn]

Another	frigate	lost	its	masts	,	lifted	on	its	stern	and	fell	back	in	an	explosion
其他	护卫舰	丢失的它是		桅杆	,	抬起	在	它是	船尾	和	跌倒	后退	在	一个	爆炸

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

另一艘护卫舰桅杆断裂，船尾翘起，在一阵巨浪中坠落。

[ðə; ði][fɜːrst] - ['laɪnər] , ['θʌndər] , [lɔːst][ɪts][maːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] , [pʊt][ɪts]['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [æz; əz]

The	first	-	liner	,	Thunder	,	lost	its	masts	and	rigging	,	put	its	bows	down	as
这	第一的	-	衬垫	,	雷	,	丢失的它是		桅杆	和	索具	,	放	它是	弓	向下	作为

[ɪf] [stept] [ɑːn] ,

if	stepped	on	,
如果	步	在	,

首艘客轮“雷霆号”桅杆和索具都掉了，船头耷拉下来，仿佛被人踩在了脚下。

[spʌn] [ə; eɪ] [fʊl] ['naɪnti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [rɪ'lækst] .

spun	a	full	ninety	degrees	and	finally	relaxed	.
旋转	一个	满的	九十	学位	和	最后	轻松	.

旋转了整整九十度，终于放松下来。

[ə; eɪ] [kɔːr'vet] [went] ['tʌmblɪŋ] [end]['oʊvər][end]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['laɪnər] ,

A	corvette	went	tumbling	end	over	end	into	the	side	of	a	second	liner	,
一个	克尔维特	去	翻滚	结尾	超过	结尾	进入	这	边	的	一个	第二	衬垫	,

一艘护卫舰翻滚着撞上了另一艘邮轮的侧面。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [lɔːst][ɪts][maːsts][ænd; ənd][hæf][ɪts] [brɪdʒ] .

which	immediately	lost	its	masts	and	half	its	bridge	.
哪个	立即地	丢失的它是		桅杆	和	一半	它是	桥	.

它立即失去了桅杆和一半的桥身。

[ə; eɪ] [kɔːr'vet] [went] ['striːkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət]['blaɪndɪŋ] [spiːd] ,

A	corvette	went	streaking	out	of	the	fleet	at	blinding	speed	,
一个	克尔维特	去	裸奔	出去	的	这	舰队	在	失明	速度	,

一艘护卫舰以惊人的速度从舰队中疾驰而出。

[wʌn] [hʌl] [haikt] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [spreɪ] .

one	hull	hiked	entirely	out	of	the	water	,	and	disappeared	in	a	wall	of	spray	.
一	船体	徒步旅行	完全	出去	的	这	水	,	和	消失	在	一个	墙	的	喷	.

其中一艘船体完全抬离水面，消失在一片水雾之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['saɪlənt] .

It	was	abruptly	silent	.
它	曾是	突然	沉默的	.

突然间，一片寂静。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [wɪnd] [træk] [left] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [slæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] .

The	foaming	wind	track	left	the	fleet	and	slashed	toward	the	open	sea	.
这	起泡	风	追踪	左边	这	舰队	和	削减	朝向	这	打开	海	.

翻腾的浪花离开了舰队，朝着开阔的大海疾驰而去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] ['flʌtər] , [ðen] [ə; eɪ] [briːz] , [ðə; ði] ['westərli] ['kwaɪətli] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] [pʊʃ] .

With	a	soft	flutter	,	then	a	breeze	,	the	westerly	quietly	resumed	its	push	.
和	一个	柔软的	扑	,	然后	一个	微风	,	这	西风	悄悄	恢复	它是	推	.

西风轻轻地飘动了一下，然后微风拂过，悄然恢复了它的推进力。

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sloʊli] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	Kali	appeared	on	deck	again	and	slowly	gazed	about	them	.
这	卡莉	出现	在	甲板	再次	和	缓慢地	凝视	关于	他们	.

卡莉再次出现在甲板上，缓缓环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

And	the	fleet	lay	dead	in	the	water	.
和	这	舰队	躺	死的	在	这	水	.

舰队瘫痪在水中。

[ʃɪps] [leɪ] ['hedɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Ships	lay	heading	in	all	directions	.
船舶	躺	标题	在	全部	方向	.

船只散落在各处，朝着四面八方驶去。

['rekɪdʒ] , [laɪnz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][seɪl] ['lɪtəd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Wreckage	,	lines	and	bits	of	sail	littered	the	water	.
残骸	,	线条	和	比特	的	帆	垃圾	这	水	.

水面上散落着残骸、缆绳和帆片。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [leɪ] ['lɪstɪd] [hɑːrd]['oʊvər] .

A	frigate	lay	listed	hard	over	.
一个	护卫舰	躺	列出	难的	超过	.

一艘护卫舰侧倾严重。

['dæmɪdʒ] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][bæd] ['weðər] : [ðə; ði] ['θʌndər] [dɪs'mɑːst]

Damage	reports	were	coming	in	to	the	Bad	Weather	:	the	Thunder	dismasted
损害	报告	是	未来	在	到	这	坏的	天气	:	这	雷	桅杆折断

[ænd; ənd] ['liːkɪŋ] ;

and	leaking	;
和	泄漏	;

坏天气号上的损失报告纷至沓来：雷霆号桅杆折断，船体漏水；

[ə'nʌðər] [fɜːrst] [dɪs'mɑːst] ; [wʌn]['sekənd] ['liːkɪŋ] ['bædli] , [pər'hæps]['goʊɪŋ] [daʊn] ; [θriː] ['ʌðər]

another	first	dismasted	;	one	second	leaking	badly	,	perhaps	going	down	;	three	other
其他	第一的	桅杆折断	;	一	第二	泄漏	糟糕	,	也许	去	向下	;	三	其他

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [dɪs'mɑːst] ;

seconds	dismasted	;
秒	桅杆折断	;

另一艘一等船桅折断；一艘二等船严重漏水，可能正在下沉；另有三艘二等船桅折断；

[wʌn] ['frɪgət] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] ; [tuː] [mɔːr] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['liːkɪŋ] ; [tuː] [mɔːr] [dɪs'mɑːst] ; [sɪks]

one	frigate	sinking	fast	;	two	more	dismasted	and	leaking	;	two	more	dismasted	;	six
一	护卫舰	下沉	快速地	;	二	更多的	桅杆折断	和	泄漏	;	二	更多的	桅杆折断	;	六

[ˌkɔr'vɛts] [lɔːst] ;

corvettes	lost	;
克尔维特跑车	丢失的	;

一艘护卫舰快速下沉；另有两艘桅杆折断漏水；又有两艘桅杆折断；六艘轻型护卫舰沉没；

[fɔːr] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] .
four **dismasted** **and** **damaged** **.**
四 桅杆折断 和 损坏的 .

四艘船桅折断或受损。

[tɑːn] [wʌz; wəz] [grɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [maːrks] [ɑːn] [ə; eɪ] [sleɪt] .
Tahn **was** **grim** **as** **he** **scratched** **marks** **on** **a** **slate** **.**
坦 曾是 严峻 作为 他 刮痕 标记 在 一个 石板 .

塔恩神情凝重，在石板上刻画着。

['twenti] - [wʌn] [ʃɪps] [aʊt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Twenty **-** **one** **ships** **out** **of** **action** **in** **less** **than** **a** **minute** **.**
二十 - 一 船舶 出去 的 行动 在 较少的 比 一个 分钟 .

不到一分钟，21艘舰船失去作战能力。

[wɔːrd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [reɪl] .
Ward **cursed** **and** **slammed** **the** **rail** **.**
沃德 被诅咒的 和 猛烈抨击 这 轨 .

沃德咒骂着，猛地拍了一下栏杆。

[dæmd] ['plænɪt] !
Damned **planet** **!**
该死的 行星 !

该死的星球!

[dæmd] - !
Damned **Grimnal** **!**
该死的 - !

该死的格里姆纳尔!

[dæmd] ['evriθɪŋ] !
Damned **everything** **!**
该死的 一切 !

该死的一切!

[tɑːn] [kɔft] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Tahn **coughed** **beside** **him** **.**
坦 咳嗽 旁 他 .

坦在他旁边咳嗽了一声。

[ænd; ənd] [dæmd] ['kɔːfɪŋ] !
And **damned** **coughing** **!**
和 该死的 咳嗽 !

该死的咳嗽!

" [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [nuːz] , " [tɑːn] [sed] ['kwaɪətli] .
" **There** **is** **more** **news** **,** **"** **Tahn** **said** **quietly** **.**
" 那里 是 更多的 消息 , " 坦 说 悄悄 .

“还有更多消息，”塔恩平静地说。

" [wiː; wi] [dʒʌst] [fiʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['glaɪdər] ['flaɪər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['kruːzɪŋ] ['pɛloʊ]
" **We** **just** **fished** **out** **a** **glider** **flyer** **who** **had** **returned** **from** **cruising** **Pelo**
" 我们 只是 钓鱼 出去 一个 滑翔机 传单 WHO 有 返回 从 巡航 佩洛
[hed] .
Head **.**
头 .

“我们刚刚救起了一名从佩洛角巡航回来的滑翔机飞行员。”

" [wɔːrd] [tɜːrnd] .
" **Ward** **turned** **.**
" 沃德 转向 .

沃德转过身。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][smaɪl] ['flɪkərɪŋ] [ɑːn] - ['swɔːrði] [feɪs] .

There	seemed	to	be	a	smile	flickering	on	Tahn's	swarthy	face	.
那里	似乎	到	是	一个	微笑	闪烁	在	-	黝黑的	脸	.

塔恩黝黑的脸上似乎闪过一丝微笑。

" [hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [fɔːrs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

"	He	says	there	is	a	great	Grimnal	force	coming	into	the	Break	from	the	north
"	他	说道	那里	是	一个	伟大的	-	力量	未来	进入	这	休息	从	这	北

.

:

.

“他说有一股强大的格里姆纳尔力量正从北方涌入裂谷。”

[ˌsɪks'tiːn][fəːsts] , [ˌeɪ'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ten] ['frɪgəts] .

Sixteen	firsts	,	eighteen	seconds	and	ten	frigates	.
十六	第一	,	十八	秒	和	十	护卫舰	.

十六艘一等舰，十八艘二等舰和十艘护卫舰。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌkɔr'vɛts] .

There	are	no	corvettes	.
那里	是	不	克尔维特跑车	.

没有克尔维特跑车。

" ['wɔrdz] [hoʊl] ['bɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] .

"	Ward's	whole	body	seemed	to	tighten	.
"	病房	所有的	身体	似乎	到	拧紧	.

沃德的全身似乎都紧绷起来。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæmd] [wɪnd][ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] .

Thanks	to	a	damned	wind	the	trap	was	sprung	.
谢谢	到	一个	该死的	风	这	陷阱	曾是	弹簧	.

多亏了该死的风，陷阱才得以触发。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [breɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] , [mɔːr] [tuː; tə] [stɔːl] [fɔːr; fər] [taɪm]

"	Can	they	come	through	the	Break	?	"	he	asked	,	more	to	stall	for	time
"	能	他们	来	通过	这	休息	?	"	他	问	,	更多的	到	摊位	为了	时间

[ðæn; ðən][geɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

than	gain	information	.
比	获得	信息	.

“他们能穿过裂隙吗？”他问道，与其说是为了获取信息，不如说是为了拖延时间。

[tɑːn] [kɔft] [θriː] [taɪmz] .

Tahn	coughed	three	times	.
坦	咳嗽	三	时代	.

Tahn咳嗽了三声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	It	is	a	brave	thing	to	do	.
"	它	是	一个	勇敢的	事物	到	做	.

“这是一件勇敢的事。”

['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['kæli; 'kɑːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] .

Even	for	Kali	it	would	be	brave	.
甚至	为了	卡莉	它	会	是	勇敢的	.

即使对卡莉来说，这也是勇敢的举动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [breɪk] .

It	is	bad	water	in	the	Break	.
它	是	坏的	水	在	这	休息	.

布雷克湾的水质很差。

[ðə; ði] [wɪnd] [goʊz] [ʌp] ; [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kʌmz] [daʊn] .

The	wind	goes	up	;	the	current	comes	down	.
这	风	去	向上	;	这	当前的	来	向下	.

风势增强，水流减弱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sloʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] . "

It	is	slow	,	but	it	can	be	done	.	"
它	是	慢的	,	但	它	能	是	完毕	.	"

虽然慢，但能做到。

" [haʊ] [sloʊ] ?

"	How	slow	?
"	如何	慢的	?

有多慢?

" [tɑːn] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Tahn	tilted	his	head	,
"	坦	斜	他的	头	,

坦恩歪了歪头，

[stɛərd] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] ['berli] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

stared	at	where	the	slice	of	the	Break	was	barely	visible	on	the	horizon	,
凝视	在	在哪里	这	片	的	这	休息	曾是	仅仅	可见的	在	这	地平线	,

[ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] , ['ɔːlmoʊst] .

and	shrugged	,	almost	.
和	耸了耸肩	,	几乎	.

他凝视着地平线上隐约可见的断崖，耸了耸肩，几乎是耸了耸肩。

" ['meɪbi] — [ʌ; ɜː] — [tuː] ['aʊərz] .

"	Maybe	—	uh	—	two	hours	.
"	或许	—	呃	—	二	小时	.

“大概——呃——两个小时。”

['meɪbi] [mɔːr] .

Maybe	more	.
或许	更多的	.

或许更多。

" [hiː; hi] [kɔft] .

"	He	coughed	.
"	他	咳嗽	.

他咳嗽了一声。

" ['meɪbi] [les] .

"	Maybe	less	.
"	或许	较少的	.

或许更少。

" [wɔːrd] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪpld] [ʃɪps] .

"	Ward	glared	at	the	crippled	ships	.
"	沃德	怒目而视	在	这	残疾的	船舶	.

沃德怒视着那些受损的船只。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [naɪt] ?

"	And	they	would	try	it	at	night	?
"	和	他们	会	尝试	它	在	夜晚	?

他们会在晚上尝试吗?

" [tɑːn] [kɔft] [ə'sent] .

"	Tahn	coughed	assent	.
"	坦	咳嗽	同意	.

塔恩咳嗽了一声表示同意。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [muːn] .
" **There** **will** **be** **a** **good** **moon** **.**
" 那里 将要 是 一个 好的 月亮 .

“将会出现一轮美丽的月亮。”

[aɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
I **would** **try** **it** **.**
我 会 尝试 它 .

我会试试。

" [dæm] .
" **Damn** **.**
" 该死 .

“该死。

['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] [ðæt] , [juˈnaɪtɪd] , [wʊd] [bloʊ] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
Forces **from** **three** **sides** **that** **,** **united** **,** **would** **blow** **them** **right** **out** **of** **the** **water**
部队 从 三 侧面 那 , 团结的 , 会 吹 他们 正确的 出去 的 这 水
.
:
.

三方势力联合起来，足以将他们彻底击败。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈloʊn] , [bʌt; bət] . . . .
They **could** **meet** **any** **of** **them** **alone** **,** **but** **.** **.** **.** **.**
他们 可以 见面 任何 的 他们 独自的 , 但 . . . .

他们可以单独和他们中的任何一个见面，但是.....

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][slɪp] [saʊθ] , " [hiː; hi] ['pɒndəd] [əˈlaʊd] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] —
" **If** **we** **could** **slip** **south** **,** " **he** **pondered** **aloud** **,** " **we** **could** **—**
" 如果 我们 可以 滑 南 , " 他 沉思 大声 , " 我们 可以 —

“如果我们能一路南下，”他喃喃自语道，“我们就能——”

" [tɑːn] [snaːrld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ʌnˈɜːrθli] [mæsk][ɪn][ðə; ði] ['dɪmɪŋ] [laɪt] .
" **Tahn** **snarled** **,** **his** **face** **an** **unearthly** **mask** **in** **the** **dimming** **light** **.**
" 坦 纠缠 , 他的 脸 一个 超凡脱俗的 面具 在 这 调光 光 .

“塔恩咆哮着，在昏暗的光线下，他的脸像一张诡异的面具。”

[hɪz; ɪz] [breθ] ['hwɪsld] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
His **breath** **whistled** **between** **his** **teeth** **.**
他的 气息 吹口哨 之间 他的 牙齿 .

他呼吸时牙齿间发出嘶嘶声。

" [juː; jʊ] - !
" **You** **polasti** **!**
" 你 - !

你波兰人!

" [hiː; hi] [hɪst] .
" **he** **hissed** **.**
" 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

[wɔːrd] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
Ward **straightened** **and** **faced** **him** **.**
沃德 拉直 和 面对 他 .

沃德直起身子，面对着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡利船长(Captain of the Kali)
第2/2页

[ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [ə'raʊnd] [froʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [træks] .

The	Kali	around	froze	in	their	tracks	.
这	卡莉	大约	冻住了	在	他们的	轨道	.

周围的卡莉族人都愣在了原地。

- [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [wɜːrd] [ɪn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

Polasti	was	the	foulest	word	in	their	language	.
-	曾是	这	最卑鄙的	单词	在	他们的	语言	.

Polasti是他们语言中最粗俗的词。

" ['kæli; 'kɑːli] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] [dʒʌst] [naʊ] , " [tɑːn] [wʌz; wəz] ['berli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

"	Kali	have	died	in	this	water	just	now	,	"	Tahn	was	barely	able	to	manage
"	卡莉	有	死亡	在	这	水	只是	现在	,	"	坦	曾是	仅仅	有能力的	到	管理

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

“卡利刚才死在这水里了，”坦的声音几乎难以控制。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .

"	They	are	down	there	right	now	.
"	他们	是	向下	那里	正确的	现在	.

他们现在就在下面。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðem; ðəm] !

We	will	not	run	and	disgrace	them	!
我们	将要	不是	跑步	和	耻辱	他们	!

我们不会逃跑，也不会让他们蒙羞！

[wiː; wi] [wɪl] [stænd] [hɪr] .

We	will	stand	here	.
我们	将要	站立	这里	.

我们将坚守在这里。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [spɑːt] ,

We	will	put	a	wall	of	sails	and	guns	around	this	spot	,
我们	将要	放	一个	墙	的	帆	和	枪支	大约	这	点	,

我们将在这里周围布下一道由帆和炮组成的防线。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['ɑːnər] .

and	if	we	die	it	will	be	in	honor	.
和	如果	我们	死	它	将要	是	在	荣誉	.

如果我们牺牲，也将死得光荣。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] .

We	will	run	no	more	.
我们	将要	跑步	不	更多的	.

我们将不再继续奔跑。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] !

We	will	run	no	more	!
我们	将要	跑步	不	更多的	!

我们不再逃跑了！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][wɔːrd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə]

"	He	was	trembling	when	he	finished	,	and	Ward	expected	a	knife	to
"	他	曾是	发抖	什么时候	他	完成的	,	和	沃德	预期的	一个	刀	到

[meɪk] [wʌn]['faɪn(ə)l][ɑːrk] .

make	one	final	arc	.
制作	一	最终的	弧	.

“他结束时浑身颤抖，沃德以为刀子会划出最后一个弧线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

It	was	impossible	to	try	to	explain	.
它	曾是	不可能的	到	尝试	到	解释	.

这根本无法解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] . . . .

It	was	broken	.	.	.	.
它	曾是	破碎的	.	.	.	.

它坏了.....

[ðæt] [θɔːt] [kræʃt] [θruː] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] ['nevər][kʊd; kəd] .

That	thought	crashed	through	as	a	knife	never	could	.
那	想法	崩溃了	通过	作为	一个	刀	绝不	可以	.

那个念头像刀子一样狠狠地刺进了我的脑袋。

[its] ['oʊvər] .

It's	over	.
它是	超过	.

结束了。

[ðə; ði] - [wɪl] [sə'raʊnd] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [fliːt] [laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] .

The	Grimnal	will	surround	this	pitiful	fleet	like	a	storm	.
这	-	将要	环绕	这	可怜	舰队	喜欢	一个	风暴	.

格里姆纳尔将像风暴一样包围这支可怜的舰队。

[its] ['oʊvər] ; [wiːv] [lɔːst][ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt] .

It's	over	;	we've	lost	the	fight	,	the	war	and	the	planet	.
它是	超过	;	我们已经	丢失的	这	斗争	,	这	战争	和	这	行星	.

一切都结束了；我们输掉了这场战斗、这场战争，也输掉了这个星球。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I've	done	it	.
和	我已经	完毕	它	.

我已经做到了。

[its] [maɪ]['beɪbi] .

It's	my	baby	.
它是	我的	婴儿	.

这是我的孩子。

[ðə; ði] [θɪŋ] [sɪəd] [hɪm; ɪm] , [rɔːrd] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ]

The	thing	seared	him	,	roared	through	him	,	shook	him	—	and	touched	a
这	事物	烤	他	,	咆哮	通过	他	,	摇晃	他	—	和	感动	一个

['siːkrət] [pleɪs] .

secret	place	.
秘密	地方	.

那东西灼烧着他，震撼着他，撼动着他——并触及了他内心深处的秘密。

[ə; eɪ] [diːp] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [stɔːrd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

A	deep	place	where	he	stored	his	anger	.
一个	深的	地方	在哪里	他	存储	他的	愤怒	.

他把愤怒深藏于心。

[ɔːl][hɪz; ɪz][pæst]['æŋgərz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ; ['kʌvərd] ['staɪf(ə)ld] , [kɔːt] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] .

All	his	past	angers	,	big	and	little	;	covered	stifled	,	caught	and	hidden	.
全部	他的	过去的	愤怒	,	大的	和	小的	;	涵盖	窒息	,	捕捉	和	隐	.

他过去所有的愤怒，无论大小，都被掩盖、压抑、抓住和隐藏了起来。

[oʊld][hɜːrts] , [oʊld] [driːmz] , [oʊld] [riˈprəutʃiz] [skriːmd] [ænd; ənd] ['dʒibəd] [θruː] [hɪm; ɪm][laɪk]

Old	hurts	,	old	dreams	,	old	reproaches	screamed	and	gibbered	through	him	like
老的	疼痛	,	老的	梦境	,	老的	责备	尖叫	和	胡言乱语	通过	他	喜欢

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['goʊsts][ænd; ənd]['dɛvəlz] .

a	thousand	ghosts	and	devils	.
一个	千	鬼魂	和	魔鬼	.

旧伤痛、旧梦魇、旧怨恨如同千百个鬼魂和魔鬼般在他耳边嘶吼咆哮。

[ðeɪ] ['swɔmpt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][mæn] .

They	swamped	the	gentle	man	.
他们	淹没	这	温和的	男人	.

他们淹没了这位温和的男士。

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['gægd] [hɪm; ɪm] .

They	dragged	him	down	and	gagged	him	.
他们	拖拽	他	向下	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他	.

他们把他拖倒在地，堵住了他的嘴。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [əˈlaʊd]

And	something	else	took	his	place	—	something	that	had	never	been	allowed
和	某物	别的	采取	他的	地方	—	某物	那	有	绝不	到过	允许

[tuː; tə][stænd] [bɪˈfɔːr] .

to	stand	before	.
到	站立	前	.

取而代之的是另一种东西——一种以前从未被允许存在的东西。

" [juː; jʊ]['stuːpɪd]['bæstərdz] !

"	You	stupid	bastards	!
"	你	愚蠢的	混蛋	!

你们这些愚蠢的混蛋！

" [hiː; hi] [rɔːrd] , ['wiːlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	he	roared	,	wheeling	to	face	them	all	.
"	他	咆哮	,	惠灵	到	脸	他们	全部	.

他咆哮着，转身面对他们所有人。

" [juː; jʊ][gɑːd] - [fərˈseɪkən] [fuːlz] !

"	You	God	-	forsaken	fools	!
"	你	上帝	-	被遗弃的	傻瓜	!

"你们这些被上帝遗弃的蠢货！"

[ə; eɪ] - ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['faɪtər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['breɪvəst][mæn] .

A	Grimnal	baby	is	a	greater	fighter	than	your	bravest	man	.
一个	-	婴儿	是	一个	更大的	战斗机	比	你的	最勇敢的	男人	.

格林纳尔的幼崽比你最勇敢的男人更能战斗。

[lʊk] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Look	what	he	has	done	to	you	.
看	什么	他	有	完毕	到	你	.

看看他把你变成了什么样。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[laɪk] [blaɪnd] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Like	**blind**	**animals**	**you**	**have**	**been**	**led**	**into**	**a**	**trap**	**.**
喜欢	瞎的	动物	你	有	到过	引领	进入	一个	陷阱	.

你们就像瞎了眼的动物一样，落入了陷阱。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪgnərəns] .

You	**have**	**been**	**put**	**in**	**a**	**cage**	**of**	**your**	**own**	**ignorance**	**.**
你	有	到过	放	在	一个	笼	的	你的	自己的	无知	.

你被困在了自己无知的牢笼里。

[juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] - !

You	**call**	**me**	**polasti**	**!**
你	称呼	我	-	!

你叫我波拉斯蒂!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] .

I	**am**	**the**	**only**	**one**	**who**	**can**	**show**	**you**	**how**	**to**	**win**	**.**
我	是	这	仅有的	一	WHO	能	展示	你	如何	到	赢	.

只有我才能教你如何取胜。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][tuː; tə] [bʌntʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] [laɪk] ['ænɪmlz] [æt; ət]

The	**only**	**thing**	**you**	**know**	**is**	**to**	**bunch**	**together**	**and**	**be**	**killed**	**like**	**animals**	**at**
这	仅有的	事物	你	知道	是	到	束	一起	和	是	被杀	喜欢	动物	在

['slɔːtər] .

slaughter	**.**
屠宰	.

你们唯一知道的就是挤在一起，像牲畜一样被宰杀。

[juː; jʊ][stænd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [taɪt] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You	**stand**	**together**	**in**	**one**	**tight**	**group**	**to**	**make**	**it**	**easy**	**for**	**him**	**.**
你	站立	一起	在	一	紧的	团体	到	制作	它	简单的	为了	他	.

你们紧紧地站在一起，方便他行动。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ?

You	**know**	**how**	**it**	**will**	**be**	**?**
你	知道	如何	它	将要	是	?

你知道结果会怎样吗?

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

" [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [glæs] [gloʊb] [ðæt] [held][ðə; ðiː] ['mægnəˌtaɪz] ['niːd(ə)l] ,

"	**He**	**sprang**	**to**	**the**	**glass**	**globe**	**that**	**held**	**the**	**magnetized**	**needle**	**,**
"	他	弹簧	到	这	玻璃	地球	那	握住	这	磁化	针	,

他扑向装有磁针的玻璃球，

[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː] [dek] .

seized	**it**	**and**	**hurled**	**it**	**to**	**the**	**deck**	**.**
查获	它	和	投掷	它	到	这	甲板	.

他一把抓住它，扔到了甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [bɑːm] .

It	**exploded**	**like**	**a**	**small**	**bomb**	**.**
它	爆炸了	喜欢	一个	小的	炸弹	.

它像小型炸弹一样爆炸了。

[ðə; ðiː]['kæli; 'kɑːli] [muːvd] [bæk] .

The	**Kali**	**moved**	**back**	**.**
这	卡莉	已搬	后退	.

卡利退后了。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] - [wɪl] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	That	is	what	the	Grimnal	will	do	to	you	.
"	那	是	什么	这	-	将要	做	到	你	.

“这就是格里姆纳尔会对你做的事。”

[jʊr; jər] ['breɪvəri] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðæt] [glæs] , [naɪs] [tuː; tə] [siː] — [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

Your	bravery	will	be	as	that	glass	,	nice	to	see	—	but	look	at	it	now	!
你的	勇敢	将要	是	作为	那	玻璃	,	好的	到	看	—	但	看	在	它	现在	!

你的勇气就像那只玻璃杯一样，看起来很漂亮——但看看它现在！

" ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gloʊb] ['trikld] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['ʃætərd] [glæs] .

"	Water	from	the	globe	trickled	slowly	through	the	shattered	glass	.
"	水	从	这	地球	涓涓细流	缓慢地	通过	这	破碎	玻璃	.

“水从地球仪中缓缓渗过破碎的玻璃。”

[ðə; ði] [tʃɪps] [wiŋkt] [red] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

The	chips	winked	red	in	the	dying	sun	.
这	芯片	眨眼	红色的	在	这	垂死	太阳	.

夕阳西下，薯片泛起了一抹红色。

['oʊnli] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Only	the	cry	of	the	wind	sounded	through	the	ship	.
仅有的	这	哭	的	这	风	听起来	通过	这	船	.

船上只有风的呼啸声。

[wɔːrd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊkɪŋ] [breθ] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['rɪðəm] .

Ward	forced	his	choking	breath	to	an	even	rhythm	.
沃德	强制	他的	窒息	气息	到	一个	甚至	韵律	.

沃德强迫自己平稳地呼吸，摆脱了窒息的痛苦。

" [naʊ] [goʊ] [daɪ] [laɪk] [ðə; ði] [fuːlz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

"	Now	go	die	like	the	fools	you	are	.
"	现在	去	死	喜欢	这	傻瓜	你	是	.

“现在去死吧，你们这些傻瓜。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kwaɪət] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

"	He	left	the	quiet	bridge	and	threaded	his	way	to	his	cabin	.
"	他	左边	这	安静的	桥	和	螺纹	他的	方式	到	他的	舱	.

他离开了寂静的桥，小心翼翼地走向自己的小屋。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ðə; ði] - [siː] .

Night	was	coming	softly	to	the	Grimnal	Sea	.
夜晚	曾是	未来	轻轻	到	这	-	海	.

夜幕悄然降临格里姆纳尔海。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wen] [ðə; ði] [nɑːk] ['saʊndɪd] .

It	was	dark	in	the	cabin	when	the	knock	sounded	.
它	曾是	黑暗的	在	这	舱	什么时候	这	敲	听起来	.

敲门声响起时，小屋里一片漆黑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

There	was	no	answer	,	and	it	came	again	.
那里	曾是	不	回答	,	和	它	来了	再次	.

没有回应，它又来了一遍。

" [kʌm] , " [wɔːrd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] , ['hɑːloʊ] [vɔɪs] .

"	Come	,	"	Ward	said	in	a	very	tired	,	hollow	voice	.
"	来	,	"	沃德	说	在	一个	非常	疲劳的	,	空洞的	嗓音	.

“来吧，”沃德用非常疲惫、空洞的声音说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] ['entərd] .

The	door	swung	open	and	someone	entered	.
这	门	摇摆	打开	和	某人	进入	.

门突然打开，有人走了进来。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['moʊmənt] , - [vɔɪs] [keɪm] ['sɔ:ftli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
After a long moment , Tahn's voice came softly in the dark .
后 一个 长的 片刻 , - 嗓音 来了 轻轻 在 这 黑暗的 .

过了好一会儿，黑暗中传来塔恩轻柔的声音。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər]['spoʊkən][tu:; tə][ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li][laɪk] [ðæt] .
" No one has ever spoken to the Kali like that .
" 不 一 有 曾经 说 到 这 卡莉 喜欢 那 .

“从来没有人这样跟卡莉女神说过话。”

" [wɔ:rd][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
" Ward did not answer .
" 沃德 做过 不是 回答 .

沃德没有回答。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ðæt] [kæn; kən][du:] [ðæt] .
" It is a brave man that can do that .
" 它 是 一个 勇敢的 男人 那 能 做 那 .

“能做到这一点的人非常勇敢。”

[ænd; ənd] ['breɪvəri][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][ˌʌndər'stænd] .
And bravery is something we understand .
和 勇敢 是 某物 我们 理解 .

我们理解勇敢的含义。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['moʊmənt] .
" There was a silent moment .
" 那里 曾是 一个 沉默的 片刻 .

一阵沉默。

[tɑ:n] [kɔft] .
Tahn coughed .
坦 咳嗽 .

坦恩咳嗽了一声。

" [meɪ] [aɪ] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ?
" May I light the lamp ?
" 可能 我 光 这 灯 ?

我可以点灯吗?

" [wɔ:rd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" Ward swung around in the chair .
" 沃德 摇摆 大约 在 这 椅子 .

沃德在椅子上转了个身。

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

" [flɪnt] [flikt] [ɑ:n] [sti:l] , [ə; eɪ][spɑ:rk] [gləud] , [kɔ:t] , [ænd; ənd] [laɪt] ['weivəd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
" Flint flicked on steel , a spark glowed , caught , and light wavered in the cabin .
" 燧石 轻弹 在 钢 , 一个 火花 发光 , 捕捉 , 和 光 犹豫不决 在 这 舱 .

燧石摩擦着钢材，火花闪过，燃起，小屋里亮了起来。

[ðə; ði] [tu:] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [wɔ:rd] [sægd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li][baɪ][ðə; ði][læmp] .
The two faced each other , Ward sagged low in the chair , the Kali by the lamp .
这 二 面对 每个 其他 , 沃德 下垂 低的 在 这 椅子 , 这 卡莉 经过 这 灯 .

两人面对面站着，沃德瘫坐在椅子上，卡莉则在灯旁。

[tɑ:n] [kɔft] [ə'gen] .
Tahn coughed again .
坦 咳嗽 再次 .

塔恩又咳嗽了一声。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] ?
" **There** **is** **a** **way** **?**
" 那里 是 一个 方式 ?

有办法吗?

" [wɔːrd] [let] [ə; eɪ]['moʊmənt] [pæs] .
" **Ward** **let** **a** **moment** **pass** **.**
" 沃德 让 一个 片刻 经过 .

沃德让时间过去一会儿。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][traɪ] . "
" **There** **is** **a** **way** **to** **try** **.** **"**
" 那里 是 一个 方式 到 尝试 . "

“还有办法尝试。”

" ['faɪtɪŋ] ? "
" **Fighting** **?** **"**
" 斗争 ? "

“斗争? ”

" [jes] , ['faɪtɪŋ] .
" **Yes** **,** **fighting** **.**
" 是的 , 斗争 .

“是的，战斗。”

" [tɑːn] [pɔːzd] [ðə; ðɪ]['bɛrəst]['sekənd] .
" **Tahn** **paused** **the** **barest** **second** **.**
" 坦 暂停 这 最简陋 第二 .

塔恩停顿了片刻。

" [tel] [ˌem 'iː] .
" **Tell** **me** **.**
" 告诉 我 .

“告诉我。

" [ˌaɪ 'viː]
" **IV**
" 第四

“IV

[ðə; ðɪ] ['frɪgət] , ['wɪndˌsɔːŋ] , [skɪmd] ['daʊnwərd] [laɪk][ə; eɪ][loʊ] , [liːn] [klaʊd] .
The **frigate** **,** **Windsong** **,** **skimmed** **downward** **like** **a** **low** **,** **lean** **cloud** **.**
这 护卫舰 , 风之歌 , 脱脂 向下 喜欢 一个 低的 , 倾斜 云 .

护卫舰“风之歌”号像一朵低矮的、纤细的云朵一样掠过天空。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [veɪg] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] ['muːnlaɪt] , ['fɑːloʊd] [fɔːr] [mɔːr] ['frɪgəts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Behind **her** **,** **vague** **in** **the** **dim** **moonlight** **,** **followed** **four** **more** **frigates** **and** **the**
在后面 她 , 模糊的 在 这 暗淡 月光 , 随后 四 更多的 护卫舰 和 这
['skeɪtɪŋ] [ˌkɔr'vɛts] .
skating **corvettes** **.**
溜冰 克尔维特跑车 .

在她身后，昏暗的月光下隐约可见四艘护卫舰和几艘滑行的轻型护卫舰。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [laɪk][ə; eɪ] [geɪt] [tuː; tə] [hel] , [geɪpt] [ðə; ðɪ]['dʒægɪd] [maʊθ] [ʌv; əv]['pɛloʊ] [breɪk] .
Before **her** **,** **like** **a** **gate** **to** **hell** **,** **gaped** **the** **jagged** **mouth** **of** **Pelo** **Break** **.**
前 她 , 喜欢 一个 门 到 地狱 , 张开的 这 锯齿状 嘴 的 佩洛 休息 .

在她面前，就像地狱之门一样，是佩洛布雷克锯齿状的大嘴。

[wɔːrd] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [reɪl] [bɪˈsaɪd] [ˈriːˌsiː] , [ðə; ði] [ˈskaːd] [ænd; ənd] [ˈbætərd] [ˈkæptɪn]
Ward **leaned** **against** **the** **bridge** **rail** **beside** **Resi** **,** **the** **scarred** **and** **battered** **captain**
沃德 倾斜 反对 这 桥 轨 旁 居民 , 这 疤痕 和 伤痕累累 队长
[ʌv; əv] [ˈwɪndˌsɔːŋ] .
of **Windsong** **.**
的 风之歌 .

沃德倚靠在桥栏杆上，旁边是伤痕累累、遍体鳞伤的“风之歌”号船长雷西。

" [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] , " [wɔːrd] [sed] .
" **Keep** **close** **to** **the** **eastern** **side** **,** **"** **Ward** **said** **.**
" 保持 关闭 到 这 东 边 , " 沃德 说 .

“尽量靠近东侧，”沃德说。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
" **In** **the** **shadow** **of** **the** **cliffs** **,** **out** **of** **the** **moonlight** **.**
" 在 这 阴影 的 这 悬崖 , 出去 的 这 月光 .

“在悬崖的阴影下，在月光之外。”

" [ˈriːˌsiː] [spoʊk] [ˈsɔːftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndˌsɔːŋ] [iːzd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ]
" **Resi** **spoke** **softly** **to** **the** **helmsman** **,** **and** **the** **Windsong** **eased** **into** **the** **shadow**
" 居民 辐 轻轻 到 这 舵手 , 和 这 风之歌 缓解 进入 这 阴影
.
:
.

“雷西轻声对舵手说了几句话，风之歌号缓缓驶入了阴影中。”

[wɔːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʃɪps] [æz; əz] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Ward **turned** **and** **watched** **the** **following** **ships** **as** **,** **one** **by** **one** **,**
沃德 转向 和 观看 这 下列的 船舶 作为 , 一 经过 一 ,

沃德转过身，注视着后面的船只，一艘接一艘地.....

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈvænɪʃt] .
they **slipped** **out** **of** **the** **moon** **and** **all** **but** **vanished** **.**
他们 滑倒了 出去 的 这 月亮 和 全部 但 消失了 .

它们从月球上溜了出来，几乎完全消失了。

[hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [skwɪntid] [əˈhed] .
He **swung** **back** **and** **squinted** **ahead** **.**
他 摇摆 后退 和 眯着眼 前方 .

他转过身，眯着眼睛向前看。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [haɪ] , [ˈbroʊkən] [klɪfs] [riəd] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]
As **far** **as** **he** **could** **see** **,** **high** **,** **broken** **cliffs** **reared** **straight** **from** **the** **water**
作为 远的 作为 他 可以 看 , 高的 , 破碎的 悬崖 饲养 直的 从 这 水
[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
on **both** **sides** **,**
在 两个都 侧面 ,

在他视线所及之处，两侧都是高耸破碎的悬崖，直插水面。

[ˈæŋglɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
angling **together** **in** **the** **distance** **.**
钓鱼 一起 在 这 距离 .

远处一起垂钓。

[ðer; ðər] [tɑːn] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [skænt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [əˈpɑːrt] ,
There **Tahn** **had** **said** **,** **they** **stood** **a** **scant** **two** **hundred** **yards** **apart** **,**
那里 坦 有 说 , 他们 站立 一个 稀少 二 百 码 除 ,

正如塔恩所说，他们当时相距不过两百码。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪk] [tɜːrnd] [ˈnɪrli] [ˈsɪksti] [dɪˈgriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
and **the** **Break** **turned** **nearly** **sixty** **degrees** **to** **the** **west** **.**
和 这 休息 转向 几乎 六十 学位 到 这 西方 .

断裂带向西旋转了近六十度。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['næroʊz] .

That	was	the	narrows	.
那	曾是	这	变窄	.

那是狭窄的通道。

[wɔːrd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['riːˌsiː] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['kæli; 'kɑːli] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][plæn] .

Ward	turned	to	Resi	,	wondering	if	the	old	Kali	fully	understood	the	plan	.
沃德	转向	到	居民	,	好奇	如果	这	老的	卡莉	完全	理解	这	计划	.

沃德转向雷西，想知道这位老卡莉是否完全理解了这个计划。

" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['næroʊz] .

"	If	we	do	not	meet	them	before	,	we	wait	for	them	at	the	narrows	.
"	如果	我们	做	不是	见面	他们	前	,	我们	等待	为了	他们	在	这	变窄	.

“如果我们之前没有遇到他们，我们就在狭窄处等他们。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] .

"	There	was	no	acknowledgement	that	he	could	tell	.
"	那里	曾是	不	致谢	那	他	可以	告诉	.

“他丝毫没有承认自己能分辨出来。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɔːf] .

Not	even	a	cough	.
不是	甚至	一个	咳嗽	.

连咳嗽声都没有。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] , [wɔːrd] [θɔːt] .

He	doesn't	like	this	,	Ward	thought	.
他	不	喜欢	这	,	沃德	想法	.

沃德心想，他不喜欢这样。

[hiː; hi] ['reliʃiz] [ðə; ði] [faɪt] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ˌem 'iː] .

He	relishes	the	fight	coming	,	but	not	me	.
他	调味品	这	斗争	未来	,	但	不是	我	.

他很期待即将到来的战斗，但我可不这么想。

[dɪ'spaɪt] - ['hiːtɪd] [pep] [tɔːk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd]['toʊtəm] .

Despite	Tahn's	heated	pep	talk	,	I	am	a	bad	totem	.
尽管	-	加热	活力	讲话	,	我	是	一个	坏的	图腾	.

尽管塔恩热情洋溢地鼓励我，但我仍然是个糟糕的图腾。

[bʌt; bət] [tɑːn] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌn] [θɪŋ] — [æn; ən] ['ɑːnər] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʃɪps]

But	Tahn	had	accomplished	one	thing	—	an	honor	promise	from	each	ship's
但	坦	有	完成	一	事物	—	一个	荣誉	承诺	从	每个	船的

['kæptɪn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] .

captain	to	follow	orders	.
队长	到	跟随	订单	.

但塔恩做到了一件事——让每艘船的船长都承诺服从命令，以此赢得荣誉。

[wɔːrd] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] ,

Ward	knew	they	would	,	as	long	as	everything	went	along	with	fighting	,
沃德	知道	他们	会	,	作为	长的	作为	一切	去	沿着	和	斗争	,

沃德知道他们会这么做，只要一切都朝着战斗的方向发展。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .

but	the	moment	something	went	wrong	.
但	这	片刻	某物	去	错误的	.

但就在这时，事情出了差错。

[hiː; hi] [rɪ'membər] - [bɑːrk][ʌv; əv] [sər'praɪz] [æz; əz][ðə; ði][plæn][ən'foʊldəd] .

He	remembered	Tahn's	bark	of	surprise	as	the	plan	unfolded	.
他	记得	-	吠	的	惊喜	作为	这	计划	展开	.

他记得当计划展开时，塔恩发出了一声惊讶的叫喊。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜ:rm][stænd] [ðæt] [hi:; hi] [kə'mænd] [ðɪs] [fɔ:rs] .

Then	**the**	**argument**	**,**	**and**	**his**	**own**	**firm**	**stand**	**that**	**he**	**command**	**this**	**force**	**.**
然后	这	争论	,	和	他的	自己的	公司	站立	那	他	命令	这	力量	.

然后是争论，以及他自己坚定的立场，即他指挥着这支部队。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kru:ʃ(ə)l]['kɑ:ntækt] .

For	**this**	**was**	**the**	**crucial**	**contact**	**.**
为了	这	曾是	这	至关重要的	接触	.

因为这是至关重要的一次接触。

[ðə; ði] [ki:] .

The	**Key**	**.**
这	钥匙	.

关键。

[ɪf] [ðɪs] [feɪld] — [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [feɪld] .

If	**this**	**failed**	**—**	**it**	**all**	**failed**	**.**
如果	这	失败的	—	它	全部	失败的	.

如果这一步失败了——那就一切都失败了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [tɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:vərɪʃli] ['æŋkʃəs] ['kæli; 'kɑ:li] [wʊd]

He	**was**	**sure**	**that**	**Tahn**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**feverishly**	**anxious**	**Kali**	**would**
他	曾是	当然	那	坦	和	这	休息	的	这	狂热地	焦虑的	卡莉	会

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɪp] [ðer; ðər][end] .

more	**than**	**whip**	**their**	**end**	**.**
更多的	比	鞭	他们的	结尾	.

他确信，塔恩和其他焦躁不安的卡利人一定会取得压倒性的胜利。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt'nʌmbəd] , [bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['faɪərpaʊər] [edʒ] .

They	**were**	**outnumbered**	**,**	**but**	**had**	**an**	**overwhelming**	**firepower**	**edge**	**.**
他们	是	寡不敌众	,	但	有	一个	压倒	火力	边缘	.

他们虽然人数处于劣势，但火力却占据绝对优势。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][taɪm][hi:; hi] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [θɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [flɔ:] .

For	**the**	**hundredth**	**time**	**he**	**reviewed**	**the**	**thing**	**,**	**looking**	**for**	**the**	**fatal**	**flaw**	**.**
为了	这	百分之一	时间	他	已审核	这	事物	,	寻找	为了	这	致命的	缺陷	.

他第一百次检查了这件东西，寻找致命缺陷。

[wʌn] ['frɪgət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪpld] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['faɪərpaʊər] [raɪt] [ðer; ðər] .

One	**frigate**	**for**	**the**	**crippled**	**ships**	**,**	**which**	**gave**	**them**	**quite**	**a**	**bit**	**of**	**firepower**	**right**	**there**	**.**
一	护卫舰	为了	这	残疾的	船舶	,	哪个	给予	他们	相当	一个	少量	的	火力	正确的	那里	.

一艘护卫舰为受损舰船提供了火力支援，这让他们立刻拥有了相当可观的火力。

[tu:] [fə:sts] , [fɔ:r] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [faɪv] ['frɪgəts] ([ðə; ði][stɔ:rm][bɜ:rd][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn])

Two	**firsts**	**,**	**four**	**seconds**	**,**	**five**	**frigates**	**(**	**the**	**Storm**	**Bird**	**had**	**gone**	**down**	**)**
二	第一	,	四	秒	,	五	护卫舰	(	这	风暴	鸟	有	已消失	向下	)

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˌkɔr'vɛts] .

and	**four**	**corvettes**	**.**
和	四	克尔维特跑车	.

两艘一级舰，四艘二级舰，五艘护卫舰（风暴鸟号沉没了）和四艘轻型护卫舰。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [fæst] [rɪ'per] , ['dʒʊri] [rɪg] ,

They	**were**	**to**	**make**	**fast**	**repairs**	**,**	**jury**	**rig**	**,**
他们	是	到	制作	快速地	维修	,	陪审团	钻井平台	,

他们的任务是快速修理，临时拼凑。

[ðen] [stænd][baɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['pɛloʊ] [breɪk] .

then	stand	by	in	the	shadow	at	the	mouth	of	Pelo	Break	.
然后	站立	经过	在	这	阴影	在	这	嘴	的	佩洛	休息	.

然后站在佩洛布雷克河口的阴影处。

[ɪf] [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [keɪm] [bæk] [aʊt] — [faɪn] ; [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [tɑːn] .

If	the	Kali	came	back	out	—	fine	;	they	would	all	rejoin	Tahn	.
如果	这	卡莉	来了	后退	出去	—	美好的	;	他们	会	全部	重新加入	坦	.

如果卡利人回来了——很好；他们都会重新加入塔恩。

[ɪf] [nɑːt] — [ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][læst][stænd] .

If	not	—	and	the	Grimnal	came	—	they	were	a	last	stand	.
如果	不是	—	和	这	-	来了	—	他们	是	一个	最后的	站立	.

否则——如果格里姆纳尔来了——那就是他们的最后一搏了。

[tɑːn] [hæd; həd][ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌsɪksˈtiːn][fəːsts] , ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][ænd; ənd] [ˌθɜːrˈtiːn] ['frɪgəts] .

Tahn	had	the	main	force	of	sixteen	firsts	,	seven	seconds	and	thirteen	frigates	.
坦	有	这	主要的	力量	的	十六	第一	,	七	秒	和	十三	护卫舰	.

塔恩拥有十六艘一级战列舰、七艘二级战列舰和十三艘护卫舰组成的主力舰队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌɪntərˈsept][ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	was	to	intercept	the	Grimnal	coming	from	behind	.
他	曾是	到	截距	这	-	未来	从	在后面	.

他的任务是拦截从后方冲过来的格里姆纳尔。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn][ðer; ðər] [fliːt] [θruː] , [kʌm] [əˈbaʊt] , [reɪk] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

He	would	run	their	fleet	through	,	come	about	,	rake	them	again	and	run	out	to	sea	.
他	会	跑步	他们的	舰队	通过	,	来	关于	,	耙	他们	再次	和	跑步	出去	到	海	.

他会率领他们的舰队穿过，然后掉头，再次扫荡他们，最后驶向大海。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,

He	was	to	hit	them	hard	enough	to	stop	them	,
他	曾是	到	打	他们	难的	足够的	到	停止	他们	,

他要狠狠地击打他们，让他们停下来。

[ðen] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

then	make	them	believe	he	was	running	away	.
然后	制作	他们	相信	他	曾是	跑步	离开	.

然后让他们相信他是在逃跑。

['æftər] ['eni] [pərˈsuːt][wʌz; wəz] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊnˈwɪnd] [ænd; ənd][flaɪ] [fɔːr; fər]['ændə] ['pæsɪdʒ] .

After	any	pursuit	was	discouraged	he	was	to	come	downwind	and	fly	for	Anda	Passage	.
后	任何	追逐	曾是	灰心	他	曾是	到	来	顺风	和	飞	为了	安达	通道	.

在任何追击行动失败后，他要顺风而行，飞往安达海峡。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪmɪŋ][wʌz; wəz] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] ,

If	the	timing	was	right	,	he	would	run	right	over	the	force	from	the	bay	,
如果	这	定时	曾是	正确的	,	他	会	跑步	正确的	超过	这	力量	从	这	湾	,

如果时机合适，他会直接从海湾冲过去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] [klɪr] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	with	a	little	effort	clear	them	off	the	water	.
和	和	一个	小的	努力	清除	他们	离开	这	水	.

稍加努力就能将它们从水中清除。

" [ðen] , " [wɔːrd][hæd; həd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] ,

"	Then	,	"	Ward	had	added	with	a	half	smile	,
"	然后	,	"	沃德	有	额外	和	一个	一半	微笑	,

“然后，”沃德带着一丝微笑补充道，“

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃel] [ðə; ðɪ][lænd]['gʌnz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [sper] [taɪm] .

"	you	can	shell	the	land	guns	in	the	Passage	in	your	spare	time	.
"	你	能	壳	这	土地	枪支	在	这	通道	在	你的	空闲的	时间	.

“你可以在空闲时间炮击通道里的陆炮。”

[ɪf] [ðə; ðɪ][fɜːrst] - [fɔːrs] [kʌmz] ['lɪmpɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] .

If	the	first	Grimnal	force	comes	limping	in	you	shouldn't	have	any	trouble	.
如果	这	第一的	-	力量	来	跛行	在	你	不应该	有	任何	麻烦	.

如果第一支格里姆纳尔部队跛着脚进来，你应该不会遇到什么麻烦。

" [noʊ] , [tɑːn] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	No	,	Tahn	wouldn't	have	any	trouble	.
"	不	,	坦	不会	有	任何	麻烦	.

“不，Tahn不会有任何问题。”

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːliz]['prez(ə)nt] [muːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['prɑːbəbli][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hæf][ðer; ðər] [ʃɪps] .

In	the	Kali's	present	mood	they	could	probably	do	it	with	half	their	ships	.
在	这	卡莉的	展示	情绪	他们	可以	大概	做	它	和	一半	他们的	船舶	.

以卡利族目前的势头，他们或许用一半的战舰就能做到。

[bʌt; bət] [hel] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən][ɪn][ðə; ðɪ] [breɪk] [tə'naɪt] .

But	hell	would	be	open	in	the	Break	tonight	.
但	地狱	会	是	打开	在	这	休息	今晚	.

但今晚Break的大门将会敞开。

[faɪv] [slɪm] ['frɪgəts] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [tuː] ['taɪni] [ˌkɔr'vɛts] [ə'genst] [ˌsɪks'tiːn][fəːsts] , [ˌeɪ'tiːn]

Five	slim	frigates	and	forty	-	two	tiny	corvettes	against	sixteen	firsts	,	eighteen
五	苗条的	护卫舰	和	四十	-	二	微小的	克尔维特跑车	反对	十六	第一	,	十八

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ten] ['frɪgəts] .

seconds	and	ten	frigates	.
秒	和	十	护卫舰	.

五艘纤细的护卫舰和四十二艘小型轻型护卫舰，对抗十六艘一级护卫舰、十八艘二级护卫舰和十艘护卫舰。

[ʃɪp] [fɔːr; fər] [ʃɪp] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ˌʌn'bæləns t] ['faɪərpaʊər] !

Ship	for	ship	;	but	what	unbalanced	firepower	!
船	为了	船	;	但	什么	不平衡	火力	!

舰船对战，但火力却如此悬殊!

[ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [slɪpt] ,

Their	advantage	would	be	surprise	,	if	nothing	slipped	,
他们的	优势	会	是	惊喜	,	如果	没有什么	滑倒了	,

如果一切顺利，他们的优势将在于出其不意。

[ænd; ənd] [məˌnuːvərə'bɪlətɪ] [wer] [ðə; ðɪ] - [ʃɪps] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [dʒʌst]

and	maneuverability	where	the	Grimnal	ships	would	have	their	hands	full	just
和	机动性	在哪里	这	-	船舶	会	有	他们的	双手	满的	只是

['kiːpɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪfs] .

keeping	clear	of	the	cliffs	.
保持	清除	的	这	悬崖	.

而且机动性也很强，格里姆纳尔战舰光是避开悬崖就已经够让人头疼的了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['fʊlkrəmˌ'fʌlkrəm] .

And	this	was	the	fulcrum	.
和	这	曾是	这	支点	.

这就是关键所在。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fler] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['meɪnˌdɛk] .

A	sudden	flare	from	the	maindeck	.
一个	突然	耀斑	从	这	主甲板	.

主甲板上突然燃起一道火光。

" ['kʌvər] [ðæt] !

"	Cover	that	!
"	覆盖	那	!

掩护!

" ['riːˌsiː] [snæpt] .

"	Resi	snapped	.
"	居民	啪啪	.

雷西崩溃了。

[ðen] [tuː; tə] [wɔːrd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪkər] .

Then	to	Ward	,	"	They	are	cooking	the	liquor	.
然后	到	沃德	,	"	他们	是	烹饪	这	酒	.

然后对沃德说："他们正在熬酒。"

" [wɔːrd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ward	nodded	.
"	沃德	点头	.

沃德点了点头。

[ə'pærəntli] ['riːˌsiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

Apparently	Resi	had	a	good	idea	of	what	was	expected	.
显然	居民	有	一个	好的	主意	的	什么	曾是	预期的	.

显然，雷西很清楚大家的期望。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

That	was	one	good	thing	.
那	曾是	一	好的	事物	.

那算是件好事吧。

[ðə; ðɪ] ['lɪkər] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪk'sploʊsɪv] .

The	liquor	,	as	they	called	it	,	was	their	explosive	.
这	酒	,	作为	他们	称为	它	,	曾是	他们的	爆炸物	.

他们称之为酒的东西，就是他们的炸药。

[ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] , ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] [slaɪm] [bruːd] [ʌv; əv] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [fæts] .

A	revolting	,	highly	inflammable	slime	brewed	of	seaweed	and	fats	.
一个	令人作呕的	,	高度	易燃	粘液	酿造	的	海藻	和	脂肪	.

一种由海藻和油脂制成的令人作呕、极易燃的粘液。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn] [pɔːrt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪərɪŋ]

It	was	prepared	in	port	,	but	had	to	be	brought	to	a	firing
它	曾是	准备	在	港口	,	但	有	到	是	带来	到	一个	射击

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɑːn] [bɔːrd] .

temperature	on	board	.
温度	在	木板	.

它是在港口准备好的，但必须在船上加热到可燃温度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['ketlz] [ænd; ənd] [kept] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['bɔɪlɪŋ] .

This	was	done	by	heating	in	large	kettles	and	kept	just	below	boiling	.
这	曾是	完毕	经过	加热	在	大的	水壶	和	保留	只是	以下	沸腾	.

这是通过在大水壶中加热，并保持在略低于沸点的状态来实现的。

[wen] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərd] ,

When	a	gun	was	to	be	fired	,
什么时候	一个	枪	曾是	到	是	被解雇	,

当枪声即将响起时，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːp] [wʌz; wəz] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ]

a	certain	measure	of	this	soup	was	poured	down	the	muzzle	to	a	sizzling
一个	肯定	措施	的	这	汤	曾是	倾倒	向下	这	枪口	到	一个	炙热

[hɑːt]['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbər] ,

hot	firing	chamber	,
热的	射击	房间	,

将一定量的这种汤汁从枪口倒入滚烫的射击室中。

[kept] [hɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['tʃɑːrkoʊl] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [siːld] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːvə] - [stoʊn] [bɔːl]

kept	hot	by	a	covered	charcoal	packing	and	quickly	sealed	by	a	lava	-	stone	ball
保留	热的	经过	一个	涵盖	木炭	包装	和	迅速地	密封	经过	一个	岩浆	-	石头	球

.

:

.

用带盖的木炭包裹保温，并用火山石球快速密封。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌnərz] [sens] [ʌv; əv]['taɪmɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði][gʌn][wʌz; wəz]

It	was	the	gunner's	sense	of	timing	then	to	know	when	the	gun	was
它	曾是	这	炮手的	感觉	的	定时	然后	到	知道	什么时候	这	枪	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

那时，炮手的判断力决定了炮何时准备就绪。

[ænd; ənd][slæm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] .

and	slam	the	firing	stud	with	a	hammer	.
和	猛击	这	射击	钉子	和	一个	锤	.

然后用锤子猛击击发螺柱。

[ðɪs] [slæpt] [flɪnt][tuː; tə] [stiːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] — [ænd; ənd] [wæm] .

This	slapped	flint	to	steel	inside	the	chamber	—	and	wham	.
这	被掌掴	燧石	到	钢	里面	这	房间	—	和	砰	.

燧石猛地撞击到枪膛内的钢材上——砰！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʌtʃi] .

But	it	was	touchy	.
但	它	曾是	敏感	.

但这事儿很敏感。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌnər] [swʌŋ] [tuː] [suːn] , ['nʌθɪŋ] .

If	the	gunner	swung	too	soon	,	nothing	.
如果	这	炮手	摇摆	也	很快	,	没有什么	.

如果炮手过早挥动炮塔，那就什么事也没有。

[ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['faɪərd][ɪt'self] .

If	he	waited	too	long	,	it	fired	itself	.
如果	他	等待	也	长的	,	它	被解雇	本身	.

如果他等得太久，它就会自动发射。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [tuː] [kuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['faɪər][æt; ət][ɔːl] ; [ɪf] [tuː] [hɑːt] ,

If	the	chamber	was	too	cool	,	it	would	not	fire	at	all	;	if	too	hot	,
如果	这	房间	曾是	也	凉爽的	,	它	会	不是	火	在	全部	;	如果	也	热的	,

如果燃烧室温度太低，就根本无法点火；如果温度太高，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz] [ræmd] .

it	might	go	the	second	the	ball	was	rammed	.
它	可能	去	这	第二	这	球	曾是	撞倒	.

球被撞进去的瞬间，它就可能跑掉。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

A	very	delicate	operation	.
一个	非常	精美的	手术	.

这是一项非常精细的操作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['bæt(ə)l] — [wɪð; wɪθ]['tʃɑ:rkoʊl] ['flaɪɪŋ] , [hɑ:t] [ʃɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

And	in	the	midst	of	battle	—	with	charcoal	flying	,	hot	shot	coming	in	,
和	在	这	中间	的	战斗	—	和	木炭	飞行	,	热的	射击	未来	在	,

在激烈的战斗中——木炭飞溅，滚烫的炮弹袭来，

['gloʊɪŋ] [fairz]['ʌndər][ðə; ði] ['ketlz] [ænd; ənd] [spɪld] [hɑ:t] ['lɪkər] ['evriwer] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

glowing	fires	under	the	kettles	and	spilled	hot	liquor	everywhere	—	it	was
发光	火灾	在下面	这	水壶	和	洒了	热的	酒	到处	—	它	曾是

[hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [kept][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bæt(ə)l][ə'pɑ:rt] .

hard	to	see	what	kept	a	ship	from	blowing	the	whole	battle	apart	.
难的	到	看	什么	保留	一个	船	从	吹	这	所有的	战斗	除	.

水壶下燃着熊熊烈火，滚烫的酒液四处飞溅——很难想象是什么阻止了一艘船将整个战场炸得粉碎。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] .

But	that	never	happened	.
但	那	绝不	发生	.

但那从未发生过。

[ðə; ði] ['lɪkər] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [daɪ'lu:tɪd][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

The	liquor	was	easily	diluted	with	water	,
这	酒	曾是	容易地	稀	和	水	,

这种酒很容易用水稀释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]['wɔ:tər] [kru:z] ['slɑ:ʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [deks] .

and	they	went	into	battle	with	special	water	crews	sloshing	down	the	decks	.
和	他们	去	进入	战斗	和	特别的	水	船员	晃动	向下	这	甲板	.

他们带着专门的水兵在甲板上泼水作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz][fæst] .

And	the	stuff	was	fast	.
和	这	东西	曾是	快速地	.

而且速度很快。

[ɪn][ðə; ði]['goʊlə]['aɪlənd] [faɪt] , [wɪð; wɪθ] ['ferli] [hɑ:t]['gʌnz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ləʊdɪŋ] ,

In	the	Gola	Island	fight	,	with	fairly	hot	guns	,	they	were	loading	,
在	这	戈拉	岛	斗争	,	和	相当	热的	枪支	,	他们	是	加载中	,

在戈拉岛的战斗中，他们用相当热的枪正在装弹。

['eɪmɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ə'baʊt] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

aiming	and	firing	in	about	ten	seconds	.
瞄准	和	射击	在	关于	十	秒	.

瞄准和射击大约需要十秒钟。

[ðə; ði] ['wɪndˌsɔ:ŋ] [i:zd] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['nærəʊz] [lu:md] ['kloʊzər][ænd; ənd][wɔ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə]

The	Windsong	eased	along	,	the	narrows	loomed	closer	and	Ward	began	to
这	风之歌	缓解	沿着	,	这	变窄	迫近	更近	和	沃德	开始	到

['taɪt(ə)n] .

tighten	.
拧紧	.

风之歌缓缓前行，狭窄的航道越来越近，守卫开始收紧。

['eni] ['sekənd][hi:; hi] [ɪk'spektɪd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] - [fɜ:rst] - ['laɪnər][tu:; tə][slaɪd]

Any	second	he	expected	the	double	bows	of	a	Grimnal	first	-	liner	to	slide
任何	第二	他	预期的	这	双倍的	弓	的	一个	-	第一的	-	衬垫	到	滑动

['ɪntu:] [saɪt] ,

into	sight	,
进入	视线	,

他随时都可能看到格里姆纳尔一线队员的双弓步出现在视野中。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] . . . .

followed	by	another	,	and	another	,	and	another	.	.	.	.
随后	经过	其他	,	和	其他	,	和	其他	.	.	.	.

接着又一个，又一个，又一个.....

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] , [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	felt	the	urge	to	move	about	,	to	do	anything	as	long	as	he	was
他	毛毡	这	敦促	到	移动	关于	,	到	做	任何事物	作为	长的	作为	他	曾是

[ˈmuːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

他感到一种想要四处走动的冲动，只要能动起来，做什么都行。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈkæli; ˈkɑːli] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] .

He	noticed	the	Kali	were	the	same	.
他	注意到	这	卡莉	是	这	相同的	.

他注意到卡莉女神们都一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈrestləs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪk] — [ˈlʌndʒɪŋ] ,

They	were	as	restless	as	the	troubled	waters	of	the	Break	—	lunging	,
他们	是	作为	不安	作为	这	麻烦	水	的	这	休息	—	突进	,

[hɪsɪŋ] , [swəːliŋ] , [ˈrɑːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

hissing	,	swirling	,	rocking	up	and	down	.
嘶嘶声	,	旋转	,	摇滚	向上	和	向下	.

它们像布雷克湾汹涌澎湃的海水一样躁动不安——猛烈地拍打着，嘶嘶作响，翻滚着，上下摇晃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪl] [rɪˈliːvɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ɔːr] [ˈrætlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪpər] [æt; ət]

They	were	constantly	at	the	rail	relieving	themselves	,	or	rattling	the	dipper	at
他们	是	不断地	在	这	轨	缓解	他们自己	,	或者	嘎嘎作响	这	杓	在

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈbærəl] .

the	water	barrel	.
这	水	桶	.

他们经常在铁轨旁小便，或者用水桶敲打水瓢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [kwɪk] [glɑːnsiz] [ɪn]

And	he	could	see	the	glint	of	their	eyes	as	they	threw	quick	glances	in
和	他	可以	看	这	闪烁	的	他们的	眼睛	作为	他们	扔	快的	眼神	在

[hɪz; ɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

his	direction	.
他的	方向	.

他能看到他们瞥向他时眼中闪烁的光芒。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˈriːˌsiː] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .

He	caught	Resi	watching	too	,	and	moved	away	.
他	捕捉	居民	观看	也	,	和	已搬	离开	.

他发现雷西也在看着他，于是走开了。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

They	didn't	trust	him	.
他们	没有	相信	他	.

他们不信任他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

They	were	waiting	for	him	to	call	it	off	.
他们	是	等待	为了	他	到	称呼	它	离开	.

他们等着他取消计划。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ; [ˈprɑːbəbli] [ˈwɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .

They	expected	him	to	;	probably	wanting	him	to	.
他们	预期的	他	到	;	大概	想要	他	到	.

他们期望他这样做；或许是希望他这样做。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [bɜːrd] .

He	suddenly	found	he	was	quivering	like	a	captured	bird	.
他	突然	成立	他	曾是	颤抖	喜欢	一个	捕获	鸟	.

他突然发现自己像一只被俘虏的鸟一样颤抖。

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði][reɪl][hɑːrd][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][tuː; tə][stɑːp] .

He	gripped	the	rail	hard	with	both	hands	to	stop	.
他	紧握	这	轨	难的	和	两个都	双手	到	停止	.

他双手紧紧抓住栏杆才停了下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [stɑːp] .

But	it	wouldn't	stop	.
但	它	不会	停止	.

但这并没有停止。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gæləpt] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ræn][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmpld] [hɪm; ɪm] .

It	galloped	through	him	,	ran	him	down	and	trampled	him	.
它	疾驰	通过	他	,	跑	他	向下	和	践踏	他	.

它穿过他的身体，将他撞倒在地，践踏了他。

[ænd; ənd][ɪn]['pænɪk][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

And	in	panic	he	saw	what	it	was	.
和	在	恐慌	他	锯	什么	它	曾是	.

他惊慌失措地看清了那是什么。

[fɪr] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

[nɑːt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] .

Not	simply	the	fear	of	failing	.
不是	简单地	这	害怕	的	失败	.

不仅仅是害怕失败。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . . . .

It	was	.	.	.	.
它	曾是	.	.	.	.

那是.....

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

上帝!

[ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

The	reality	of	it	!
这	现实	的	它	!

事实就是如此!

[ðɪs] ['wɔznt] [laɪk] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

This	wasn't	like	reading	a	book	or	writing	a	story	.
这	不是	喜欢	阅读	一个	书	或者	写作	一个	故事	.

这不像读书或写故事。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [fleɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd]['peɪpər] .

This	was	going	to	be	real	shot	and	flame	instead	of	words	and	paper	.
这	曾是	去	到	是	真实的	射击	和	火焰	反而	的	字	和	纸	.

这将是一场真枪实弹的较量，而不是纸上谈兵。

['riːəl] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

Real	people	were	going	to	die	,
真实的	人们	是	去	到	死	,

真真切切会有生命逝去，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] [wɔːrm][ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi]

with	their	blood	warm	and	sticky	and	horror	in	the	eyes	—	and	he
和	他们的	血	温暖的	和	黏	和	恐怖	在	这	眼睛	—	和	他

['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [glæns] [ə'weɪ] [tuː; tə]['pɑːndər][ˌaɪ 'tiː] .

wouldn't	be	able	to	glance	away	to	ponder	it	.
不会	是	有能力的	到	瞥一眼	离开	到	思考	它	.

他们的血液温热黏稠，眼中充满恐惧——他无法移开视线去思考这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊl][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv] [naʊ]

It	was	going	to	roll	from	start	to	finish	with	the	reality	of	Now
它	曾是	去	到	卷	从	开始	到	结束	和	这	现实	的	现在

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv] [deθ] .

and	the	surety	of	Death	.
和	这	保证	的	死亡	.

它将从始至终都伴随着当下的现实和死亡的必然性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fleɪm] [æz; əz] [faɪts] [hæv; həv] [fleɪmd] [sɪns] ['sʌmθɪŋ] [fɜːrst] [snætʃt]

It	was	going	to	flame	as	fights	have	flamed	since	something	first	snatched
它	曾是	去	到	火焰	作为	战斗	有	火焰	自从	某物	第一的	抢夺

[ʌp][ə; eɪ] [rɑːk] .

up	a	rock	.
向上	一个	岩石	.

这场战斗注定会像自古以来任何生物夺取岩石以来战斗一样爆发。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

And	he	was	going	to	be	right	in	the	middle	of	it	with	these
和	他	曾是	去	到	是	正确的	在	这	中间	的	它	和	这些

['kæli; 'kɑːli] ,

Kali	,
卡莉	,

而他将会身处卡利族的中心，

[wɪn][ɔːr] [luːz] , [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] .

win	or	lose	,	live	or	die	.
赢	或者	失去	,	居住	或者	死	.

胜负之间，生死之间。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['duːɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [streɪndʒ] , ['eɪliən]['kæli; 'kɑːli] ?

And	what	was	he	doing	here	with	these	strange	,	alien	Kali	?
和	什么	曾是	他	正在做	这里	和	这些	奇怪的	,	外星人	卡莉	?

他和这些奇怪的、外星的卡莉女神在这里做什么？

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

He	raised	his	head	and	glanced	around	.
他	提高	他的	头	和	瞥了一眼	大约	.

他抬起头，环顾四周。

['riːˌsiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['helmzmən] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dek] [luː'tenənt] .

Resi	was	standing	by	the	helmsman	,	talking	with	his	deck	lieutenant	.
居民	曾是	常设	经过	这	舵手	,	说	和	他的	甲板	中尉	.

雷西站在舵手旁边，和他的甲板副官说话。

['wɔːtər] [splæʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnˌdɛk] ; [ðə; ði]['wɔːtər] [kruːz] [æt; ət][wɜːrk] .

Water	splashed	down	on	the	maindeck	;	the	water	crews	at	work	.
水	溅起	向下	在	这	主甲板	;	这	水	船员	在	工作	.

水花溅落在主甲板上；水工们正在作业。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['breθləs] ['kwaɪət]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] .

There	was	a	breathless	quiet	over	the	ship	.
那里	曾是	一个	喘不过气	安静的	超过	这	船	.

船上寂静得令人窒息。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊz] .

He	**could**	**see**	**them**	**standing**	**like**	**shadows**	**,**	**watching**	**the**	**curve**	**of**	**the**	**narrows**	**.**
他	可以	看	他们	常设	喜欢	阴影	,	观看	这	曲线	的	这	变窄	.

他能看到他们像影子一样站在那里，注视着狭窄的河道的弯曲处。

[ðə; ði]['spɑːrtənz][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [θə'mɔpəliː] !

The	**Spartans**	**must**	**have**	**stood**	**like**	**that**	**at**	**the**	**Pass**	**of**	**Thermopylae**	**!**
这	斯巴达人	必须	有	站立	喜欢	那	在	这	经过	的	温泉关	!

斯巴达人在温泉关一定就是这样站着的！

[ænd; ənd][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['mærəθɑːn] .

And	**the**	**Athenians**	**on**	**the**	**Plains**	**of**	**Marathon**	**.**
和	这	雅典人	在	这	平原	的	马拉松	.

还有马拉松平原上的雅典人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [bæs'təun] .

And	**the**	**Americans**	**at**	**Bastogne**	**.**
和	这	美国人	在	巴斯托涅	.

还有巴斯托涅的美国队。

[ænd; ənd] [men] ['eniwer] , ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

And	**men**	**anywhere**	**,**	**any**	**time**	**before**	**a**	**battle**	**.**
和	男人	任何地方	,	任何	时间	前	一个	战斗	.

以及任何地点、任何时间战前的男性。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['wɪspərɪŋ] [laɪn][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['poʊəm] [sæŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] :

A	**single**	**,**	**whispering**	**line**	**from**	**an**	**old**	**poem**	**sang**	**through**	**him**	**:**
一个	单身的	,	耳语	线	从	一个	老的	诗	唱	通过	他	:

一首古老诗歌中的一句低语在他耳边响起：

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] [roʊd][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] .

Into	**the**	**Valley**	**of**	**Death**	**rode**	**the**	**six**	**hundred**	**.**
进入	这	谷	的	死亡	骑	这	六	百	.

六百勇士骑马进入死亡谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['eɪliən] [hɪr] [bʌt; bət][hɪm'self] .

There	**was**	**no**	**alien**	**here**	**but**	**himself**	**.**
那里	曾是	不	外星人	这里	但	他自己	.

这里除了他自己，没有其他外星人。

[ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊz] [kloʊzd][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .

The	**ominous**	**walls**	**of**	**the**	**narrows**	**closed**	**and**	**filled**	**the**	**sky**	**.**
这	不祥的	墙壁	的	这	变窄	关闭	和	已填	这	天空	.

狭窄水道的险峻墙壁逐渐封闭，遮蔽了天空。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kɜːrv] , [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ʌp] , [ðə; ði] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['biːtɪŋ] [ˌʌp'wɪnd] .

Beyond	**the**	**curve**	**,**	**some**	**two**	**miles**	**up**	**,**	**the**	**Grimnal**	**ships**	**were**	**slowly**	**beating**	**upwind**	**.**
超过	这	曲线	,	一些	二	英里	向上	,	这	-	船舶	是	缓慢地	殴打	逆风	.

在弯道以北约两英里处，格里姆纳尔的船只正缓慢地逆风航行。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə][oʊld] ['æʃɪz] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [hɪr] .

Suddenly	**,**	**like**	**a**	**touch**	**of**	**fire**	**to**	**old**	**ashes**	**,**	**he**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**here**	**.**
突然	,	喜欢	一个	触碰	的	火	到	老的	灰烬	,	他	知道	什么	他	曾是	正在做	这里	.

突然间，就像烈火点燃了陈年灰烬，他明白了自己在这里做什么。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznd] [breθ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

A	long	imprisoned	breath	escaped	from	him	,
一个	长的	被监禁	气息	逃脱	从	他	,

他长长地吐出一口气，仿佛被囚禁已久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʃɪp] .

and	a	great	sigh	seemed	to	come	from	the	whole	ship	.
和	一个	伟大的	叹	似乎	到	来	从	这	所有的	船	.

仿佛整艘船都发出了一声长长的叹息。

['riːˌsiː] [tɜːrnd] .

Resi	turned	.
居民	转向	.

雷西转过身。

[wɔːrd][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][smaɪl][ɪn] [ðæt] [oʊld]['kæli; 'kɑːli] [feɪs] .

Ward	could	barely	make	out	what	must	be	a	smile	in	that	old	Kali	face	.
沃德	可以	仅仅	制作	出去	什么	必须	是	一个	微笑	在	那	老的	卡莉	脸	.

沃德勉强辨认出卡莉老脸上似乎带着一丝微笑。

" [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hoʊ] ? "

"	We	made	it	,	ho	?	"
"	我们	制成	它	,	何	?	"

我们成功了，对吧?

" [dʒʌst] ['berli] , [baɪ][gɑːd] .

"	Just	barely	,	by	God	.
"	只是	仅仅	,	经过	上帝	.

“真是险胜啊，老天爷啊。”

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [strɪŋ] [aʊt][æz; əz] [plænd] ,

Have	the	ships	string	out	as	planned	,
有	这	船舶	细绳	出去	作为	计划	,

按计划让舰船排成一列。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [liːd] ['frɪgət] [ɪn][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [wer] [ðə; ðɪ] [breɪk] [tɜːrnz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

with	the	lead	frigate	in	the	tip	of	the	shadow	where	the	Break	turns	into	the
和	这	带领	护卫舰	在	这	提示	的	这	阴影	在哪里	这	休息	转弯	进入	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

领头的护卫舰位于阴影的尖端，那里是布雷克河与月光交汇之处。

[ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv] [nɔɪz] .

And	be	careful	of	noise	.
和	是	小心	的	噪音	.

注意噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [ɪn] [hɪr] [laɪk][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] .

It	will	carry	in	here	like	a	cannon	shot	.
它	将要	携带	在	这里	喜欢	一个	大炮	射击	.

它会像炮弹一样飞进来。

" ['riːˌsiː] [kɔft] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [laɪk][ə; eɪ][kæt] .

"	Resi	coughed	and	was	gone	like	a	cat	.
"	居民	咳嗽	和	曾是	已消失	喜欢	一个	猫	.

“雷西咳嗽了一声，然后像猫一样消失了。”

[ðə; ðɪ] ['wɪndˌsɔːŋ] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

The	Windsong	fell	dead	in	the	water	.
这	风之歌	跌倒	死的	在	这	水	.

风之歌号在水中沉没。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪspəd] [pæst] [laɪk] ['goʊsts] .

The	others	whispered	past	like	ghosts	.
这	其他的	低声说道	过去的	喜欢	鬼魂	.

其他人像幽灵一样低声走过。

['vɔɪsɪz] [kɔ:ld] ['sɔ:ftli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔ:l] , ['ʃi:ldɪd] ['sɪgnəl] [laɪts] [lɪkt] [frʌm; frəm] [ʃɪp] [tu:; tə]

Voices	called	softly	,	and	the	small	,	shielded	signal	lights	licked	from	ship	to
声音	称为	轻轻	,	和	这	小的	,	屏蔽	信号	灯	舔过	从	船	到

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

有人轻声呼喊，小小的、有遮挡的信号灯在船只间闪烁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

And	the	Windsong	was	alone	.
和	这	风之歌	曾是	独自的	.

风之歌孤身一人。

[hɜ:r; hər] ['baʊz, 'boʊz] [swʌŋ] [aʊt] ['slaɪtli] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] ['faɪər] .

Her	bows	swung	out	slightly	to	allow	the	foreguns	a	field	of	fire	.
她	弓	摇摆	出去	轻微地	到	允许	这	-	一个	场地	的	火	.

她的弓箭微微向外摆动，以便前炮能够开火。

[wɔ:rd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [stroʊd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [slɪk] ['meɪn,dɛk] [ænd; ənd]

Ward	climbed	down	from	the	bridge	,	strode	the	water	-	slick	maindeck	and
沃德	攀登	向下	从	这	桥	,	大步走	这	水	-	光滑	主甲板	和

[geɪnd] [ðə; ði] ['fɔ:dek] .

gained	the	foredeck	.
获得	这	前甲板	.

沃德从舰桥上爬下来，大步走过湿滑的主甲板，来到了前甲板。

[ðə; ði] [gʌn] [kru:z] [tɜ:rnd] , [glɑ:nst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ðen] [tɜ:rnd] [bæk] .

The	gun	crews	turned	,	glanced	at	him	,	then	turned	back	.
这	枪	船员	转向	,	瞥了一眼	在	他	,	然后	转向	后退	.

炮组人员转过身，看了他一眼，然后又转过身去。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['smaɪlɪŋ] [ɔ:r] [nɑ:t] .

He	could	not	tell	if	they	were	smiling	or	not	.
他	可以	不是	告诉	如果	他们	是	微笑	或者	不是	.

他看不出来他们是不是在微笑。

[soʊ] [wʌt] .

So	what	.
所以	什么	.

所以呢。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

They	would	have	plenty	to	smile	at	in	a	moment	.
他们	会	有	很多	到	微笑	在	在	一个	片刻	.

他们很快就会有很多值得微笑的事情发生。

[ðə; ði] [li:d] [fɜ:rst] - ['laɪnər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [naʊ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [wel] [tu:; tə] [ðer; ðər] [saɪd]

The	lead	first	-	liner	was	about	a	mile	now	and	keeping	well	to	their	side
这	带领	第一的	-	衬垫	曾是	关于	一个	英里	现在	和	保持	出色地	到	他们的	边

.

:
.

领头的第一线球员现在大约在一英里之外，并且始终保持在他们旁边。

[wɔ:rd] [skwɪntid] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

Ward	squinted	at	the	point	of	the	shadow	,
沃德	眯着眼	在	这	观点	的	这	阴影	,

沃德眯起眼睛看向阴影的尖端，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] ['flɪkərɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

but	there	was	no	light	flickering	there	that	he	could	see	.
但	那里	曾是	不	光	闪烁	那里	那	他	可以	看	.

但他并没有看到那里有任何灯光闪烁。

[dæm] !

Damn	!
该死	!

该死！

[ðə; ði] - [ʃɪp] [lʊkt] [hjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

The	Grimnal	ship	looked	huge	in	the	moonlight	,	and	the	Break	behind	it
这	-	船	看起来	巨大的	在	这	月光	,	和	这	休息	在后面	它

[siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][seɪlz] .

seemed	filled	with	sails	.
似乎	已填	和	帆	.

在月光下，格里姆纳尔号显得格外巨大，它身后的布雷克号似乎布满了风帆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [tɪp] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] ,

It	was	nearly	abreast	of	the	shadow	tip	,	still	holding	to	their	side	,
它	曾是	几乎	并排	的	这	阴影	提示	,	仍然	保持	到	他们的	边	,

它几乎与阴影尖端并肩而立，仍然紧贴着他们的侧面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪniːəst] ['flɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	tiniest	flicker	of	light	danced	in	the	shadow	beside	it	.
和	这	最小的	闪烁	的	光	跳舞	在	这	阴影	旁	它	.

旁边阴影里闪烁着一丝极其微弱的光芒。

[wɔːrd] [grɪnd] .

Ward	grinned	.
沃德	咧嘴一笑	.

沃德咧嘴一笑。

['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] .

David	and	Goliath	.
大卫	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][fɜːrst] - ['laɪnər]['stɑːrtɪd][ɪts] [sloʊ] [tʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

The	giant	first	-	liner	started	its	slow	tum	on	the	very	edge	of	the	shadow	,
这	巨大的	第一的	-	衬垫	开始	它是	慢的	汤	在	这	非常	边缘	的	这	阴影	,

巨型首线飞机在阴影边缘开始缓慢旋转，

['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ʌn'tɪl]['oʊnli][ɪts][seɪlz][held][ðə; ði] [muːn] .

drifting	into	the	dark	until	only	its	sails	held	the	moon	.
漂流	进入	这	黑暗的	直到	仅有的	它是	帆	握住	这	月亮	.

漂向黑暗，直到只剩下风帆托着月亮。

[ðə; ði][seɪlz] [keɪm] [ə'raʊnd] , ['flʌtəd] [ænd; ənd] [fɪld] .

The	sails	came	around	,	fluttered	and	filled	.
这	帆	来了	大约	,	飘动	和	已填	.

风帆转动起来，拍打着，鼓了起来。

[ðə; ði]['saɪlənt] [hʌlz] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

The	silent	hulls	came	into	sight	.
这	沉默的	船体	来了	进入	视线	.

寂静的船体出现在视野中。

[wɔːrd][let][aʊt][ə; eɪ] [breθ] , ['ekəud] [baɪ]['riːˌsiː] .

Ward	let	out	a	breath	,	echoed	by	Resi	.
沃德	让	出去	一个	气息	,	回声	经过	居民	.

沃德叹了口气，雷西也跟着叹了口气。

[ðə; ði] [liːd] ['laɪnər][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪts] [nuː] [tæk] .

The	lead	liner	was	well	on	its	new	tack	.
这	带领	衬垫	曾是	出色地	在	它是	新的	钉	.

领头的那艘船已经顺利地驶上了新的航向。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [edʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	next	was	starting	to	edge	into	the	shadows	,	and	behind	that	was
这	下一个	曾是	开始	到	边缘	进入	这	阴影	,	和	在后面	那	曾是

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

下一个开始隐入阴影中，而它后面还有另一个。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

and	another	,	and	another	.
和	其他	,	和	其他	.

又一个，又一个。

['riːˌsiː] ['mʌfld] [ə; eɪ] [kɔːf] .

Resi	muffled	a	cough	.
居民	闷音	一个	咳嗽	.

雷西压低了一声咳嗽。

" [juː; jʊ] [tel] [wen] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	You	tell	when	?	"	he	whispered	.
"	你	告诉	什么时候	?	"	他	低声说道	.

“你什么时候告诉我？”他低声问道。

[wɔːrd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Ward	nodded	.
沃德	点头	.

沃德点了点头。

" [aɪl] [tel] [wen] .

"	I'll	tell	when	.
"	患病的	告诉	什么时候	.

“到时候我会告诉大家的。”

" [ðə; ði] - [roʊd]['kloʊzər] , [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ɪts][baʊ; boʊ] [weɪvz] ['saʊndɪŋ] ['laʊdər] .

"	The	Grimnal	rode	closer	,	the	crash	of	its	bow	waves	sounding	louder	.
"	这	-	骑	更近	,	这	碰撞	的	它是	弓	波浪	听起来	更大声	.

“格里姆纳尔号越来越近，船头激起的波浪声越来越大。”

[ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [pæst][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['frɪgət] .

Ship	after	ship	was	coasting	past	the	hidden	frigate	.
船	后	船	曾是	滑行	过去的	这	隐	护卫舰	.

一艘又一艘船只从隐蔽的护卫舰旁缓缓驶过。

['wɔrdz] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [θɪŋ] .

Ward's	excitement	grew	to	a	pounding	thing	.
病房	激动	生长	到	一个	猛击	事物	.

沃德的兴奋之情愈演愈烈，几乎要怦怦直跳。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][reɪndʒ] .

They	would	be	able	to	get	them	all	in	range	.
他们	会	是	有能力的	到	得到	他们	全部	在	范围	.

他们能够将它们全部纳入射程。

[ðə; ði][seɪlz] ['taʊərd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

The	sails	towered	over	them	.
这	帆	高耸	超过	他们	.

船帆高耸入云。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] .
A **hundred** **yards** **.**
一个 百 码 .

一百码。

['ɔ:lmoʊst] [ə'brest] ; [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɔɪnt] .
Almost **abreast** **;** **just** **at** **the** **narrowest** **point** **.**
几乎 并排 ; 只是 在 这 最窄 观点 .

几乎并排；正好在最窄处。

[wɔ:rd] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :
Ward **took** **a** **deep** **breath** **,** **and** **said** **quietly** **:**
沃德 采取 一个 深的 气息 , 和 说 悄悄 :

沃德深吸一口气，平静地说：

" [naʊ] .
" **Now** **.**
" 现在 .

“现在。

" ['ri:ˌsi:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [hist] .
" **Resi** **turned** **and** **hissed** **.**
" 居民 转向 和 嘶嘶作响 .

雷西转过身，发出嘶嘶声。

['sti:mɪŋ] ['lɪkər] ['trikld] [daʊn] ['hʌŋgri] ['kænən] [maʊðz] .
Steaming **liquor** **trickled** **down** **hungry** **cannon** **mouths** **.**
蒸煮 酒 涓涓细流 向下 饥饿的 大炮 嘴 .

热气腾腾的液体顺着饥肠辘辘的大炮口缓缓流下。

['lɑ:və] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['sɔ:ftli] [ræmd] [hoʊm] .
Lava **balls** **were** **softly** **rammed** **home** **.**
岩浆 球 是 轻轻 撞倒 家 .

熔岩球被轻轻地塞进土里。

['mʌzlz] [keɪm] [daʊn] .
Muzzles **came** **down** **.**
口套 来了 向下 .

枪口落了下来。

[eɪmd] .
Aimed **.**
旨在 .

有针对性。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [tɛnst] , [reɪzd] [ðer; ðər] ['hæmərz] — [ænd; ənd] [swʌŋ] .
The **gunners** **tensed** **,** **raised** **their** **hammers** **—** **and** **swung** **.**
这 炮手 紧张的 , 提高 他们的 锤子 — 和 摇摆 .

炮手们绷紧了神经，举起炮锤——然后猛击。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ə'pɑ:rt] .
The **night** **came** **apart** **.**
这 夜晚 来了 除 .

夜晚崩塌了。

[ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [rɔ:r] ['rækɪt] [θru:] [ðə; ði] [breɪk] .
A **crashing** **roar** **racketed** **through** **the** **Break** **.**
一个 崩溃 吼 球拍 通过 这 休息 .

一声震耳欲聋的巨响响彻整个断裂带。

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['blæstɪd] [bæk] [ðə; ði]['ekoʊ] .
The **walls** **blasted** **back** **the** **echo** **.**
这 墙壁 炸毁 后退 这 回声 .

墙壁阻挡了回声。

[ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [rɔkt] [ænd; ənd] ['trembld] .

The	Windsong	rocked	and	trembled	.
这	风之歌	摇滚	和	颤抖	.

风之歌摇晃颤抖。

[smoʊk] [bɔɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [dɪmd] [ðə; ði] - [ʃɪp] .

Smoke	boiled	into	the	moonlight	and	dimmed	the	Grimnal	ship	.
抽烟	煮沸	进入	这	月光	和	调暗	这	-	船	.

烟雾在月光下翻腾，使格里姆纳尔飞船的灯光变得昏暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [saʊnd] .

And	that	was	only	a	small	sound	.
和	那	曾是	仅有的	一个	小的	声音	.

那只是一个很小的声音。

['oʊvər][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv]['faɪər] [smæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ]

Over	a	mile	of	fire	smashed	from	the	shadow	and	for	a	quivering
超过	一个	英里	的	火	粉碎	从	这	阴影	和	为了	一个	颤抖

['sekənd] ,

second	,
第二	,

一英里多长的火焰从阴影中喷涌而出，短暂地颤抖了一下。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd][ɪk'sploʊdɪd] .

it	seemed	the	world	had	exploded	.
它	似乎	这	世界	有	爆炸了	.

世界仿佛爆炸了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['θʌndər] , [ænd; ənd][wɔ:rd] [flɪntʃt] .

Then	came	the	thunder	,	and	Ward	flinched	.
然后	来了	这	雷	,	和	沃德	畏缩	.

接着雷声大作，沃德吓得一哆嗦。

['wɔ:tərspaʊt] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

Waterspouts	climbed	in	the	moonlight	.
龙卷风	攀登	在	这	月光	.

月光下，水龙卷向上攀升。

['rekɪdʒ] [spʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʃɪps] .

Wreckage	spun	from	the	Grimnal	ships	.
残骸	旋转	从	这	-	船舶	.

格里姆纳尔战舰残骸。

[hoʊlz] ['splɪntəd] [ɪn][ðer; ðər][saɪdz] .

Holes	splintered	in	their	sides	.
孔	破碎的	在	他们的	侧面	.

它们的侧面布满了裂开的洞。

[ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [rɔ:rd] [ə'gen] ; [ðə; ði] ['bɑ:bɪŋ] [ˌkɔr'vɛts] ['ænsər] .

The	Windsong	roared	again	;	the	bobbing	corvettes	answered	.
这	风之歌	咆哮	再次	;	这	上下摆动	克尔维特跑车	回答	.

风之歌号再次咆哮；上下起伏的护卫舰也随之回应。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defnɪŋ] , [maɪnd] ['dʌlɪŋ] ['θʌndər] ['kʌvərd] [ðə; ði] [breɪk] .

And	a	deafening	,	mind	dulling	thunder	covered	the	break	.
和	一个	震耳欲聋	,	头脑	迟钝	雷	涵盖	这	休息	.

一声震耳欲聋、令人昏昏欲睡的雷声掩盖了断裂声。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

And	the	Grimnal	did	not	answer	.
和	这	-	做过	不是	回答	.

而格里纳尔没有回答。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flerd] ['stedi] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][laɪn] .

The	lightning	flared	steady	now	from	the	Kali	line	.
这	闪电	喇叭口	稳定的	现在	从	这	卡莉	线	.

闪电从卡利线持续闪耀。

['riːˌsiː] [klaɪmd] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['rætlɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .

Resi	climbed	halfway	up	the	ratlines	for	a	better	look	.
居民	攀登	半	向上	这	鼠线	为了	一个	更好的	看	.

雷西爬到鼠道一半的高度，以便看得更清楚。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['dʒaiənts][hæd; həd][nɑːt] ['ænsər] .

And	still	the	wounded	giants	had	not	answered	.
和	仍然	这	受伤	巨人	有	不是	回答	.

然而，受伤的巨人仍然没有回答。

- [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ɑːn][ðer; ðər] [deks] .

Grimnal	were	running	in	all	directions	on	their	decks	.
-	是	跑步	在	全部	方向	在	他们的	甲板	.

格里姆纳尔们在甲板上四处奔跑。

['riːˌsiː][let] [aʊt][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['traɪʌmf] .

Resi	let	out	a	howl	of	sheer	triumph	.
居民	让	出去	一个	嗥	的	透明	胜利	.

雷西发出了一声胜利的嚎叫。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðer; ðər] ['lɪkər] [kʊkt] !

"	They	do	not	have	their	liquor	cooked	!
"	他们	做	不是	有	他们的	酒	煮熟	!

“他们的酒不是煮熟的！”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

"	he	cried	,	swinging	to	the	deck	.
"	他	哭	,	摇摆	到	这	甲板	.

他大叫一声，荡到甲板上。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][koʊld]['gʌnz] !

"	We	have	them	with	cold	guns	!
"	我们	有	他们	和	寒冷的	枪支	!

“我们用冷兵器制服了他们！”

" [ðə; ði]['kæli; 'kɑːli] [tʃɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] .

"	The	Kali	cheered	,	and	the	firing	seemed	to	cease	.
"	这	卡莉	欢呼	,	和	这	射击	似乎	到	停止	.

“卡利人欢呼起来，枪声似乎停止了。”

[wɔːrd][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

Ward	was	shaking	again	,	but	for	a	different	reason	.
沃德	曾是	摇晃	再次	,	但	为了	一个	不同的	原因	.

沃德再次颤抖起来，但这次的原因不同了。

" [heɪ] , ['riːˌsiː] , " [hiː; hi] [be'ləud] .

"	Hey	,	Resi	,	"	he	bellowed	.
"	嘿	,	居民	,	"	他	咆哮	.

“嘿，雷西！”他大声喊道。

" [lets] [get][ɪn][ðer; ðər]['kloʊzər] .

"	Let's	get	in	there	closer	.
"	我们来吧	得到	在	那里	更近	.

“我们再靠近一点。”

" [seɪlz] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndˌsɔːŋ] [keɪm] [ə'laɪv] .

"	Sails	snapped	and	the	Windsong	came	alive	.
"	帆	啪啪	和	这	风之歌	来了	活	.

“帆断了，风之歌号活了过来。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

She	seemed	to	leap	into	the	moonlight	.
她	似乎	到	飞跃	进入	这	月光	.

她仿佛跃入了月光之中。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔːr'vet] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ðen] [tuː] ['reɪsɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] .

Then	a	corvette	appeared	beside	her	,	and	another	,	then	two	racing	side	by	side	into	the	smoke	.
然后	一个	克尔维特	出现	旁	她	,	和	其他	,	然后	二	赛车	边	经过	边	进入	这	抽烟	.

然后，一辆克尔维特跑车出现在她旁边，接着又一辆，然后两辆并排冲进了烟雾中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kæli; 'kɑːli][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .

And	all	the	Kali	were	moving	.
和	全部	这	卡莉	是	移动	.

所有的卡利女神都在移动。

[ðə; ði] - [men][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,

The	Windsong's	men	were	laughing	like	children	,
这	-	男人	是	笑	喜欢	孩子们	,

风歌号上的水手们像孩子一样大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kruːz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [soʊkt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['meɪnseɪlˌ'meɪnsl] .

and	the	water	crews	had	everything	soaked	halfway	up	the	mainsails	.
和	这	水	船员	有	一切	浸泡过	半	向上	这	主帆	.

水手们把主帆一半都浸透了。

[wʌt] ['piːp(ə)l] !

What	people	!
什么	人们	!

这些人啊！

[wɔːrd] [læft] , ['dʌkɪŋ] [ə'nʌðər] ['bʌkətˌfʊl] .

Ward	laughed	,	ducking	another	bucketful	.
沃德	笑了	,	躲避	其他	一桶	.

沃德笑着躲开了又一桶水。

['riːˌsiː][slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Resi	slid	to	a	halt	beside	him	.
居民	滑行	到	一个	停止	旁	他	.

雷西滑到他身边停了下来。

" [wiː; wi] [fuːl] [ðem; ðəm] , [hoʊ] ?

"	We	fool	them	,	ho	?
"	我们	傻子	他们	,	何	?

我们骗过他们了吗?

[wiː; wi] [fuːl] [ðem; ðəm] ! "

We	fool	them	!	"
我们	傻子	他们	!	"

我们骗过他们了！

" ['kloʊzər] , " [wɔːrd] [jeld] .

"	Closer	,	"	Ward	yelled	.
"	更近	,	"	沃德	大喊	.

“再靠近点！”沃德喊道。

" ['ʌndər] [ðer; ðər]['gʌnz] ! "

"	Under	their	guns	!	"
"	在下面	他们的	枪支	!	"

“在他们的枪口之下！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['faɪərɪŋ] . "
" But they are not firing . "
" 但 他们 是 不是 射击 . "

但他们并没有开火。

" ['ʌndər] [ðer; ðər]['gʌnz] ['eniweɪ] , " [wɔːrd] [læft] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm'self] — [ə'weɪ]
" Under their guns anyway , " Ward laughed , and added to himself — away
" 在下面 他们的 枪支 反正 , " 沃德 笑了 , 和 额外 到 他自己 — 离开
['bɔːdəz] !
boarders !
寄宿生 !

“反正他们也只能这样了，”沃德笑着补充道——“外地寄宿生！”

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , ['rɪpɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .
A few scattered shots were coming from the Grimnal , ripping overhead .
一个 很少 疏散 镜头 是 未来 从 这 - , 撕裂 开销 .

几发零星的子弹从格里姆纳尔方向射来，撕裂着头顶。

[wɔːrd] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɔːlər] .
Ward stood a little taller .
沃德 站立 一个 小的 更高 .

沃德站得更高了些。

[ðə; ði] ['wɪndˌsɔːŋ] [keɪm] [ə'baʊt] , [hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] ['nɪrli] ['slæʃɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪŋ] [fɜːrst] -
The Windsong came about , her starboard bow nearly slashing the looming first -
这 风之歌 来了 关于 , 她 右舷 弓 几乎 砍杀 这 迫在眉睫 第一的 -
['laɪnər] .
liner .
衬垫 .

“风之歌”号转向，其右舷船首几乎撞上了那艘高高耸立的首舰。

[wɔːrd] [felt] [rɪzɪs] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Ward felt Resi's hand on his arm .
沃德 毛毡 雷西的 手 在 他的 手臂 .

沃德感觉到雷西的手放在了他的胳膊上。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [juː; jʊ] [ðæt] [fuːl] [ðem; ðəm] .
" It was really you that fool them .
" 它 曾是 真的 你 那 傻子 他们 .

“其实是你骗了他们。”

" [wɔːrd] [grɪnd] ['fuːlɪʃli] .
" Ward grinned foolishly .
" 沃德 咧嘴一笑 愚蠢地 .

沃德傻笑着。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪp] [ðem; ðəm] , [hoʊ] ?
" But we whip them , ho ?
" 但 我们 鞭 他们 , 何 ?

但是我们会鞭打他们，对吧?

" [wɔːrd] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['gʌnz] - [tɜːrn][tuː; tə] [spiːk] .
" Ward wanted to answer , but it was the starboard guns ' turn to speak .
" 沃德 通缉 到 回答 , 但 它 曾是 这 右舷 枪支 - 转动 到 说话 .

沃德想回答，但现在轮到右舷炮说话了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神